

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 128

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

27 ta' Mejju 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

## REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 431/2009 tat-18 ta' Mejju 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 332/2002 li jstabbilixxi faċilità li ttiprovdi għajnuna finanzjarja għal żmien medju għall-bilanċi ta' pagament tal-Istati Membri** ..... 1
  
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 432/2009 tas-26 ta' Mejju 2009 li jstabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix ..... 3
  
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 433/2009 tas-26 ta' Mejju 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1282/2006 dwar liċenzji ta' esportazzjoni u rifużjonijiet dwar esportazzjonijiet tal-halib u tal-prodotti tal-halib** ..... 5
  
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 434/2009 tas-26 ta' Mejju 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1580/2007 fir-rigward tal-livell li fih jiskattaw id-dazji addizzjonali fuq it-tadam, il-berquq, l-għanbaqar, il-hawh, inkluż n-nuċiprisk, il-langas u l-gheneb tal-mejda** ..... 10
  
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 435/2009 tas-26 ta' Mejju 2009 li jemenda l-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) fir-rigward ta' ċerti kodiċijiet tan-Nomenklatura Maqghuda** ..... 12

Prezz: 22 EUR

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.  
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 436/2009 tas-26 ta' Mejju 2009 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill Nru 479/2008 f'dak li jirrigwarda r-registru tal-vinji, il-prospetti obbligatorji u l-istabbiliment ta' tagħrif għall-monitoraġġ tas-suq, id-dokumenti li jakkumpanjaw il-garr tal-prodotti u r-registri li għandhom jinżammu fis-settur tal-vinji tal-inbid** ..... 15
  - ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 437/2009 tas-26 ta' Mejju 2009 li jiftaħ u jipprovdi għall-ġestjoni ta' kwota tariffarja Komunitarja għall-importazzjoni ta' animali bovini maskili ta' età żgħira maħsuba għat-tismin** ..... 54
  - ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 438/2009 tas-26 ta' Mejju 2009 li jiftaħ u jipprovdi għall-ġestjoni ta' kwota tariffarja Komunitarja għal barrin, baqar u erieh, għajr dawk maħsuba għat-tbiċċir, ta' ċerti razez alpini u tal-muntanji** ..... 57
- 

### III *Atti adottati skont it-Trattat tal-UE*

#### ATTI ADOTTATI SKONT IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TAL-UE

- ★ **Azzjoni kongunta tal-Kunsill 2009/405/PESK tat-18 ta' Mejju 2009 li temenda l-Azzjoni Kongunta 2008/112/PESK dwar il-missjoni tal-Unjoni Ewropea b'appoġġ għar-riforma tas-settur tas-sigurtà fir-Repubblika tal-Ginea Bissaw (EU SSR GINEA BISSAW)** ..... 60
- 

#### Corrigendum

- ★ **Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 385/2009 tas-7 ta' Mejju 2009 li jissostitwixxi l-Anness IX tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi ("Direttiva Kwadru") (ĠU L 118, 13.5.2009)** ..... 61



## I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 431/2009

tat-18 ta' Mejju 2009

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 332/2002 li jstabilixxi faċilità li tipprovdi għajjnuna finanzjarja għal żmien medju għall-bilanċi ta' pagament tal-Istati Membri

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 308 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni, imressqa wara konsultazzjoni mal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew <sup>(2)</sup>,

Billi:

(1) L-ambitu u l-intensità tal-kriżi finanzjarja internazzjonali jolqtu d-domanda potenzjali għal għajjnuna finanzjarja Komunitarja għal żmien medju fl-Istati Membri 'l barra miz-zona euro u jehtiegu żieda sinifikattiva fil-limitu massimu għall-ammont pendenti ta' self li jista' jinghata lill-Istati Membri stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 332/2002 <sup>(3)</sup> minn EUR 25 biljun għal EUR 50 biljun.

(2) Fid-dawl tal-esperjenza riċenti fl-amministrazzjoni tal-għajjnuna finanzjarja għal żmien medju, ix-xogħol u r-responsabbiltajiet rispettivi tal-Kummissjoni u l-Istati Membri kkonċernati bl-implimentazzjoni tar-Regolament għandhom ikunu kkjarifikati. Barra minn dan, il-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' għajjnuna finanzjarja għandhom ikunu stipulati dettaljatament f'Memorandum ta' Ftehim li jrid ikun konkluż bejn il-Kummissjoni u l-Istat Membru kkonċernat.

(3) Ir-regoli li jstabilixxu xi aspetti tal-amministrazzjoni finanzjarja tal-għajjnuna finanzjarja Komunitarja għandhom ikunu ċarati. Għal raġunijiet operattivi, l-Istat Membru kkonċernat għandu jkun mitlub ipogġi l-għajjnuna finanzjarja mogħtija f'kont speċjali mal-Bank Ċentrali Nazżjonali tiegħu u li jittrasferixxi l-ammonti dovuti f'kont mal-Bank Ċentrali Ewropew f'it granet qabel id-dati tal-gheluq tagħhom.

(4) L-amministrazzjoni tajba tal-għajjnuna finanzjarja Komunitarja mogħtija hija ta' importanza kbira hafna. Għaldaqstant, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 27 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, dan ir-Regolament għandu jipprevedi l-possibbiltà li l-Qorti Ewropea tal-Awdituri u l-Uffiċċju Ewropew kontra l-Frodi jwettqu kontrolli fl-Istat Membru li jirċievi l-għajjnuna finanzjarja Komunitarja għal żmien medju; dik il-possibbiltà għandha tkun prevista fil-ftehim eżistenti tas-self.

(5) Dan ir-Regolament għandu japplika immedjatament għal kull ftehim ġdid ta' self u għal kull ftehim ta' self eżistenti jekk u meta jkunu riveduti.

(6) Għalhekk ir-Regolament (KE) Nru 332/2002 għandu jiġi emendat kif meħtieġ,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 332/2002 huwa b'dan emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 1(1), it-tieni subparagrafu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“L-ammont pendenti ta' self li jrid jinghata lill-Istati Membri taħt din il-faċilità għandu jkun limitat għal EUR 50 biljun bhala kapital.”

<sup>(1)</sup> L-Opinjoni mogħtija fl-24 ta' April 2009 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> L-Opinjoni mogħtija fl-20 ta' April 2009 (ĠU C 106, 8.5.2009, p. 1).

<sup>(3)</sup> ĠU L 53, 23.2.2002, p. 1.

(2) L-Artikolu 3(2) jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“2. L-Istat Membru li jitlob għajnuna finanzjarja għal żmien medju għandu jiddiskuti l-istima tal-bżonnijiet finanzjarji tiegħu mal-Kummissjoni u jissottometti abbozz ta' programm ta' aġġustament lill-Kummissjoni u lill-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju. Il-Kunsill, wara li jeżamina s-sitwazzjoni fl-Istat Membru konċernat u l-programm ta' aġġustament ipprezentat bhala sostenn tal-applikazzjoni tiegħu, għandu jiddeċiedi, bhala regola, waqt l-istess laqgħa:

- (a) jekk jagħtix is-self jew faċilita' xierqa ta' ffinanzjar, l-ammont u t-tul medju tagħhom;
- (b) il-kondizzjonijiet ta' politika ekonomika marbutin mal-għajnuna finanzjarja għal żmien medju bil-hsieb li terġa' tiġi stabbilita jew li tkun żgurata sitwazzjoni sostenibbli fil-bilanċ tal-pagamenti;
- (c) il-metodi tekniċi kif jinħarġu l-flus tas-self jew tal-faċilita' ta' ffinanzjar, li r-rilaxx jew il-ġbid tagħhom, bhala regola, għandhom isiru permezz ta' pagamenti suċċessivi, filwaqt li r-rilaxx ta' kull pagament ikun suġġett għal verifika tar-riżultati miksuba fit-tweġiq tal-programm abbażi tal-oġġettivi ffixxati.”

(3) Jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 3a

Il-Kummissjoni u l-Istati Membru kkonċernat għandhom jikkonkludu Memorandum ta' Ftehim li jistipula dettaljatement il-kondizzjonijiet stabbiliti mill-Kunsill taħt l-Artikolu 3. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika l-Memorandum ta' Ftehim lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.”

(4) L-Artikolu 5 jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 5

Il-Kummissjoni għandha tiehu l-miżuri meħtieġa sabiex f'intervalli regolari tivverifika, b'kollaborazzjoni mal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju, li l-politika ekonomika tal-Istat Membru li jkun se jirċievi self Komunitarju tikkonforma mal-programm ta' aġġustament, ma' kull kondizzjoni oħra stipulata mill-Kunsill taħt l-Artikolu 3 u mal-Memorandum ta' Ftehim imsemmi fl-Artikolu 3a. Għal dan il-ghan, l-Istat Membru għandu jpoġġi kull tagħrif meħtieġ għad-dispożiz-

zjoni tal-Kummissjoni u jikkooopera bis-shih ma' din tal-aħhar. Abbażi tal-konklużjonijiet minn tali verifika, il-Kummissjoni, wara li l-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju jkun ta l-opinjoni tiegħu, għandha tiddeċiedi dwar ir-rilaxx ta' aktar pagamenti.

Il-Kunsill għandu jiddeċiedi dwar kwalunkwe aġġustament li jrid isir lill-kondizzjonijiet inizjali tal-politika ekonomika.”

(5) Fl-Artikolu 7, jiżdied il-paragrafu li ġej:

“5. L-Istat Membru kkonċernat għandu jiftaħ kont speċjali mal-Bank Ċentrali Nazzjonali għall-amministrazzjoni tal-għajnuna Komunitarja għal żmien medju li jkun irċeva. Huwa għandu jittrasferixxi l-kapital u l-interessi dovuti taħt is-self f'kont mal-Bank Ċentrali Ewropew sebat ijiem TARGET2 (\*) qabel id-dati tal-gheluq rispettivi.

(\*) Kif definit fil-Linji Gwida ECB/2007/2 tas-26 ta' April 2007 dwar is-sistema Express Awtomatika Trans-Ewropea għat-Trasferiment f'Fin Reali ta' Hlas Gross (Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system - TARGET2) (ĠU L 237, 8.9.2007, p. 1).”

(6) the following Article shall be inserted:

“Artikolu 9a

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 27 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Qorti Ewropea tal-Awdituri għandu jkollha d-dritt li twettaq, fl-Istat Membru li jirċievi l-għajnuna finanzjarja għal żmien medju, kwalunkwe kontroll jew verifika finanzjarja li hija tikkunsidra meħtieġa fir-rigward tal-amministrazzjoni ta' dik l-għajnuna. Il-Kummissjoni, inkluż l-Uffiċju Ewropew kontra l-Frodi, għandha għallhekk ikollha d-dritt li tibgħat l-uffiċjali tagħha jew ir-rappreżentanti debittament awtorizzati tagħha biex iwettqu fl-Istati Membri li jirċievu l-għajnuna finanzjarja Komunitarja għal żmien medju, kull kontroll tekniku jew finanzjarju jew kull verifika li hija tqis neċessarji fir-rigward ta' dik l-għajnuna.”

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 18 ta' Mejju 2009.

Għall-Kunsill  
Il-President  
J. KOHOUT

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 432/2009****tas-26 ta' Mejju 2009****li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-27 ta' Mejju 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 26 ta' Mejju 2009.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANNEX

## il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	48,8
	MK	43,9
	TN	105,3
	TR	58,5
	ZZ	64,1
0707 00 05	JO	156,8
	MK	27,4
	TR	130,0
	ZZ	104,7
0709 90 70	TR	117,1
	ZZ	117,1
0805 10 20	EG	40,6
	IL	62,9
	MA	45,3
	TN	108,2
	US	42,1
	ZA	63,5
	ZZ	60,4
0805 50 10	AR	53,0
	TR	50,2
	ZA	63,7
	ZZ	55,6
0808 10 80	AR	83,6
	BR	78,1
	CL	76,5
	CN	90,0
	NZ	99,9
	US	110,4
	UY	71,7
	ZA	80,8
ZZ	86,4	
0809 20 95	US	449,0
	ZZ	449,0

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 433/2009

tas-26 ta' Mejju 2009

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1282/2006 dwar licenzji ta' esportazzjoni u rifużjonijiet dwar esportazzjonijiet tal-halib u tal-prodotti tal-halib

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal certi prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikoli 170 u 171 tiegħu, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 1(2)(b) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 tat-23 ta' April 2008 li jstabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-licenzji tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni u ta' certifikati ta' iffissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli <sup>(2)</sup>, jipprovdi li għandhom jiġu pprezentati licenzji tal-esportazzjoni għal certi prodotti. Għall-ghanijiet ta' ċarezza, jehtieg li tithassar id-dispożizzjoni ekwivalenti fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1282/2006 tas-17 ta' Awwissu 2006 li jstipula regoli dettaljati speċjali għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 dwar licenzji ta' esportazzjoni u rifużjonijiet dwar esportazzjonijiet tal-halib u tal-prodotti tal-halib <sup>(3)</sup>.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 57/2009 tat-22 ta' Jannar 2009 li jstabbilixxi r-rifużjonijiet għall-esportazzjoni fis-settur tal-halib u l-prodotti tal-halib <sup>(4)</sup> eskluda mill-ghoti ta' rifużjoni, mit-23 ta' Jannar 2009 'l quddiem, l-esportazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 36(1), tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999 tal-15 ta' April 1999 li jstabbilixxi regoli komuni dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' prodotti agrikoli <sup>(5)</sup>. B'riżultat ta' dan it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006 ma għadux jghodd u għandu jithassar.
- (3) L-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jstabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq l-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti b'sistema ta' licenzji ta' importazzjoni <sup>(6)</sup> jipprovdi d-dokumenti li

għandhom jiġu pprezentati biex juru l-prestazzjoni tal-kummerċ ma' pajjiżi terzi. Bil-ghan li tintlaħaq armonizzazzjoni u koerenza, huwa xieraq li jkun hemm referenza għal dak l-Artikolu fis-sistemi fejn jehtieg li tintwera prestazzjoni tal-kummerċ skont ir-Regolament (KE) Nru 1282/2006. L-Artikoli 24(3) u 30(1) tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006 għandhom jiġu emendati skont dan.

- (4) L-Artikolu 27 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1282/2006 jipprovdi li licenzji li jinħarġu skont dawk id-dispożizzjonijiet huma validi biss għall-esportazzjoni lejn l-Istati Uniti tal-Amerika. Biex ikun żgurat dak u bi skop li jintlaħaq użu massimu tal-kwota, il-garanzija għandha tiġi rilaxxata biss mal-prezentazzjoni ta' dokument tat-trasport kif ipprovdut fl-Artikolu 16(3) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999. L-Artikolu 27 tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006 għandu jiġi emendat skont dan. Biex il-garanzija għal-licenzji tal-esportazzjoni lejn ir-Repubblika Domenikana jiġi rilaxxata huwa xieraq, li jintalab id-dokument tat-trasport kif ipprovdut fl-Artikolu 16(3) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, bl-iskop li jintlaħqu l-armonizzazzjoni u s-simplifikazzjoni u sabiex jehfief il-piż amministrattiv tal-esportatur. L-Artikolu 34(3) tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (5) Il-Kapitolu 4 tat-Taqsima I tat-Tieni Parti tal-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana <sup>(7)</sup> ġie emendat. L-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 1282/2006 għandu jiġi emendat skont dan.
- (6) L-Artikolu 16 u l-Appendiċi 2 tal-Anness III għall-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati tal-CARIFORUM minn naha wahda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naha l-oħra <sup>(8)</sup>, jipprovdi għall-kwota tariffarja ta' trab tal-halib li qabel kienet tinstab fil-Memorandum ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Domenikana dwar il-protezzjoni fuq l-importazzjoni tat-trab tal-halib fir-Repubblika Domenikana <sup>(9)</sup>, jipprovdi għall-kwota tariffarja ta' trab tal-halib li qabel kienet tinstab fil-Memorandum ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Domenikana dwar il-protezzjoni fuq l-importazzjoni tat-trab tal-halib fir-Repubblika Domenikana <sup>(10)</sup>, approvat bid-Deciżjoni tal-Kunsill 98/486/KE <sup>(11)</sup>. L-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 1282/2006 għandu jiġi emendat skont dan.

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.

<sup>(3)</sup> ĠU L 234, 29.8.2006, p. 4.

<sup>(4)</sup> ĠU L 19, 23.1.2009, p. 5.

<sup>(5)</sup> ĠU L 102, 17.4.1999, p. 11.

<sup>(6)</sup> ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.

<sup>(7)</sup> ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

<sup>(8)</sup> ĠU L 289, 30.10.2008, p. 3.

<sup>(9)</sup> ĠU L 289, 30.10.2008, p. 1.

<sup>(10)</sup> ĠU L 218, 6.8.1998, p. 46.

<sup>(11)</sup> ĠU L 218, 6.8.1998, p. 45.

- (7) Ir-Regolament (KE) Nru 1282/2006 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (8) Għandu jkun ipprovdut li xi whud mid-dispożizzjonijiet emendati ma għandhomx japplikaw għal-liċenzji li kienu nharġu diġà.
- (9) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni tal-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1282/2006 huwa emendat kif ġej:

- (1) Il-Paragrafu 1 tal-Artikolu 3 ġie mħassar.

- (2) Fl-Artikolu 24(3), għandu jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Il-prova ta' kummerċ kif imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandha tingħata skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 (\*).

(\*) ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.”

- (3) Fl-Artikolu 27 jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“Il-garanziji għal-liċenzji tal-esportazzjoni jiġu rilaxxati meta tkun ipprezentata l-prova msemmija fl-Artikolu 32(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 (\*) flimkien mad-dokument tat-trasport imsemmi fl-Artikolu 16(3) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 fejn titniżżel bħala destinazzjoni l-Istati Uniti tal-Amerika.

(\*) ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.”

- (4) Fl-Artikolu 30(1), it-tieni subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Il-prova ta' kummerċ kif imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandha tingħata skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006.”

- (5) Fl-Artikolu 34(3), il-punt (a) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“(a) mal-preżentazzjoni tal-prova msemmija fl-Artikolu 32(2) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 flimkien mad-dokument tat-trasport imsemmi fl-Artikolu 16(3) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 fejn titniżżel bħala destinazzjoni r-Repubblika Domenikana;”

- (6) L-Anness II huwa emendat kif ġej:

(a) fil-grupp Nru 7, l-annotazzjonijiet “0402 91 11 9370, 0402 91 31 9300” għandhom jinbidlu bi “0402 91 10 9370, 0402 91 30 9300”;

(b) fil-grupp Nru 9, l-annotazzjonijiet “0402 99 11 9350, 0402 99 31 9150, 0402 99 31 9300” għandhom jinbidlu bi “0402 99 10 9350, 0402 99 31 9300”;

(c) il-gruppi Nru 8 u 10 għandhom jithassru.

- (7) L-Anness IV għandu jinbidel bit-test fl-Anness għal dan ir-Regolament.

#### Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

L-Artikolu 1(3) għandu japplika għal-liċenzji tal-esportazzjoni mahruġa għas-sena tal-kwoti 2010 u ta' wara.

L-Artikolu 1(5) għandu japplika għal-liċenzji tal-esportazzjoni mahruġa għas-sena tal-kwoti li tibda fl-1 ta' Lulju 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 26 ta' Mejju 2009.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni



## ANNEX

## "ANNEX IV

**L-annotazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 32(c)**

— *bil-Bulgaru*: Глава III, раздел 3 от Регламент (ЕО) № 1282/2006:

тарифна квота за периода 1.7... г. — 30.6... г., за мляко на прах, съгласно допълнение II към приложение III към Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, чието подписване и временно прилагане е одобрено с Решение 2008/805/ЕО на Съвета.

— *bl-Ispanjol*: Capítulo III, sección 3, del Reglamento (CE) nº 1282/2006:

contingente arancelario de leche en polvo del año 1.7....-30.6...., con arreglo al apéndice 2 del anexo III del Acuerdo de Asociación Económica entre los Estados del CARIFORUM, por una parte, y la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por otra, cuya firma y aplicación provisional han sido aprobadas mediante la Decisión 2008/805/CE del Consejo.

— *bič-Ček*: kapitola III oddíl 3 nařízení (ES) č. 1282/2006:

celní kvóta na období od 1. 7. ... do 30. 6. ... pro sušené mléko podle dodatku 2 přílohy III Dohody o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, jejíž podpis a prozatímní uplatňování byly schváleny rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *bid-Daniž*: Kapitel III, afdeling 3, i forordning (EF) nr. 1282/2006:

toldkontingent for 1.7...-30.6... for mælkepulver i overensstemmelse med bilag III, tillæg 2, til den økonomiske partnerskabsaftale mellem Cariforumlandene på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, hvis undertegnelse og midlertidige anvendelse blev godkendt ved Rådets afgørelse 2008/805/EF.

— *bil-Ġermaniż*: Kapitel III Abschnitt 3 der Verordnung (EG) Nr. 1282/2006:

Milchpulverkontingent für den Zeitraum 1.7....-30.6.... gemäß Anhang III Anlage 2 des Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den CARIFORUM-Staaten einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedsstaaten andererseits, dessen Unterzeichnung und vorläufige Anwendung mit dem Beschluss 2008/805/EG des Rates genehmigt wurde.

— *bl-Estonjan*: määruste (EÜ) nr 1282/2006 III peatüki 3. jagu:

ühelt poolt CARIFORUMi riikide ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise majanduspartnerluslepingu (mille allakirjutamine ja esialgne kohaldamine on heaks kiidetud nõukogu otsusega 2008/805/EÜ) III lisa 2. liites on sätestatud piimapulbri tariifikvoot ajavahemikuks 1.7...-30.6....

— *bil-Grieg*: κεφάλαιο III, τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006:

δασμολογική ποσόστωση 1.7...-30.6..., για τη σκόνη γαλάκτος σύμφωνα με το προσάρτημα 2 του παραρτήματος III της συμφωνίας οικονομικής σύμπραξης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών, αφετέρου, της οποίας η υπογραφή και η προσωρινή εφαρμογή εγκρίθηκε με την απόφαση 2008/805/ΕΚ του Συμβουλίου.

— *bl-Ingliz*: Chapter III, Section 3 of Regulation (EC) No 1282/2006:

tariff quota for 1.7...-30.6..., for milk powder according to Appendix 2 of Annex III to the Economic Partnership Agreement between the CARIFORUM States, of the one part, and the European Community and its Member States, of the other part, the signature and provisional application of which has been approved by Council Decision 2008/805/EC.

— *bil-Franċiż*: Chapitre III, Section 3, du règlement (CE) n° 1282/2006:

contingent tarifaire pour la période du 1.7... au 30.6..., pour le lait en poudre conformément à l'appendice 2 de l'annexe III de l'accord de partenariat économique entre les États du Cariforum, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, dont la signature et l'application provisoire ont été approuvées par la décision 2008/805/CE du Conseil.

— *bit-Taljan*: capo III, sezione 3 del regolamento (CE) n. 1282/2006:

contingente tariffario per l'anno 1.7...-30.6..., per il latte in polvere ai sensi dell'appendice 2 dell'allegato III dell'accordo di partenariato economico tra gli Stati del CARIFORUM, da una parte, e la Comunità europea e i suoi Stati membri, dall'altra, la cui firma e la cui applicazione provvisoria sono state approvate con decisione 2008/805/CE del Consiglio.

— *bil-Latvjan*: Regulas (EK) Nr. 1282/2006 III nodaļas 3. iedaļā:

Tarifa kvota no 1. jūlija līdz 30. jūnijam piena pulverim saskaņā ar III pielikuma 2. papildinājumu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp CARIFORUM valstīm no vienas puses un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm no otras puses, kura parakstīšana un provizoriska piemērošana apstiprināta ar Padomes Lēmumu 2008/805/EK.

— *bil-Litwan*: Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 III skyriaus 3 skirsnyje:

tarifinė kvota nuo ... metų liepos 1 dienos iki ... metų birželio 30 dienos pieno milteliams, numatyta CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių Ekonominės partnerystės susitarimo, kurio pasirašymas ir laikinas taikymas patvirtinti Tarybos sprendimu 2008/805/EB, III priedo 2 priedėlyje.

— *bl-Ungeriz*: Az 1282/2006/EK rendelet III. fejezetének 3. szakasza:

az egyrészről a CARIFORUM-államok másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti gazdasági partnerségi megállapodás – amelynek aláírását és ideiglenes alkalmazását a 2008/805/EK tanácsi határozat hagyta jóvá – III. mellékletének 2. függeléke szerinti tejporra [...] július 1-től [...] június 30-ig vonatkozó vámkontingens.

— *bil-Malti*: Il-Kaptioli III, it-Taqsima 3 tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006:

kwota tariffarja għal 1.7...-30.6..., għat-trab tal-halib skont l-Appendiċi 2 tal-Anness III għall-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati CARIFORUM, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, li l-iffirmar u l-applikazzjoni provvizorja tiegħu kienu approvati bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/805/KE.

— *bl-Olandiż*: hoofdstuk III, afdeling 3 van Verordening (EG) nr. 1282/2006:

tariefcontingent melkpoeder voor het jaar van 1.7.... t/m 30.6.... overeenkomstig aanhangsel 2 van bijlage III bij de economische partnerschapsovereenkomst tussen de CARIFORUM-staten, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, waarvan de ondertekening en de voorlopige toepassing zijn goedgekeurd bij Besluit 2008/805/EG van de Raad.

— *bil-Pollakk*: rozdział III sekcja 3 rozporządzenia (WE) nr 1282/2006:

kontyngent taryfowy na okres od 1.7.... do 30.6.... na mleko w proszku zgodnie z dodatkiem 2 do załącznika III do Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, której podpisanie i tymczasowe stosowanie zostało zatwierdzone decyzją Rady 2008/805/WE.

— *bil-Portugiż*: Secção 3 do capítulo III do Regulamento (CE) n.º 1282/2006:

Contingente pautal de leite em pó do ano 1.7....-30.6..., ao abrigo do apêndice 2 do anexo III do Acordo de Parceria Económica entre os Estados do Cariforum, por um lado, e a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por outro, cuja assinatura e aplicação a título provisório foram aprovadas pela Decisão 2008/805/CE do Conselho.

— *bir-Rumen*: capitolul III secțiunea 3 din Regulamentul (CE) nr. 1282/2006:

contingent tarifar pentru anul 1.7...-30.6, pentru lapte praf în conformitate cu appendicele 2 din anexa III la Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, ale cărui semnare și aplicare provizorie au fost aprobate prin Decizia 2008/805/CE a Consiliului.

— *bis-Slovakk*: kapitola III oddiel 3 nariadenia (ES) č. 1282/2006:

colná kvóta na obdobie od 1. júla ... do 30. júna ... na sušené mlieko podľa dodatku 2 k prílohe III k Dohode o hospodárskom partnerstve medzi štátmi fóra CARIFORUM na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorej podpísanie a predbežné vykonávanie sa schválilo rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *bis-Sloven* : poglavje III, oddelek 3 Uredbe (ES) št. 1282/2006:

Tarifna kvota za obdobje 1.7...-30.6... za mleko v prahu v skladu z Dodatkom 2 k Prilogi III k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu med državami CARIFORUMA na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, katerega podpis inčasno uporabo je Svet odobril s Sklepom 2008/805/ES.

— *bil-Finlandiž*: asetuksen (EY) N:o 1282/2006 III luvun 3 jaksossa:

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä CARIFORUM-valtioiden talouskumppanuussopimuksen, jonka allekirjoittaminen ja väliaikainen soveltaminen on hyväksytty neuvoston päätöksellä 2008/805/EY, liitteessä III olevan lisäyksen 2 mukainen maitojauheen tariffikiintiö 1.7...-30.6... välisenä aikana.

— *bl-Iżvedij*: Kapitel III, avsnitt 3 i förordning (EG) nr 1282/2006:

tullkvot för 1.7...-30.6... för mjölkpulver enligt tillägg 2 till bilaga III till avtalet om ekonomiskt partnerskap mellan Cariforum-staterna, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, vars under-tecknande och provisoriska tillämpning godkändes genom rådets beslut 2008/805/EG.”

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 434/2009

tas-26 ta' Mejju 2009

**li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1580/2007 fir-rigward tal-livell li fih jiskattaw id-dazji addizzjonali fuq it-tadam, il-berquq, l-ghanbaqar, il-hawh, inkluż n-nuċiprisk, il-langas u l-gheneb tal-mejda**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) [(Ir-Regolament dwar l-OKS Unika) <sup>(1)</sup>], u b'mod partikolari l-Artikolu 143(b) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 4,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 li jstabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2201/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u l-hxejjex <sup>(2)</sup> jistipula sorveljanza tal-importazzjoni tal-prodotti elenkati fl-Anness XVII għalih. Dik is-sorveljanza għandha titwettaq skont ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 308d tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju <sup>(3)</sup>.
- (2) Għall-ghanijiet tal-Artikolu 5(4) tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura <sup>(4)</sup> konkluz matul is-Serje tal-Urugwaj ta' negoz-

jati multilaterali dwar il-kummerċ u fid-dawl tal-ahhar dejta disponibbli għall-2006, l-2007 u l-2008, il-livelli li fihom jiskattaw id-dazji addizzjonali tat-tadam, tal-berquq, tal-lumi, tal-ghanbaqar, tal-hawh, inkluż in-nuċiprisk, tal-langas u tal-gheneb tal-mejda għandhom jiġu aġġustati.

- (3) B'rizultat ta' dan, ir-Regolament (KE) Nru 1580/2007 għandu jiġi emendat skont dan.
- (4) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-Anness XVII għar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jinbidel bit-test muri fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-ghada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Ġunju 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 26 ta' Mejju 2009.

*Għall-Kummissjoni*

Mariann FISCHER BOEL

*Membru tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 336, 23.12.1994, p. 22.

## ANNEX

## "ANNEX XVII

## DAZZI TA' IMPORTAZZJONI ADDIZZJONALI: TITOLU IV, KAPITOLU II, TAQSIMA 2

Mingħajr preġudizzju għar-regoli li jirregolaw l-interpretazzjoni tan-nomenklatura magħquda, id-deskrizzjoni tal-prodotti hija kkunsidrata li tkun indikativa biss. L-ambitu tad-dazji addizzjonali għall-finijiet ta' dan l-Anness huwa ddeterminat mill-ambitu tal-kodċijiet NM kif jeżistu fiż-żmien tal-adozzjoni ta' dan ir-Regolament.

Nru tas-Serje	Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Perjodu tal-iskattar	Livell tal-iskattar (tunnellati)
78.0015	0702 00 00	Tadam	— l-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Mejju	415 817
78.0020			— l-1 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	40 105
78.0065	0707 00 05	Hjar	— l-1 ta' Mejju sal-31 ta' Ottubru	19 309
78.0075			— l-1 ta' Novembru sat-30 ta' April	17 223
78.0085	0709 90 80	Qaqoċċ	— l-1 ta' Novembru sat-30 ta' Ġunju	16 421
78.0100	0709 90 70	Zukkini	— l-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru	65 893
78.0110	0805 10 20	Laring	— l-1 ta' Diċembru sal-31 ta' Mejju	700 277
78.0120	0805 20 10	Klementin	— l-1 ta' Novembru sal-aħħar ta' Frar	385 569
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandolin (inklużi t-tangerines u s-satsumas); wilkings u ibridi taċ-ċitru simili	— l-1 ta' Novembru sal-aħħar ta' Frar	95 620
78.0155	0805 50 10	Lumi	— l-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Diċembru	329 947
78.0160			— l-1 ta' Jannar sal-31 ta' Mejju	61 422
78.0170	0806 10 10	Gheneb tal-mejda	— il-21 ta' Lulju sal-20 ta' Novembru	89 140
78.0175	0808 10 80	Tuffieħ	— l-1 ta' Jannar sal-31 ta' Awwissu	876 665
78.0180			— l-1 ta' Settembru sal-31 ta' Diċembru	106 465
78.0220	0808 20 50	Langas	— l-1 ta' Jannar sat-30 ta' April	223 485
78.0235			— l-1 ta' Lulju sal-31 ta' Diċembru	70 116
78.0250	0809 10 00	Berquq	— l-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Lulju	5 785
78.0265	0809 20 95	Ċiras, hlief għaċ-ċiras qares	— il-21 ta' Mejju sal-10 ta' Awwissu	133 425
78.0270	0809 30	Hawħ, inkluz nuci-prisk	— il-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	131 459
78.0280	0809 40 05	Ghanbaqar	— il-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	129 925"

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 435/2009****tas-26 ta' Mejju 2009****li jemenda l-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) fir-rigward ta' certi kodiċijiet tan-Nomenklatura Maqghuda**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

fiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(3)</sup> ma għadhomx jaqblu man-NM.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

(3) Ir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 234/79 tal-5 ta' Frar 1979 fuq il-proċedura għall-aġġustament tan-nomenklatura tat-Tariffa Doganali Komuni użata għall-prodotti tal-agrikoltura <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 2 tiegħu,

(4) Il-miżuri pprovduti b'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-kumitat ta' ġestjoni għall-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli,

Billi:

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

(1) L-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana <sup>(2)</sup> fih in-Nomenklatura Maqghuda (NM) applikabbli mill-1 ta' Jannar 2009.*Artikolu 1*

L-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 qed ikun emendat skont l-Anness għal dan ir-Regolament.

(2) Xi kodiċijiet NM u deskrizzjonijiet li jidhru fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċi-

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 26 ta' Mejju 2009.

*Għall-Kummissjoni*

Mariann FISCHER BOEL

*Membre tal-Kummissjoni*<sup>(1)</sup> ĠU L 34, 9.2.1979, p. 2.<sup>(2)</sup> ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

## ANNEX

L-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 huwa emendat kif ġej:

(1) Il-Parti I (ċereali) hija emendata kif ġej:

(a) Il-kodiċijiet NM 1702 30 91 u 1702 30 99 u d-deskrizzjonijiet ta' magħhom huma sostitwiti b'dan li ġej:

“ex 1702 30 50	– – Ohrajn: – – – F'forma ta' trab abjad kristallin, mgħaqqad jew le, li fih, fl-istat xott, inqas minn 99 %, tal-piż, glukozju
ex 1702 30 90	– – – Ohrajn, li fihom, fl-istat xott, inqas minn 99 %, tal-piż, glukozju”

(b) Id-deskrizzjoni, fil-kolonna 2, ta' mal-kodiċijiet NM 2309 10 11 sa 2309 10 53 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“– – Li jkun fih il-lamtu, il-glukozju, il-ġulepp tal-glukozju, il-maltodextrin jew ġulepp tal-maltodextrin tas-subintestaturi 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 jew prodotti tal-halib”;

(c) Id-deskrizzjoni, fil-kolonna 2, ta' mal-kodiċijiet NM ex 2309 90 sa 2309 90 53, hija sostitwita b'dan li ġej:

“Ohrajn:

– Prodotti msemmija fin-nota addizzjonali 5 tal-kapitolu 23 tan-Nomenklatura Magħquda

– Ohrajn, inklużi tahlitiet ippreparati minn qabel:

– – Li jkun fihom il-lamtu, il-glukozju, il-ġulepp tal-glukozju, il-maltodextrin jew ġulepp tal-maltodextrin tas-subintestaturi 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 jew prodotti tal-halib”;

(2) Il-Parti III (zokkor) hija emendata kif ġej:

(a) Fil-kolonna 1, “1702 60 95 u 1702 90 99” huma sostitwiti b’“1702 60 95 u 1702 90 95”;

(b) Il-kodiċi NM “1702 90 60” u d-deskrizzjoni tal-prodott ta' miegħu jithassru;

(3) Il-Parti X (prodotti tal-frott u l-ħxejjex ipproċessati) hija emendata kif ġej:

(a) Fid-deskrizzjoni tal-prodott ta' mal-kodiċi NM ex 2001, fis-sitt inċiż, il-kodiċi NM “ex 2001 90 99” jiġi sostitwit bil-kodiċi NM “ex 2001 90 97”

(b) Fid-deskrizzjoni tal-prodott ta' mal-kodiċi NM ex 2007, fit-tieni inċiż, il-kodiċi NM “ex 2007 99 57” jiġi sostitwit bil-kodiċi NM “ex 2007 99 50” u l-kodiċi NM “ex 2007 99 98” jiġi sostitwit bil-kodiċi NM “ex 2007 99 97”;

(4) Fil-kolonna 1 tal-Parti XI (banana), il-kodiċi NM “ex 2007 99 57” jiġi sostitwit bil-kodiċi NM “ex 2007 99 50” u l-kodiċi NM “ex 2007 99 98” jiġi sostitwit bil-kodiċi NM “ex 2007 99 97”;

(5) Il-punt (b) fil-kolonna 1 tal-Parti XV (ċanga u vitella) huwa emendat kif ġej:

(a) Il-kodiċijiet NM “0206 10 91” u “0206 10 99” huma sostitwiti bil-kodiċi NM “0206 10 98”;

(b) Il-kodiċijiet NM “1602 50 31 sa 1602 50 80” huma sostitwiti bil-kodiċijiet NM “1602 50 31 u 1602 50 95”;

(6) Il-punt (f) tal-kolonna 1 tal-Parti XX (laħam tat-tjur), il-kodiċijiet NM “1602 20 11” u “1602 20 19” huma sostitwiti bil-kodiċi NM “1602 20 10”;

(7) Il-Parti XXI (prodotti oħra) hija emendata kif ġej:

(a) Il-kodiċijiet NM “ex 0206 49” u “ex 0206 49 20” u d-deskrizzjoni tal-prodott ta’ magħhom huma sostitwiti b’dan li ġej

“ex 0206 49 00	– – Oħrajn – – – Tal-majjal domestiku: – – – – Għall-produzzjoni ta’ prodotti farmaċewtiċi (c)”
----------------	---

(b) Il-kodiċi NM “0206 49 80” jithassar;

(c) Il-kodiċi NM “1602 90 41” u d-deskrizzjoni tal-prodott ta’ miegħu jithassru;

(d) Fil-Kolonna 1, il-kodiċi NM “1602 90 98” huwa sostitwita bil-kodiċi NM “1602 90 99”.



## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 436/2009

tas-26 ta' Mejju 2009

**li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill Nru 479/2008 f'dak li jirrigwarda r-registru tal-vinji, il-prospetti obbligatorji u l-istabbiliment ta' tagħrif għall-monitoraġġ tas-suq, id-dokumenti li jakkumpanjaw il-garr tal-prodotti u r-registri li għandhom jinżammu fis-settur tal-vinji tal-inbid**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

tifikazzjoni tal-operatur agrikolu kif ukoll tal-oqsma tal-vinji jkunu kompatibbli mal-IACS.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 tad-29 ta' April 2008 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1493/1999, (KE) Nru 1782/2003, (KE) Nru 1290/2005 u (KE) Nru 3/2008 u li jhassar ir-Regolamenti (KEE) Nru 2392/86 u (KE) Nru 1493/1999<sup>(1)</sup>, u b'mod l-Artikoli 115(2) u 121 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 479/2008 mmodifika s-sistema preċedenti għas-settur tal-inbid kif stabbilita bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid<sup>(2)</sup> u hassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) tal-24 ta' Lulju 1986 li jistabbilixxi Regjistru tal-Komunità għall-Oqsma tad-Dwieli<sup>(3)</sup>, b'effett mill-1 ta' Awwissu 2009.
- (2) Fil-preżent, it-tagħrif obbligatorju u d-dispożizzjonijiet dwar l-aġġornament u s-sorveljanza tar-registru tal-vinji huma stabbiliti fir-Regolament (KEE) Nru 2392/86 u r-regoli dettaljati dwar l-istabbiliment tar-registru tal-vinji huma stipulati bir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 649/87<sup>(4)</sup>.
- (3) L-Artikolu 108 tar-Regolament (KE) Nru 479/2002 jipprovdi li ċerti Stati Membri għandhom iżommu registru tal-vinji li jkun fih informazzjoni aġġornata dwar il-potenzjal tal-produzzjoni.
- (4) Jehtieg għaldaqstant li jithassar ir-Regolament (KEE) Nru 649/87 u li jkunu adottati r-regoli dettaljati dwar ir-registru tal-vinji.
- (5) L-għanijiet ewlenin tar-reġistru tal-vinji huma l-monitoraġġ u l-kontroll tal-potenzjal ta' produzzjoni. L-Artikolu 116 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jipprovdi li l-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawk il-proċeduri amministrattivi u ta' kontroll li jirrelataw maż-żoni huma kompatibbli mas-sistema integrata ta' gestjoni u kontroll (IACS). Jehtieg b'mod partikolari li jkun provdut li l-iden-

- (6) Biex ma jithallix li jkun hemm piż amministrattiv żejjed u bla hsara għall-finijiet tar-registru tal-vinji, jehtieg li l-gbir tad-dejta minghand l-operaturi bi produzzjoni limitata hafna ma jkunx obbligatorju.
- (7) Biex ikun żgurat użu prattiku tar-registru tal-vinji, jehtieg li l-informazzjoni mehtieġa f'dan ir-registru tkun kompatibbli ma' dik mehtieġa fil-kuntest tat-Titolu IV, Potenzjal tal-Produzzjoni, tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 555/2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid fir-rigward ta' programmi ta' appoġġ, kummerċ ma' pajjiżi terzi, potenzjal tal-produzzjoni u kontrolli fis-settur tal-inbid<sup>(5)</sup>.
- (8) Biex tkun żgurata l-koerenza fid-dejta disponibbli fil-kuntest tal-kultivazzjoni tal-vinji, jehtieg li ċerta dejta miġbura fil-kuntest tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 357/79 tal-5 ta' Frar 1979 dwar sħarriġ statistiku ta' nhawi tad-dwieli<sup>(6)</sup> tkun inkluzi fir-registru tal-vinji, b'mod partikolari d-dejta dwar is-sena tat-thawwil tal-qasam tal-vinji.
- (9) Biex ikun garantit li t-tagħrif miġbur fir-registru jkun jikkorrispondi dejjem għall-qagħda reali tal-kultivazzjoni tal-vinji, jehtieg li jkunu provduti sew l-aġġornament permanenti tiegħu kif ukoll il-verifika regolari tiegħu.
- (10) L-Artikolu 111 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jipprovdi li l-produtturi tal-gheneb għall-produzzjoni tal-inbid u l-produtturi tal-most u tal-inbid għandhom jiddikjaraw kull sena l-kwantitajiet li jkunu pproduċew mill-ahħar hśad, kif ukoll li l-produtturi tal-inbid u l-most, flimkien man-negożjanti apparti minn bejjieġha bl-imnut, għandhom jiddikjaraw kull sena l-hażniet tagħhom. Barra minn hekk, jipprovdi li l-Istati Membri jistgħu jirrikjedu wkoll li n-negożjanti tal-gheneb għall-produzzjoni tal-inbid jiddikjaraw kull sena l-kwantitajiet kummerċjalizzati.

<sup>(1)</sup> ĠU L 148, 6.6.2008, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU L 208, 31.7.1986, p. 1.<sup>(4)</sup> ĠU L 62, 5.3.1987, p. 10.<sup>(5)</sup> ĠU L 170, 30.6.2008, p. 1.<sup>(6)</sup> ĠU L 54, 5.3.1979, p. 124.

- (11) Biex jiġi ffacilitat l-ipproċessar tad-dejta rigward il-prospetti, jehtieg li kull prospett ipprezentat f'dipartiment amministrattiv kompetenti għandu jitqies bhala indipendenti mill-ohrajn li l-istess produttur jista' jkun ipprezenta f'dipartimenti amministrattivi ohrajn tal-Istat Membru.
- (12) Madankollu, il-produtturi li jistgħu jipprovdu t-tagħrif kollu mehtieg fi prospett wiehed tal-produzzjoni tal-inbid ma għandhomx għalfejn jipprezentaw żewġ prospetti. Produtturi żgħar ħafna jistgħu jiġu eżentati milli jimlew il-prospetti, minhabba li l-produzzjoni totali tagħhom tkun tirrappreżenta percentwal relattivament żgħir tal-produzzjoni Komunitarja.
- (13) Għandu jiġi stabbilit ukoll li għandhom jintbagħtu prospetti mill-operaturi li jbigħu prodotti tal-inbid qabel id-dati speċifikati għall-prospetti.
- (14) Sabiex tkun iffacilitata l-ġestjoni tas-suq, għandha tkun iffissata d-data ta' skadenza għat-tressiq tal-prospetti. Minhabba li l-ħsad isir fi żminijiet differenti fl-Istati Membri differenti, jehtieg li d-dati ta' skadenza biex il-produtturi jressqu l-prospetti għandhom ikunu mqassma.
- (15) Biex tiġi ffacilitata l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, jidher f'loku li jkun provdut dwar liema tagħrif għandu jingħata fil-prospetti, filwaqt li tithalla għad-diskrezzjoni tal-Istati Membri l-għażla tal-forma li fiha l-operaturi għandhom jagħtu dan it-tagħrif.
- (16) L-użu ta' metodi kompjuterizzati qieghed gradwalment jieħu post ir-registrazzjoni manwali ta' dejta fis-setturi differenti tal-attività amministrattiva. Għalhekk għandu jkun ukoll possibbli li jintużaw metodi kompjuterizzati u elettronici waqt l-użu tal-prospetti obbligatorji.
- (17) L-Istati Membri li jkollhom registru shih għandhom ikunu jistgħu jużaw ċerta dejta minn dak ir-registru, pereżempju l-erja. Għaldaqstant f'ċerti kundizzjonijiet il-produtturi għandhom jinhelsu mill-obbligu li jiddikjaraw l-erja.
- (18) Jehtieg li l-Istati Membri li ma għandhomx aktar minn 500 ha għall-koltivazzjoni tal-vinji jew li ma jipproduċux aktar minn 50 000 ettolitr inbid ikunu jistgħu jeskludu ċerta informazzjoni mill-prospetti, u jkunu jistgħu jeżoneraw lill-produtturi milli jipprezentaw xi wahda minn dawn il-prospetti f'ċerti kundizzjonijiet li għandu ikunu determinati.
- (19) Jehtieg li jkunu deċiżi d-dati li fihom l-informazzjoni mitluba għandha tkun ċentralizzata fil-livell nazzjonali.
- (20) Għarfien adegwat tal-produzzjoni u tal-istokkijiet fis-settur tal-inbid fl-istat attwali ma jistax jinkiseb għajr abbażi tal-prospetti tal-ħsad u tal-ħażniet sottomessi mid-diversi partijiet interessati. Għaldaqstant għandhom jittiehdu passi xierqa sabiex jiġi żgurat li l-prospetti jiġu pprezentati mill-partijiet interessati u li dawn ikunu kompluti u preċiżi, billi jiġu pprovdu meta l-prospetti ma jressqux jew ikunu foloz jew mhux kompluti.
- (21) Għall-istess raġuni, huwa indispensabbli li jkunu deċiżi d-dati li fihom l-informazzjoni miġbura rigward il-prospetti obbligatorji jehtigilha tintbagħat lill-Kummissjoni, kif ukoll il-forma li fiha għandha tintbagħat.
- (22) Ċerta dejta dwar is-suq tal-inbid għandha tkun disponibbli sabiex jiġi żgurat li dan is-suq ikun jista' jiġi mmonitorjat. Minbarra d-dejta mogħtija fis-sommarji tad-diversi prospetti, jitqies indispensabbli li jkun hemm informazzjoni dwar id-disponibbiltà u l-utilizzazzjoni tal-inbid, kif ukoll dwar il-prezz tiegħu. Għaldaqstant jehtieg li l-Istati Membri jiġbru dan it-tagħrif u jibagħtu lill-Kummissjoni f'ċerti dati fissi.
- (23) Ċerti Stati Membri jistgħu jinhelsu mill-obbligu li jikkomunikaw il-prezzijiet, minhabba li l-produzzjoni totali tagħhom tkun tirrappreżenta volum relattivament żgħir tal-produzzjoni Komunitarja.
- (24) Jehtieg għalhekk li jithassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1282/2001 <sup>(1)</sup>, li jistabbilixxi regoli dettaljati rigward il-ġbir ta' informazzjoni sabiex jiġu identifikati l-prodotti tal-inbid u sabiex jiġi sorveljat is-suq tal-inbid.
- (25) Fid-dawl tas-suq uniku fi hdan il-Komunità, jehtieg li l-entitajiet inkarigati bil-monitoraġġ taż-żamma u t-tqeghid fis-suq tal-prodotti tal-inbid jingħataw l-istrumenti mehtieġa biex iwettqu kontroll effikaci skont ir-regoli uniformi applikabbli fil-Komunità kollha kemm hi.
- (26) L-Artikolu 112(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jipprovdi li l-prodotti tal-inbid jistgħu jitpoġġew f'ċirkolazzjoni ġewwa l-Komunità biss b'dokument li jakkumpanja l-garr li huwa uffiċjalment ivverifikat. L-Artikolu 112(2) jipprovdi li persuni naturali jew legali jew grupp ta' persuni li jzommu l-prodotti tal-inbid għandhom iżommu registri tal-oġġetti deħlin u herġin fir-rigward ta' dawn il-prodotti.

(<sup>1</sup>) ĠU L 176, 29.6.2001, p. 14.

- (27) Sar progress dwar l-armonizzazzjoni fiskali fil-Komunità, permezz tad-Direttiva tal-Kunsill (KEE) Nru 92/12 tal-25 ta' Frar 1992 dwar l-arranġamenti ġenerali għall-prodotti soġġetti għad-dazju tas-sisa u dwar iż-żamma, ċaqliq u mmonitorjar ta' dan it-tip ta' prodotti<sup>(1)</sup>. Bil-ghan li jkunu stabbiliti regoli uniformi applikabbli fil-Komunità u biex jiġu ssimplifikati l-formalitajiet amministrattivi għal dawk li jaħdmu fil-qasam u għaċ-ċittadini, ikun partikolarment tajjeb li d-dokumenti li jakkumpanjaw il-ġarr tal-prodotti tal-inbid għall-finijiet tal-applikazzjoni tar-regoli fiskali jitqiesu wkoll bhala dokumenti rikonoxxuti li jakkumpanjaw il-ġarr.
- (28) Għall-ġarr tal-prodotti tal-inbid mhux soġġett għad-dispożizzjonijiet fiskali msemmija hawn fuq u għall-ġarr tal-prodotti tal-inbid li jkunu ġejjin minn produtturi żgħar, jehtieg li jkun provdut dokument li jakkumpanjahom biex l-entitajiet kompetenti jkunu jistgħu jimmonitorjaw il-moviment ta' dawn il-prodotti. Għal dan il-ghan, jista' jkun rikonoxxut kwalunkwe dokument kummerċjali li jkun fih tal-anqas l-indikazzjonijiet mehtieġa biex jidentifikaw il-prodott u biex jippermettu s-sorveljanza tal-itinerarju tal-ġarr.
- (29) Biex ma jittaqlux bla htieġa l-formalitajiet amministrattivi għat-trasportaturi, jehtieg li jkun provdut li l-ebda dokument ma jkun mehtieġ biex jakkumpanja l-ġarr ta' ċerti prodotti tal-inbid fuq distanza limitata, jew f'kontenituri żgħar fi kwantitajiet limitati.
- (30) L-utilizzazzjoni ta' proċeduri kompjuterizzati fl-attivitatijiet amministrattivi tal-operaturi kull ma jmur qed tiehu post id-dokumenti fuq il-karta. Għaldaqstant jehtieg li l-proċeduri kompjuterizzati jkunu jistgħu jintużaw ukoll fil-mili u l-użu tad-dokumenti li jakkumpanjaw il-ġarr kif ukoll tar-registri.
- (31) Għall-esportazzjoni tal-prodotti tal-inbid hemm l-obbligu ta' dokumenti komplementari għad-dokumenti li jakkumpanjaw il-ġarr, partikolarment id-dikjarazzjoni tal-esportazzjoni. Jehtieg għalhekk li jkunu definiti l-proċeduri komplementari għall-mili u l-validazzjoni ta' dawn id-dokumenti.
- (32) Is-sorveljanza tal-ġarr ta' prodotti tal-inbid ittrasportati bil-ingrossa tesigi hsieb partikolari billi dawn il-prodotti huma aktar suxxettibbli għal manipulazzjonijiet ta' frodi minn prodotti li jkunu diġà bbottiljati fi flieksen b'taġħmir ta' għeluq li jintuza darba biss u bit-tikketti mwahhla fuqhom. F'dawn il-każijiet jehtieg li jkun hemm l-esiġenza ta' informazzjoni addizzjonali u validazzjoni minn qabel tad-dokument li jakkumpanja l-ġarr.
- (33) Biex ikun iffacilitat il-kontroll min-naha tal-awtoritajiet kompetenti, jehtieg li jkun hemm l-obbligu ta' referenza għad-dokument VI 1 fid-dokumenti li jakkumpanjaw il-ġarr ta' prodott ta' pajjiż terz li jitqieghed fil-moviment hieles.
- (34) Id-disposizzjonijiet għall-istabbiliment tad-dokumenti amministrattivi li jakkumpanjaw il-ġarr u tad-dokument simplifikat li jakkumpanja l-ġarr jirreferi għar-regoli għall-attestazzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orijini jew l-indikazzjonijiet ġeografici protetti ta' ċerti kategoriji ta' nbid. Ir-regoli għal din l-attestazzjoni għandhom għalhekk ikunu stabbiliti. Jehtieg ukoll li jkunu stabbiliti r-regoli għaċ-ċertifikazzjoni tal-orijini ta' ċerti nbejjed għall-ġarr ta' prodotti mhux soġġetti għall-formalitajiet fiskali, b'mod partikolari għall-esportazzjoni. Biex ikunu ssimplifikati l-formalitajiet amministrattivi għaċ-ċittadini u biex l-entitajiet kompetenti jinhelsu minn hidmiet ta' rutina, jehtieg li jkunu provduti r-regoli li skonthom l-entitajiet kompetenti jkunu jistgħu jawtorizzaw lill-konsenjaturi li jissodisfaw ċerti kundizzjonijiet li jippreskrivu huma stess l-entrati li jiċċertifikaw l-orijini tal-inbid fil-dokument li jakkumpanja l-ġarr, bla hsara għat-tweqqiq tal-kontrolli adegwati.
- (35) Jehtieg li jkunu stabbiliti l-miżuri li għandhom jiehd u l-awtoritajiet kompetenti fil-kuntest ta' ġarr magħmul minn kunsinjatur li jkun wettaq ksur gravi jew fil-kuntest ta' ġarr irregolari, bl-attenzjoni kollha biex dawn il-kunsinji ma jittardjawx aktar minn dak li jkun stretta-ment mehtieġ.
- (36) Biex, permezz tal-konsultazzjoni tar-registri, l-awtoritajiet kompetenti jkunu jistgħu jissorveljaw b'effikaċja l-moviment u z-żamma tal-prodotti tal-inbid, partikolarment fil-kollaborazzjoni bejn is-servizzi fil-livell tal-Komunità, jehtieg li r-regoli dwar iż-żamma tar-registri jkunu armonizzati fil-livell tal-Komunità.
- (37) L-obbligi li jirrigwardaw ir-registri jistgħu jgħibu magħhom piż amministrattiv sproporzjonat għal ċerti operaturi. Għal din ir-raġuni, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jeżentaw dawn l-operaturi minn ċerti obbligi.
- (38) Is-sustanzi użati f'ċerti prattiki oenoloġici, speċjalment l-arrikkiment, l-aċidifikazzjoni u z-żieda tal-hlewwa, huma partikolarment miftuha għall-perikolu ta' użu qarrieqi. Jehtieg għalhekk li z-żamma ta' dawn is-sustanzi timponi li jinżammu registri li jippermettu li l-awtoritajiet kompetenti jissorveljaw il-moviment u l-użu ta' dawn is-sustanzi.
- (39) Il-kontroll tal-inbid spumanti u tal-inbejjed ta' liqueur jesigi attenzjoni partikolari, minhabba li magħhom jiżdiedu prodotti ohra. Jehtieg għalhekk li jkun hemm l-obbligu li fir-registri tiddaħhal informazzjoni komplementari.
- (40) Id-dokument li jakkumpanja l-ġarr tal-prodotti tal-inbid preskritt mid-dispożizzjonijiet tal-Komunità huwa sors utli hafna ta' informazzjoni għall-entitajiet responsabbli biex iharsu l-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Komunità u ma' dawk nazzjonali fis-settur tal-inbid. Huwa f'loku li l-Istati Membri jithallew jstabbilixxu dispożizzjonijiet komplementari dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-ġarr li jibda mit-territorju tagħhom.

(<sup>1</sup>) ĠU L 76, 23.3.1992, p. 1.

- (41) L-Artikolu 18(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 884/2001 tal-24 ta' April 2001 li jstabbilixxi regoli dettaljati tal-applikazzjoni li jikkoncerna d-dokumenti li jakkumpanjaw il-garr ta' prodotti tal-inbid u r-rekords li għandhom ikunu miżmuma fis-settur tal-inbid<sup>(1)</sup> introduċa l-possibbiltà li l-Istati Membri jstabbilixxu dispożizzjonijiet komplementari jew speċifiċi għal-prodotti konċernati li jkunu f'ċirkolazzjoni fit-territorju tagħhom. Waħda minn dawn id-dispożizzjonijiet tipprovdli li minflok l-indikazzjoni tal-massa skont il-volum tal-most tal-gheneb tista' tingħata l-indikazzjoni tad-densità espressa fi gradi Oechsle, sal-31 ta' Lulju 2010. Din il-prattika tradizzjonali tintuża fuq kollox minn produttori agrikoli żgħar li għad għandhom bżonn ftit snin biex ikunu jistgħu jadottaw ir-regoli godda tal-indikazzjoni tal-massa skont il-volum. Jehtieg għalhekk li din id-deroga tkun estiza, filwaqt li jithassar ir-Regolament (KE) Nru 884/2001.
- (42) Ikkun tajjeb li l-Istati Membri jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-isem u l-indirizz tal-entitajiet kompetenti għall-applikazzjoni tat-titolu rigward id-dokument li jakkumpanja l-garr u r-registri, biex il-Kummissjoni tkun tista' tqassam din l-informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra.
- (43) Jehtieg li, għal finijiet ta' spezzjoni, l-informazzjoni mehtieġa għall-kontroll u l-verifika tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandha tinzamm mill-Istati Membri għal perjodu adegwat.
- (44) Bil-ghan li jkun żgurat li t-trasportaturi jingħataw trattament ġust, jehtieg li jkunu pprovduti dispożizzjonijiet għal każijiet pertinenti ta' żbalji evidenti, forza maġġurie jew ċirkostanzi eċċezzjonali oħra. Jehtieg ukoll li jku definiti regoli rigward sitwazzjonijiet mahluqa artifiċjalment, b'tali mod li ma jkunx possibbli li xi hadd jiehu vantaġġ minnhom.
- (45) Il-miżuri provduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### TITOLU I

#### REGISTRU TAL-VINJI

##### Artikolu 1

##### Għan

Dan ir-Regolament jstabbilixxi r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 f'dak li jirrigwarda r-registru tal-vinji.

<sup>(1)</sup> ĠU L 128, 10.5.2001, p. 32.

#### Artikolu 2

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan it-Titolu, l-espressjonijiet li ġejjin għandhom ifissru kif ġej:

- a) "koltivatur": persuna naturali jew legali, jew grupp ta' persuni naturali jew legali, hu x'inhu l-istatus legali konferit lil dan il-grupp u lill-membri tiegħu mil-liġi nazzjonali, li l-azzjenda tiegħu/tagħhom tinsab fit-territorju tal-Komunità, kif definit fl-Artikolu 299 tat-Trattat, u li jikkoltiva(w) medda art imhawla bil-vinji,
- b) "qasam tal-vinji": biċċa art agrikola mhawla bil-vinji, kif definit fl-Artikolu 2.1a tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 796/2004<sup>(2)</sup>.
- c) "medda mhawla abbandunata": is-somma tal-erja tal-art imhawla bil-vinji imma li ma għadhiex tintuża regolarment għal operazzjonijiet ta' koltivazzjoni biex minnha jinkiseb prodott li jista' jitqiegħed fil-kumerċ.

#### Artikolu 3

#### Informazzjoni fir-registru tal-vinji

1. Bil-ghan li jifthu registru tal-vinji u jzommuh aġġornat, l-Istati Membri għandhom jiġbru:

- a) għal kull koltivatur li jkollu erja mhawla bil-vinji ta' mhux anqas minn 0,1 ettari, jew li jkun soġġett għal prospett rikjesta skont ir-regoli Komunitarji jew nazzjonali, l-informazzjoni li tirrigwarda:
- i) l-identifikazzjoni tiegħu;
- ii) il-lok fejn jinsabu l-oqsma tal-vinji;
- iii) l-erja tal-oqsma tal-vinji;
- iv) il-karatteristiċi tal-vinji mhawla fl-oqsma tal-vinji;
- v) it-thawwil illegali, id-drittijiet ta' thawwil u s-sistema ta' thammil, kif provdut bit-Titolu V tar-Regolament (KE) Nru 479/2008;
- vi) l-ghajnuniet għar-ristrutturazzjoni, għall-konverżjoni u l-hsad bikri kif provdut bl-Artikoli 11 u 12 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.
- b) l-erja tal-oqsma tal-vinji mhux koperta bil-punt (a)
- c) għal kwalunkwe persuna naturali jew legali jew grupp ta' tali persuni obbligati li jagħmlu prospett tal-produzzjoni provdut bl-Artikolu 9, l-informazzjoni li tirrigwarda:

- i) l-identifikazzjoni tagħha/tiegħu;

<sup>(2)</sup> ĠU L 141, 30.4.2004, p. 18.

ii) il-prospetti obligatorji provduti bit-Titolu II.

2. L-informazzjoni li tirrigwarda l-karatteristiċi tal-oqsma tal-vinji ghandha tindher ċar fil-fajl tal-koltivatur. Madankollu, meta l-omoġeneità bejn l-oqsma tal-vinji tippermetti, l-informazzjoni tista' tittratta dwar il-ġemgħa kollha flimkien ta' dawn id-diversi oqsma kontigwi jew ta' parti(jiet) ta' qasam/oqsma tal-vinji kontigwa/i, sakemm tibqa' garantita l-identifikazzjoni ta' kull qasam tal-vinji.

3. Ir-reġistru tal-vinji ghandu jkun fih tal-anqas l-informazzjoni miġbura skont il-paragrafu 1, li d-dettalji u l-ispeċifikazzjonijiet tagħha jingħataw fl-Anness I għal dan ir-Regolament.

4. Madankollu, ċerti Stati Membri la ghandhom jiġbru u lanqas iżommu fir-reġistru tal-vinji l-informazzjoni li ġejja:

- a) l-informazzjoni li tikkorrispondi għan-numru 3 tal-punt 1.1 u (5) sa (7) tal-punt 1.2 tal-Anness I meta l-Istati Membri mhumiex ikkonċernati mis-sistema tranzizzjonali tad-drittijiet tat-thawwil skont l-Artikolu 95 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008;
- b) l-informazzjoni li tikkorrispondi għan-numri (9) u (10) tal-punt 1.2 tal-Anness I meta l-Istati Membri mhumiex ikkonċernati mis-sistema tal-qluġ mill-għerug skont l-Artikolu 105 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008;
- c) l-informazzjoni li tikkorrispondi għas-subparagrafi (b) u (c) tan-numru (3) tal-punt 1.2 tal-Anness I meta l-Istati Membri mhumiex obligati jikklassifikaw il-varjetajiet tal-gheneb tal-inbid skont l-Artikolu 24(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

#### Artikolu 4

#### Zamma u aġġornament tal-informazzjoni

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dejta fir-reġistru tal-vinji tinzamm għaż-żmien mehtieġ għall-monitoraġġ u kontroll tal-miżuri konċernati, u fi kwalunkwe każ, għal mhux anqas minn hames snin tal-inbid wara dik li jkun jirreferu għaliha.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-reġistru tal-vinji jkun aġġornat regolarment kif u meta ssir disponibbli l-informazzjoni miġbura.

#### Artikolu 5

#### Verifika tal-informazzjoni

Tal-anqas darba kull hames snin, għal kull koltivatur u kull persuna naturali jew legali jew grupp ta' tali persuni obligat(a) li tagħmel/jagħmel prospett provdut bl-Artikolu 9, l-Istati Membri għandhom jivverifikaw li s-sitwazzjoni strutturali li tirriżulta mill-fajls tal-koltivaturi u tal-produzzjoni tikkorris-

pondi għal dik reali. Il-fajls għandhom jiġu adattati abbażi ta' dik il-verifika.

#### TITOLU II

#### PROSPETTI OBLIGATORJI U ĠBIR TAL-INFORMAZZJONI GĦALL-MONITORAĠĠ TAS-SUQ FIS-SETTUR TAL-INBID

#### Artikolu 6

#### Għan

Dan it-titolu jittratta r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 f'dak li jirrigwarda l-prospetti obligatorji u l-ġbir tal-informazzjoni għall-monitoraġġ tas-suq fis-settur tal-inbid.

#### Artikolu 7

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan it-Titolu, l-espressjonijiet li ġejjin għandhom ifissru kif ġej:

- a) "produtturi tal-gheneb": il-persuni naturali jew legali jew il-gruppi ta' tali persuni li jipproduċu l-ghaneb;
- b) "bejjiegha bl-imnut": il-persuni naturali jew legali jew il-gruppi ta' tali persuni li f'xogħolhom jeżerċitaw attività kummerċjali li tinvolvi l-bejgħ dirett lill-konsumatur fi kwantitajiet żgħar, skont ma jiddetermina kull Stat Membru fid-dawl tal-karatteristiċi partikolari tal-kummerċ u d-distribuzzjoni, għajr dawk li jużaw kantini mghammra għall-hżin u l-ibbottiljar tal-inbid fi kwantitajiet kbar.

#### KAPITOLU I

#### Prospetti obligatorji

#### Artikolu 8

#### Prospetti tal-ħsad

1. Kull sena, il-produtturi tal-gheneb għandhom iressqu lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri prospett tal-ħsad, fl-entità amministrattiva provduta, li jkun fih tal-anqas l-informazzjoni miġbura fl-Anness II, u skont il-każ, fl-Anness III.

L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw it-tressiq ta' prospett wiehed għal kull azjenda.

2. Dawn li ġejjin ma jehtigilhomx iressqu prospett tal-ħsad:

- a) il-produtturi tal-gheneb li l-produzzjoni tal-gheneb kollha tagħhom tkun mahsuba għall-konsum fi stat mhux ipproċessat jew għat-tnixxif jew għall-ipproċessar dirett f'meraq tal-gheneb;

- b) il-produtturi tal-gheneb li l-azjendi tagħhom ikollhom anqas minn 0,1 ettari ta' vini u li l-ebda parti mill-produzzjoni tagħhom qatt kienet jew se tkun ikkummerċjalizzata fi kwalunkwe forma;
- c) il-produtturi tal-gheneb li l-azjendi tagħhom ikollhom anqas minn 0,1 ettari ta' vini u li jfornu t-totalità tal-produzzjoni tagħhom lil kooperattiva ta' produtturi tal-inbid jew lil grupp li huma assoċjati miegħu jew li huma membri tiegħu.

Fil-każ previst fl-ewwel subparagrafu, il-punt c), il-produtturi tal-gheneb għandhom jagħtu lill-kooperattiva ta' produtturi tal-inbid jew lill-grupp imsemmija hemmhekk prospett li jippreċiza:

- a) il-kunjom, l-isem u l-indirizz tal-produttur tal-gheneb;
- b) il-kwantità fornuta ta' gheneb;
- c) l-erja tal-qasam tal-vinji konċernat u l-lok tiegħu.

Il-kooperattiva tal-produtturi tal-inbid jew il-grupp għandhom jivverifikaw l-eżattezza tad-dejta f'dan il-prospett abbażi tat-tagħrif li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom.

3. B'deroga mill-paragrafu 1 u bla hsara għall-obbligi li jirriżultaw mill-Artikolu 9, l-Istati Membri jistgħu jeżentaw lil dawn li ġejjin mill-obbligu li jissottomettu prospetti tal-hsad:

- a) il-produtturi tal-gheneb li jipproċessaw huma stess il-hsad kollu tal-gheneb tagħhom f'inbid jew li jqabbd u lil haddiehor biex jipproċessah hekk għalihom;
- b) il-produtturi tal-gheneb li huma assoċjati ma' jew membri ta' kooperattiva ta' produtturi tal-inbid jew grupp u li jfornu lit-tali kooperattiva jew grupp it-totalità tal-hsad tagħhom fil-forma ta' gheneb u/jew most, inklużi l-produtturi tal-gheneb imsemmija fl-Artikolu 9(3).

#### Artikolu 9

##### Prospetti tal-produzzjoni

1. Il-persuni naturali jew legali jew gruppi ta' dawn il-persuni, inklużi l-kooperattivi tal-produtturi tal-inbejjed, li, mill-hsad tas-sena kurrenti jkunu pproduċew l-inbid u/jew il-most, għandhom iressqu lill-awtoritajiet kompetenti ddeżinjati mill-Istati Membri prospett tal-produzzjoni li jkun fih tal-anqas l-informazzjoni miġbura fl-Anness IV.

L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw it-tressiq ta' prospett wiehed għal kull faċilità tal-produzzjoni tal-inbid.

2. Huma eżentati mill-obbligu tal-prospett tal-produzzjoni l-produtturi tal-gheneb imsemmija fl-Artikolu 8(2) kif ukoll il-produtturi li fl-istallazzjonijiet tagħhom jiksbu, permezz tal-vinifikazzjoni ta' prodotti mixtrija, kwantità ta' nbid ta' anqas minn 10 ettolitri li l-ebda parti minnha qatt ma kienet jew se tkun ikkummerċjalizzata fi kwalunkwe forma.

3. Huma wkoll eżentati mill-obbligu tal-prospett tal-produzzjoni l-produtturi tal-gheneb li huma assoċjati ma' jew membri ta' kooperattiva ta' produtturi tal-inbid li hija soġġetta għall-obbligu li tressaq prospett u li jfornu l-produzzjoni tagħhom ta' gheneb lit-tali kooperattiva, filwaqt li jirriservaw għalihom infushom il-ksib, permezz tal-vinifikazzjoni, ta' kwantità ta' nbid ta' anqas minn 10 ettolitri maħsub għall-konsum familjari tagħhom.

4. Fil-każ ta' persuni naturali jew legali jew gruppi ta' tali persuni li jqiegħdu fis-suq prodotti prekursori tal-inbid, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa biex il-produtturi obbligati jressqu l-prospetti jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom id-dejta li jkun jehtigilhom jindikaw f'dawn il-prospetti.

#### Artikolu 10

##### Prospetti ta' pproċessar u/jew kummerċjalizzazzjoni

1. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-persuni naturali jew legali jew gruppi ta' tali persuni, inklużi l-kooperattivi tal-inbejjed li, qabel id-data stipulata fl-Artikolu 16(1), ikunu pproċessaw u/jew ikkummerċjalizzaw prodotti prekursori tal-inbid fis-sena tal-inbid kurrenti għandhom iressqu lil-awtoritajiet kompetenti prospett ta' pproċessar u/jew kummerċjalizzazzjoni.

2. Huma eżentati mill-obbligu tal-prospett ta' pproċessar u/jew kummerċjalizzazzjoni l-produtturi tal-gheneb li huma assoċjati ma' jew membri ta' kooperattiva ta' produtturi tal-inbid li hija soġġetta għall-obbligu li tressaq prospett u li jfornu l-produzzjoni tagħhom ta' gheneb lit-tali kooperattiva, filwaqt li jirriservaw għalihom infushom il-ksib, permezz tal-vinifikazzjoni, ta' kwantità ta' nbid ta' anqas minn 10 ettolitri maħsub għall-konsum familjari tagħhom.

#### Artikolu 11

##### Prospetti tal-istokkijiet

Il-persuni naturali jew legali jew gruppi ta' tali persuni, għajr il-konsumaturi privati u l-bejjiegha bl-imnut, kull sena għandhom jippreżentaw lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri prospett tal-istokkijiet tal-most tal-gheneb, tal-most tal-gheneb konċentrat, tal-most tal-gheneb konċentrat rettifikat u tal-inbid li jkollhom fid-data tal-31 ta' Lulju, li jkun fih tal-anqas l-informazzjoni mogħtija fl-Anness V. F'dak li jirrigwarda l-prodotti tal-inbid tal-Komunità, dan il-prospett ma għandux jinkludi dawk miksuba mill-gheneb maħsud fl-istess sena kalendarja.

Madanakollu, l-Istati Membri li fihom il-produzzjoni annwali tal-inbid ma taqbiżx il-50 000 ettolitr u jistgħu jeżentaw lin-negozjanti għajr il-bejjiegha bl-imnut li jzommu stokk ta' kwantitajiet żgħar mill-obbligu tal-prospetti stipulati fl-ewwel subparagrafu, bil-kundizzjoni li l-awtoritajiet kompetenti ikunu fil-qagħda li jfornu lill-Kummissjoni evalwazzjoni statistika tal-istokkijiet imsemmija miżmuma fl-Istat Membru.

## KAPITOLU II

**Dispożizzjonijiet komuni**

## Artikolu 12

**Formoli**

1. L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-formoli għad-diversi prospetti u għandhom jiżguraw li dawn il-formoli jkun fihom tal-anqas l-informazzjoni speċifikata fl-Annessi II, III, IV u V.

Il-formoli jistgħu jitwasslu u jintużaw permezz ta' sistemi kompjuterizzati skont il-modalitajiet deċiżi mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri.

2. Il-formoli msemija jista' ma jkollhomx referenza esplicita għall-erja meta l-Istat Membru jkun jista' jiddetermina din l-informazzjoni biċ-ċertezza permezz tal-għarfien ta' tagħrif iehor li jkun fih il-prospett, partikolarment l-erja tal-produzzjoni u l-hsad totali tal-azjenda, jew fir-reġistru tal-vinji.

3. Id-dejta fil-prospetti msemija fil-paragrafu 1 għandha tkun ċentralizzata fil-livell nazzjonali.

## Artikolu 13

**Rabta mar-reġistru tal-vinji**

B'deroga mill-Artikoli 8 u 9 u għall-Annessi II u IV ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri li, skont l-Artikolu 108 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, stabbilew reġistru tal-vinji aġġornat kull sena, jew strument simili ta' kontroll amministrattiv, jistgħu jehilsu mill-obbligu li jiddikjaraw l-erja lill-persuni naturali jew legali jew lill-gruppi ta' tali persuni jew lill-produtturi tal-gheneb imsemija f'dawn l-Artikoli.

F'dan il-każ, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom huma stess jimlew il-prospetti billi jindikaw l-erja abbażi tad-dejta f'dan ir-reġistru.

## Artikolu 14

**Eżenzjonijiet**

1. L-Istati Membri li l-erja tagħhom għall-koltivazzjoni tal-vinji ma taqbiżx il-500 ettaru u li, minn dokumenti amministrattivi oħra, jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom ċerti biċċiet ta' informazzjoni li għandhom jidhru fil-prospetti msemija fl-Artikolu 8, 9 u 10, jistgħu jeskludu dawn il-biċċiet ta' informazzjoni minn dawn il-prospetti.

L-Istati Membri li l-erja tagħhom għall-koltivazzjoni tal-vinji ma taqbiżx il-500 ettaru u li, minn dokumenti amministrattivi oħra, ikollhom għad-dispożizzjoni tagħhom ċerti biċċiet ta' informazzjoni li għandhom jidhru fil-prospetti msemija fl-Artikolu 8, 9

u 10, jistgħu jehilsu lill-operaturi mill-obbligu li jressqu wiehed jew aktar minn dawn il-prospetti.

2. L-Istati Membri li l-erja tagħhom għall-koltivazzjoni tal-vinji ma taqbiżx il-50 000 ettaru kull sena tal-inbid u li, minn dokumenti amministrattivi oħra, ikollhom għad-dispożizzjoni tagħhom ċerti biċċiet ta' informazzjoni li għandhom jidhru fil-prospetti msemija fl-Artikolu 11, jistgħu jeskludu dawn il-biċċiet ta' informazzjoni minn dawn il-prospetti.

L-Istati Membri li l-erja tagħhom għall-koltivazzjoni tal-vinji ma taqbiżx il-50 000 ettaru kull sena tal-inbid u li, minn dokumenti amministrattivi oħra, ikollhom għad-dispożizzjoni tagħhom ċerti biċċiet ta' informazzjoni li għandhom jidhru fil-prospetti msemija fl-Artikolu 11, jistgħu jehilsu lill-operaturi mill-obbligu li jressqu dawn il-prospetti.

3. L-Istati Membri li għandhom sistema kompjuterizzata li tippermettilhom johrorġu r-rabta bejn min iressaq il-prospett, il-produzzjoni dikjarata u l-oqsma tal-vinji konċernati jistgħu jeskludu l-indikazzjoni min-naħa tal-produtturi tal-kodiċijiet tal-oqsma provduti fl-Anness II stipulat skont l-Artikolu 8. Ir-rabta tista' tkun stabbilita bl-għajjnuna tal-kodiċi tal-azjenda, mir-referenza għal blokk ta' oqsma jew minn referenza fir-reġistru tal-vinji.

## Artikolu 15

**Kriterji li għandhom jitharsu**

1. Biex il-kwantitajiet ta' prodotti oħra għajr l-inbid jinqelbu f'ettoltri ta' nbid, l-Istati Membri jistgħu jstabbilixxu koeffiċjenti li jistgħu jvarjaw skont il-kriterji oġġettivi differenti li jinfluwenzaw din il-konverżjoni. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw il-koeffiċjenti lill-Kummissjoni flimkien mas-sommarju provdut fl-Artikolu 19(1).

2. Il-kwantità ta' nbid li trid titniżżel fil-prospetti tal-produzzjoni provdut bl-Artikolu 9 hija l-kwantità totali miksuba fi tmiem il-fermentazzjoni alkoholika prinċipali, inkluż il-fond tal-inbid.

## Artikolu 16

**Dati tat-tressiq tal-prospetti**

1. Il-prospetti msemija fl-Artikoli 8 u 9 għandhom jitressqu sa mhux aktar tard mill-15 ta' Jannar. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jiffissaw data jew dati aktar kmieni. Jistgħu wkoll jiffissaw data li fiha l-kwantitajiet miżmuma għandhom jitqiesu għall-finijiet tal-mili tal-prospetti.

2. Il-prospetti msemija fl-Artikolu 11 għandhom jitressqu sa mhux aktar tard mill-10 ta' Settembru għall-kwantitajiet miżmuma fil-31 ta' Lulju. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jstabbilixxu data jew dati aktar kmieni.

*Artikolu 17***Kontrolli**

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kontrolli u miżuri ta' siwi biex jiżguraw li dawn il-prospetti jkunu konformi mar-realtà.

*Artikolu 18***Sanzjonijiet**

1. Dawk li huma soġġetti għall-obbligu li jressqu prospetti tal-hsad, tal-produzzjoni, jew tal-istokkijiet, u li ma jkunux ressqu dawn il-prospetti fid-dati provduti fl-Artikolu 16 ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu esklużi, għajr f'każijiet ta' forza maġġuri, milli jgawdu mill-miżuri provduti bl-Artikoli 12, 15, 17, 18 u 19 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, sew għas-sena tal-inbid kurrenti kif ukoll għal dik ta' wara.

Madankollu, qbiż tad-dati provduti bl-Artikolu 16 ta' dan ir-Regolament u sakemm il-limitu ma jaqbiżx l-10 għanet tax-xogħol, ma jagħtix lok hliet għal tnaqqis proporzjonali ta' perċentwal tal-ammonti li għandhom jithallsu għas-sena kurrenti ffissati mill-awtoritajiet kompetenti skont id-dewmien, bla ħsara għas-sanzjonijiet nazżjonali.

2. Għajr fil-każ ta' forza maġġuri, meta l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jagħrfu li l-prospetti provduti fil-paragrafu 1 ikunu ma jkunux kompluti jew eżatti, u meta l-għarfien tal-informazzjoni nieqsa jew ineżatta tkun essenzjali għall-applikazzjoni korretta tal-miżuri provduti bl-Artikoli 12, 15, 17, 18 u 19 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, l-għajjnuna li jkun għandha tithallas għandha titnaqqas proporzjonalment b'ammont li tkun iffissatu minn qabel l-awtorità kompetenti skont il-gravità tal-ksur, bla ħsara għas-sanzjonijiet nazżjonali.

*KAPITOLU III***Obbligi ta' informazzjoni min-naħa tal-Istati Membri***Artikolu 19***Komunikazzjoni min-naħa tal-Istati Membri**

1. L-Istati Membri għandhom, b'mezzi elettronici, jikkomunikaw lill-Kummissjoni:

a) Rigward is-sena tal-inbid kurrenti:

i) sa mhux aktar tard mill-15 ta' Settembru, l-istimi prevedibbli tal-prodotti tas-settur tal-inbid miksuba fit-territorju tagħhom;

ii) sa mhux aktar tard mit-30 ta' Novembru, l-istimi tad-disponibbiltà u l-użi tal-prodotti tas-settur tal-inbid fit-territorju tagħhom;

iii) sa mhux aktar tard mill-15 ta' April, ir-rizultat definittiv tal-prospetti tal-produzzjoni.

b) Rigward is-snin tal-inbid li għaddew:

i) sa mhux aktar tard mit-30 ta' Novembru, is-sommarju tal-prospetti tal-istokkijiet fi tmiem is-sena tal-inbid;

ii) sa mhux aktar tard mill-15 ta' Diċembru, il-bilanċ provvizorju tas-sena tal-inbid preċedenti;

iii) sa mhux aktar tard mill-15 ta' Marzu, il-bilanċ definittiv tas-sena tal-inbid ta' qabel tal-aħħar.

2. Il-bilanċi għandhom jintbagħtu lill-Uffiċju tal-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej (EUROSTAT).

L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar il-fatti ġodda kollha importanti li jkunu jistgħu jibdlu sostanzjalment l-istimi tal-kwantitajiet disponibbli u l-kwantitajiet użati fil-bażi tad-dejta definittiva tas-snin mgħoddija.

3. Fid-dawl tal-osservazzjoni tal-iżviluppi fil-prezzijiet, l-Istati Membri li l-produzzjoni tal-inbid tagħhom matul l-aħħar 5 snin tkun qabżet fil-medja aktar minn 5 % tal-produzzjoni totali tal-inbid tal-Komunità għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni, rigward l-inbejjed imsemmija fil-paragrafu 1 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008:

a) sa mhux aktar tard mill-15 ta' kull xahar, sommarju tal-kwoti għax-xahar preċedenti, jew

b) fl-1 ta' Awwissu 2009, is-sorsi pubbliċi ta' informazzjoni li jqisuhom kredibbli għall-osservazzjoni tal-prezzijiet.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-Kummissjoni jkollha d-dritt tippubblika d-dejta inkluża fis-sorsi ta; informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu, il-punt b).

L-Istati Membri għandhom jagħzlu għadd limitat ta' swieq li għandhom isegwu billi jiddeterminaw total ta' 8 kwotazzjonijiet l-aktar rappreżentattivi tal-inbejjed bojod u homor prodotti fit-territorju tagħhom.

Il-prezzijiet għandhom jirrigwardaw merkanzija gherja bi tluq mill-azjenda tal-produttur, u jkunu espressi feuro għal kull grad-ettolitru jew għal kull ettolitru.



## KAPITOLU IV

**Dispożizzjonijiet ġenerali u finali**

## Artikolu 20

**Dispożizzjonijiet ġenerali**

Dan ir-Regolament ma jaffettwax id-dispożizzjonijiet tal-Istati Membri li jistabbilixxu sistema ta' prospetti tal-hsad, tal-produzzjoni, tal-ipproċessar u/jew tal-kummerċjalizzazzjoni jew tal-istokkijiet li jipprovdur dwar l-ġħoti ta' informazzjoni aktar kompluta minhabba li, b'mod partikolari, tali sistema tkun tkopri kategoriji ta' persuni soġġetti għall-obbligu li jkunu usa' minn dawk stipulati fl-Artikoli 8, 9 u 11.

## TITOLU III

**DOKUMENTI LI JAKKUMPAJAW IL-ĠARR TAL-PRODOTTI TAL-INBID U R-REGISTRI LI GHANDHOM JINŻAMMU FIS-SETTUR TAL-INBID**

## KAPITOLU I

**Għan, ambitu u definizzjonijiet**

## Artikolu 21

**Suġġett u ambitu**

1. Dan it-Titolu jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 112 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 f'dak li jirrigwarda d-dokument li jakkumpanja l-ġarr għall-prodotti tas-settur tal-inbid imsemmija fil-Parti XII tal-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007<sup>(1)</sup>, bla ħsara għall-applikazzjoni tad-Direttiva 92/12/KEE. Jistabbilixxi:

a) ir-regoli għall-mili tad-dokumenti li jakkumpanjaw il-ġarr tal-prodotti tal-inbid:

i) fi hdan Stat Membru, sakemm dan il-ġarr ma jkun akkumpanjat minn dokument preskritt bid-dispożizzjonijiet Komunitarji bbażati fuq id-Direttiva 92/12/KEE;

ii) għall-esportazzjoni lejn pajjiż terz;

iii) fil-kummerċ fi hdan il-Komunità:

— meta l-ġarr ikun qed isir minn produttur żgħir li l-Istat membru minn fejn jibda t-trasport ikun eżonerat mill-obbligu li li jimla dokument simplifikat ta' akkumpanjament, jew

— meta jkun trasport ta' prodotti tal-inbid li mhumiex soġġetti għas-sisa;

b) dispożizzjonijiet komplementari għall-mili:

i) tad-dokument amministrattiv li jakkumpanja l-ġarr jew tad-dokument kummerċjali utilizzat biex jiehu postu;

ii) tad-dokument simplifikat li jakkumpanja l-ġarr jew tad-dokument kummerċjali utilizzat biex jiehu postu.

c) ir-regoli għaċ-ċertifikazzjoni tal-orijini għall-inbejjed b'denominazzjoni protetta tal-orijini (DPO) jew b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP) fid-dokumenti li jakkumpanjaw il-ġarr ta' dawn l-inbejjed.

2. Dan it-Titolu, barra minn hekk, jistabbilixxi r-regoli dwar iż-żamma tar-registri ta' dhul u hrug mill-persuni li jkollhom prodotti tal-inbid għall-eżerċizzju ta' xogħolhom.

## Artikolu 22

**Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan it-Titolu, l-espressjonijiet li ġejjin għandhom ifissru kif ġej:

a) "produtturi": il-persuni naturali jew legali jew gruppi ta' tali persuni li jkollhom jew kellhom għeneb frisk, most tal-għeneb jew inbid novell li għadu qed jiffermenta u li jipproċessaw jew jikkawżaw li jkun ipproċessat fi nbid;

b) "produtturi żgħar": il-produtturi li fil-medja jipproduċu anqas minn 1 000 ettolitru nbid kull sena;

c) "bejjieġha bl-imnut": il-persuni fiżiċi jew legali jew il-gruppi ta' tali persuni li f'xogħolhom jeżerċitaw attività kummerċjali li tinvolvi l-bejgħ dirett lill-konsumatur fi kwantitajiet żgħar, skont ma jiddetermina kull Stat Membru fid-dawl tal-karatteristiċi partikolari tal-kummerċ u d-distribuzzjoni, għajr dawk li jużaw kantini mghammra għall-ħżin u, skont il-każ, istallazzjonijiet għall-ibbottiljar tal-inbid fi kwantitajiet kbar jew li jwettqu bejgħ ambulanti tal-inbid bl-ingrossa;

d) "dokument amministrattiv li jakkumpanja l-ġarr": dokument konformi għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2719/92<sup>(2)</sup>;

e) "dokument simplifikat li jakkumpanja l-ġarr": dokument konformi għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3649/92<sup>(3)</sup>;

f) "negozjant bla hanut": persuna naturali jew legali jew grupp ta' tali persuni li f'xogħolhom jixtru jew ibiġġu prodotti tal-inbid mingħajr ma jkollhom istallazzjonijiet għall-ħżin ta' dawn il-prodotti;

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 276, 19.9.1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 369, 18.12.1992, p. 17.

- g) "tagħmir ta' għeluq": mezz kif jingħalqu l-kontenituri li l-volum nominali tagħhom huwa anqas minn jew ugħali għal hames litri;
- h) "ibbottiljar": it-tqegħid tal-prodott konċernat f'kontenituri li jesghu tal-anqas 60 litru;
- i) "bottiljaturi": persuni naturali jew legali jew gruppi ta' tali persuni li jibbottiljaw jew li bi spejjeż tagħhom jikkawżaw li jsir l-ibbottiljar.

Għall-applikazzjoni tal-ewwel subparagrafu, il-punt b), l-Istati Membri għandhom jirreferu għall-produzzjoni medja fis-sena fuq tal-anqas tliet snin tal-inbid konsekuttivi. L-Istati Membri jistgħu ma jqisux bhala produtturi żgħar lil dawk il-produtturi li jixtru għeneb frisk jew most tal-għeneb bil-għan li jipproċessawhom fi nbid.

## KAPITOLU II

### Dokumenti li jakkumpanjaw il-ġarr ta' prodotti tal-inbid

#### Artikolu 23

##### Għan

Minkejja l-użu possibbli ta' proċeduri kompjuterizzati, kwalunkwe persuna naturali jew legali, kwalunkwe grupp ta' persuni, inkluzi negozjanti bla hanut, li jkollhom id-domċilju tagħhom jew post tan-negozju registrat tagħhom fit-territorju doganali tal-Komunità u li jwettqu ġarr tal-prodotti tal-inbid jew li jikkawżaw li jitwettaq ġarr tal-prodotti tal-inbid għandhom jimlew b'responsabbiltà tagħhom dokument li jakkumpanja t-tali ġarr, minn hawn 'il quddiem id-"dokument li jakkumpanja l-ġarr".

#### Artikolu 24

### Dokumenti rikonoxxuti li jakkumpanjaw il-ġarr

1. Huma rikonoxxuti bhala dokumenti li jakkumpanjaw il-ġarr:
- a) għall-prodotti soġġetti għall-formalitajiet tal-moviment provduti bid-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 92/12/KEE:
- i) fil-każ ta' tqegħid fil-moviment b'sospensjoni tas-sisa, dokument amministrattiv ta' akkumpanjament jew dokument kummerċjali mimli f'konformità mar-Regolament (KEE) Nru 2719/92;
- ii) fil-każ ta' moviment fi hdan il-Komunità u t-tqegħid għall-konsum fl-Istat Membru tat-tluq, dokument simplifikat li jakkumpanja l-ġarr jew dokument kummerċjali mimli f'konformità mar-Regolament (KEE) Nru 3649/92;
- b) għall-prodotti mhux soġġetti għall-formalitajiet li jirrigwardaw il-moviment provduti bid-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 92/12/KEE, inkluzi, jekk ikun il-każ, l-inbid prodott mill-produtturi ż-żgħar, kull dokument li fih tal-anqas l-indikazzjonijiet imsemmija fil-punt C tal-Anness VI, kif ukoll l-indikazzjonijiet komplementari li jistgħu jesiguhom l-Istati Membri, mimli f'konformità ma' dan ir-Regolament.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, il-punt b):

- a) għall-ġarr tal-prodotti li jibda mit-territorju tagħhom, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li d-dokument li jakkumpanja l-ġarr għandu jimtela f'konformità mal-mudell li jidher fl-Anness VII;
- b) għall-ġarr ta' prodotti li jibda u jintemm fit-territorju tagħhom, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li d-dokument li jakkumpanja l-ġarr ma jkunx maqsum f'kaxx u li l-indikazzjonijiet preskritti ma jkunux innumerati bil-mod li jidher fl-Anness VII.

#### Artikolu 25

### Eżenzjonijiet

B'deroga mill-Artikolu 23, l-ebda dokument li jakkumpanja l-ġarr mhuwa meħtieġ biex jakkumpanja:

- a) fdak li jirrigwarda l-prodotti tal-inbid f'kontenituri b'volum nominali ta' aktar minn sittin litru:
- i) il-ġarr tal-għeneb, ipressat jew le, jew most tal-għeneb, imwettaq mill-produttur tal-għeneb innifsu, f'ismu bi tluq mill-istabbiliment tal-vinji tiegħu jew stabbiliment ieħor li huwa sid tiegħu, fejn id-distanza totali tat-triq ma taqbiżx l-erbghin km u dan il-ġarr isir:
- fil-każ ta' produttur iżolat, lejn l-istallazzjoni tal-produzzjoni tal-inbid ta' dan il-produttur;
- fil-każ ta' produttur li jkun membru ta' grupp, lejn l-istallazzjoni tal-produzzjoni tal-inbid ta' dan il-grupp.
- ii) il-ġarr ta' għeneb, mgħaffegħ jew le, li jsir mill-produttur tal-għeneb innifsu jew f'ismu min-naħa ta' terz, għajr il-kunsinnatarju, bi tluq mill-istabbiliment tal-vinji tiegħu:
- fejn tali trasport isehh lejn l-istallazzjoni tal-produzzjoni tal-inbid tal-kunsinnatarju, li tkun tinsab fl-istess żona tal-vinji, u
- fejn id-distanza totali tat-triq ma taqbiżx l-għerbin km; f'każijiet eċċezzjonali, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jtawlu din id-distanza sa sebghin kilometru;
- iii) il-ġarr tal-hall tal-inbid;

- iv) sakemm l-awtorità kompetenti tkun awtoizzat dan, il-ġarr fl-istess unità amministrattiva lokali jew lejn unità amministrattiva lokali immedjament tmiss magħha jew, jekk tkun ingħatat awtorizzazzjoni individwali, il-ġarr fl-istess unità amministrattiva reġjonali, meta l-prodott:
- huwa trasportat bejn żewġ stabbilimenti tal-istess negozju, soġġett għall-applikazzjoni tal-Artikolu 38(2)(a), jew
  - jibqa' tal-istess sid u lo-ġarr isir għall-ghanijiet tal-produzzjoni tal-inbid, l-ipproċessar, il-ħzin jew l-ibbottiljar;
- v) il-ġarr tal-karfa tal-gheneb u l-fond tal-inbid:
- lejn distillerija, fejn il-prodott huwa akkumpanjat b'nota ta' distribuzzjoni stabbilita mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fejn jinbeda l-ġarr, jew
  - meta l-ġarr jitwettaq għall-irtirar tal-prodott, taht supervizzjoni, mill-proċess tal-vinifikazzjoni b'applikazzjoni tal-Artikolu 22(7) tar-Regolament (KE) Nru 555/2008;
- b) f'dak li jirrigwarda l-prodotti li jkunu f'kontenituri b'volum nominali anqas minn jew ugwali għal sittin litru u b'riserva tad-dispożizzjonijiet tad-Direttive 92/12/KEE;
- i) il-ġarr tal-prodotti f'kontenituri b'volum nominali anqas minn jew ugwali għal hames litri, bit-tikketta, u barra minn hekk mgħammra b'taġħmir ta' għeluq li jintuza darba biss, meta l-kwantità totali tal-ġarr ma taqbiżx:
- 5 litri fil-każ ta' most koncentrat tal-gheneb, rettifikat jew le,
  - 100 litru għall-prodotti l-oħrajn kollha;
- ii) il-ġarr ta' nbejjed jew meraq tal-gheneb maħsuba għar-rappreżentazzjonijiet diplomatiċi, konsli u stabbilimenti simili, fil-limiti tal-ghotjiet konferiti lilhom;
- iii) il-ġarr ta' nbejjed jew ta' meraq tal-gheneb:
- inkluż fil-beni ta' individwi li jkunu qed iġorru d-dar u mhux maħsuba għall-bejgħ,
- li jkunu abbord bastimenti, inġenji tal-ajru jew ferro-viji għall-konsum hemmhekk;
- iv) il-ġarr, b'mod partikolari, tal-inbid u l-most tal-gheneb parzjalment iffermentat maħsub għall-konsum familjari tal-kunsinnatarju, għajr il-ġarr imsemmi fil-punt a) fejn il-kwantità tal-ġarr ma taqbiżx tletin litru;
- v) il-ġarr ta' prodott maħsub għall-esperimenti xjentifiċi jew tekniċi, fejn il-kwantità totali tal-ġarr ma taqbiżx ettolitru;
- vi) il-ġarr ta' kampjuni kummerċjali;
- vii) il-ġarr ta' kampjuni maħsuba għal servizz jew laboratorju uffiċjali.
- F'dawn l-eċċezzjonijiet, id-distanza ta' erbgħin kilometru provduta fl-ewwel subparagrafu, il-punt a), i) tista' tittawwal sa sebghin kilometru mill-awtoritajiet kompetenti.
- Fil-każ ta' eżenzjonijiet mill-obbligu ta' kwalunkwe dokument li jakkumpanja l-ġarr imsemmija fl-ewwel subparagrafu, il-punt b), i) sa v), il-kunsinjaturi, hliel il-bejjegħa bl-imnut jew individwi privati li jiddisponu minn żmien għal żmien mill-prodott lil individwi privati oħra, għandhom ikunu jistgħu fi kwalunkwe hin jagħtu prova tal-eżattezza tal-entrati kollha stabbiliti għar-registri msemmija fil-Kapitolu III, jew registri oħra provduti mill-Istat Membru konċernat.

#### Artikolu 26

##### Mili ta' dokument li jakkumpanja l-ġarr

1. Id-dokument li jakkumpanja l-ġarr għandu jitqies li jkun imtela kif suppost meta jkun fih l-indikazzjonijiet provduti fl-Anness VI.
2. Id-dokument li jakkumpanja l-ġarr jista' jintuza biss għal ġarr wiehed.
3. Id-dokumenti li jakkumpanjaw il-ġarr imsemmija fl-Artikolu 24(1)(b) u (2) jistgħu jimtlew u jitressqu permezz ta' sistemi kompjuterizzati skont il-modalitajiet deċiżi mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri.

Il-kontenut tad-dokumenti li jakkumpanjaw il-ġarr ma jvarjax bejn meta jimtela elettronikament u fuq il-karta.

### Artikolu 27

#### Utlizzazzjoni ta' dokument li jakkumpanja l-garr għall-esportazzjoni

1. Meta l-kunsinnatarju huwa stabbilit barra t-territorju doganali tal-Komunità, l-original u kopja tad-dokument li jakkumpanja l-garr jew, fejn adegwat, il-kopji Nru 1 u Nru 2, għandhom ikunu pprezentati flimkien mad-dikjarazzjoni tal-esportazzjoni fl-uffiċċju kompetenti tad-dwana tal-Istat Membru tal-esportazzjoni. Dan l-uffiċċju tad-dwana għandu jiżgura li jkunu indikati, minn naha waħda, fuq id-dikjarazzjoni tal-esportazzjoni t-tip, id-data u n-numru tad-dokument ipprezentat, u min-naha l-oħra fuq l-original tad-dokument li jakkumpanja l-garr u fuq il-kopja tiegħu, u skont il-każ, fuq iż-żewġ kopjitatad-dokument li jakkumpanja l-garr, t-tip, id-data u n-numru tad-dikjarazzjoni tal-esportazzjoni.

L-uffiċċju tad-dwana fil-punt tal-hruġ mit-territorju doganali tal-Komunità għandu jniżżel fiż-żewġ kopji msemmija hawn fuq waħda mill-entratti msemmija fl-Anness IX u jittimbrahom bhala awtentiċi. Għandu jagħti l-kopji tad-dokument li jakkumpanja l-garr, ittimbrati u bl-entrati ta' hawn fuq, lill-esportatur jew ir-rappreżentant tiegħu. Dan tal-aħhar għandu jiżgura ruhu li l-kopja takkumpanja l-prodott esportat.

2. Ir-referenzi msemmija fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 għandhom jispeċifikaw għall-inqas it-tip, id-data u n-numru tad-dokument kif ukoll, għal dak li jirrigwarda d-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni, l-isem u l-indirizz tal-awtorità kompetenti fir-rigward tal-esportazzjoni.

3. Prodotti tal-inbid li huma temporanjament esportati taht l-arrangamenti ta' pproċessar 'il barra provduti fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 <sup>(1)</sup> u Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 <sup>(2)</sup> lejn wiehed mill-Istati Membri tal-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles (EFTA) sabiex jgħaddu minn operazzjonijiet ta' hżin, maturazzjoni u/jew pakkeġġar, għandhom ikunu akkumpanjati bil-paġna tal-informazzjoni stabbilita permezz tar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill ta' Kooperazzjoni tad-Dwana tat-3 ta' Dicembru 1963. Din il-paġna għandha turi fil-kaxxa riservati għad-deskrizzjoni tal-prodott, id-deskrizzjoni f'konformità mar-regoli tal-Komunità u dawk nazzjonali u l-kwantitajiet tal-inbid fil-garr.

Din l-informazzjoni għandha tittiehed mill-original tad-dokument li jakkumpanja l-garr li taht il-koperta tiegħu l-inbid ikun twassal għall-uffiċċju tad-dwana fejn il-paġna ta' informazzjoni tkun ipprezentata. Barra minn hekk, it-tip, id-data u n-numru tad-dokument imsemmi hawn fuq li akkumpanja l-garr ta' qabel għandhom jidhru fuq il-paġna ta' informazzjoni.

Meta, fil-każ li jerġgħu jiddahhlu fit-territorju doganali tal-Komunità prodotti msemmija fl-ewwel subparagrafu, il-folja ta'

informazzjoni għandha timtela kif suppost mill-uffiċċju tad-dwana kompetenti tal-EFTA. Dan id-dokument ikun jiswa bhala dokument li jakkumpanja l-garr sal-uffiċċju tad-dwana tal-Komunità jew sat-tqeghid fil-konsum, bil-kundizzjoni li dan id-dokument juri, fil-kaxxa riservata għad-deskrizzjoni tal-prodotti, l-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

L-uffiċċju rilevanti tad-dwana fil-Komunità għandu jittimbra kopja jew fotokopja tad-dokument imsemmi mressaq mill-kunsinnatarju jew ir-rappreżentant tiegħu u jagħtihielura għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

4. F'dak li jirrigwarda l-inbejjeb b'DPO jew IGP esportati lejn pajjiż terz, u li għalihom ikun sar dokument li jakkumpanja l-garr f'konformità ma' dan ir-Regolament, id-dokument imsemmi għandu jitressaq bl-appoġġ ta' kwalunkwe dokument iehor ta' ġustifika għas-sodisfazzjoni tal-awtorità kompetenti meta jitqiegħed fil-moviment hieles fil-Komunità, sakemm ma jkunux prodotti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 3, u lanqas prodotti ta' ritorn imsemmija fir-Regolamenti (KEE) Nru 2913/92 u (KEE) Nru 2454/93. Sakemm id-dokumenti ta' ġustifika jkunu tqiesu sodisfaċenti, l-uffiċċju tad-dwana konċernat għandu jiffirma kopja jew fotokopja taċ-ċertifikat tad-denominazzjoni protetta tal-orijini jew tal-indikazzjoni ġeografika protetta forniti mill-kunsinnatarju jew ir-rappreżentant tiegħu u jagħtihielura għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

### Artikolu 28

#### Garr bl-ingrossa

1. Fejn dokument li jakkumpanja l-garr jimtela biex jakkumpanja kunsinna ta' prodott tal-inbid f'kontenituri b'volum nominali ta' iktar minn 60 litru, in-numru ta' referenza ta' dan id-dokument għandu jkun assenjat mill-awtorità kompetenti li isimha u l-indirizz tagħha jidhru fuq dan id-dokument li jakkumpanja l-garr. Dik l-awtorità tista' tkun entità tal-kontroll fiskali.

2. In-numru ta' referenza għandu:

a) jkun parti minn sensiela kontinwa u;

b) ikun stampat minn qabel.

Il-kundizzjoni msemmija fil-punt b) tista' tithalla barra jekk tintuża sistema kompjuterizzata.

3. Fil-każ imsemmi fil-paragrafu 1, l-original tad-dokument li jakkumpanja l-garr mimli kif suppost u kopja tiegħu għandhom ikunu vvalidati minn qabel u għal kull operazzjoni ta' garr:

a) permezz tat-timbru tal-awtorità kompetenti tal-Istat Membru minn fejn jibda l-garr, jew

<sup>(1)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

b) mill-kunsinjatur, billi jqiegħed it-timbru preskritt jew il-marka ta' magna tal-ittimbrar approvata mill-awtorità kompetenti msemmija fil-punt a).

4. Jekk jintuza dokument amministrattiv li jakkumpanja l-garr jew dokument kummerċjali konformi mar-Regolament (KEE) Nru 2719/92 jew dokument simplifikat li jakkumpanja l-garr jew dokument kummerċjali konformi mar-Regolament (KEE) Nru 3649/92, il-kopji Nru 1 u Nru 2 għandhom ikunu vvaliditati minn qabel f'konformità mal-proċedura stipulata fil-paragrafu 3.

#### Artikolu 29

##### Ġarr ta' kwantità li taqbeż 60 litru

Minbarra d-dokument stipulat għall-garr ikkonċernat, tkun meħtieġa kopja awtorizzata mill-awtorità kompetenti fil-każ ta' garr ta' kwantità li taqbeż sittin litru ta' wieħed mill-prodotti tal-inbid li ġejjin:

- a) prodotti li joriginaw fil-Komunità:
  - i) inbejjed maħsuba biex ikun pproċessati finbejjed b'DPO;
  - ii) most tal-għaeneb parzjalment iffermentat;
  - iii) most tal-għeneb konċentrat, rettifikat jew le;
  - iv) most tal-għeneb frisk bil-fermentazzjoni mwaqqfa biz-zieda ta' alkohol;
  - v) meraq tal-għeneb;
  - vi) meraq tal-għeneb konċentrat;
- b) prodotti li ma joriginawx fil-Komunità:
  - i) għeneb frisk, għajr għeneb tal-mejda;
  - ii) most tal-għeneb;
  - iii) most tal-għeneb konċentrat;
  - iv) most tal-għeneb parzjalment iffermentat;
  - v) most tal-għeneb konċentrat, rettifikat jew le;
  - vi) most tal-għeneb frisk bil-fermentazzjoni mwaqqfa biz-zieda ta' alkohol;
  - vii) meraq tal-għeneb;

viii) meraq tal-għeneb konċentrat;

ix) inbid liqueur maħsub għall-preparazzjoni ta' prodotti mhux koperti bil-kodiċi NM 2204;

L-ewwel subparagrafu japplika wkoll għall-prodotti li ġejjin, irrespettivament mill-orijini tagħhom u l-kwantità tal-garr, bla hsara għall-eżenzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 25:

- a) fond tal-inbid;
- b) karfa tal-għeneb, maħsuba għad-distillazzjoni jew għal forma oħra ta' pproċessar industrijali;
- c) piquette;
- d) inbid imqawwi għad-distillazzjoni;
- e) inbid minn għeneb ta' varjetajiet mhux imnizzla bhala varjetajiet ta' għeneb tal-inbid fil-klassifikazzjoni stabbilita mill-Istati Membri b'applikazzjoni tal-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għall-unità amministrattiva fejn ikunu nhasdu;
- f) prodotti li jistgħu ma jkunux offruti jew distribwiti għall-konsum dirett uman.

Il-kopja msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tintbagħat bl-aktar mezz rapidu, sa mhux aktar tard mill-ewwel jum tax-xogħol wara dak tat-tluq tal-prodott, mill-kunsinjatur lill-awtorità territorjalment kompetenti għall-post tal-hatt. L-awtorità kompetenti għandha tibgħat din il-kopja bl-aktar mezz rapidu, sa mhux aktar tard mill-ewwel jum tax-xogħol mit-tressiq jew il-hruġ tagħha, jekk timlieha hija stess, lill-awtorità territorjalment kompetenti għall-post tal-hatt.

#### Artikolu 30

##### Ġarr ta' prodott ta' pajjiż terz li jitqiegħed fil-moviment hieles

Għal kwalunkwe garr fit-territorju doganali tal-Komunità ta' prodotti ta' pajjiżi terzi mqiegħda fil-moviment hieles, id-dokument li jakkumpanja l-garr għandu jinkludi:

- a) in-numru tad-dokument VI 1, stabbilit skont l-Artikolu 43 tar-Regolament (KE) Nru 555/2008;

- b) id-data tal-mili ta' dan id-dokument;
- c) l-isem u indirizz tal-awtorità tal-pajjiż terz li mliet dan id-dokument jew li awtorizzat lil produttur biex jimlieh.

### Artikolu 31

#### Ċertifikazzjoni tad-denominazzjoni tal-orijini protetta jew l-indikazzjoni ġeografika protetta

1. Id-dokument li jakkumpanja l-garr jghodd bhala ċertifikazzjoni tad-denominazzjoni tal-orijini protetta jew l-indikazzjoni ġeografika protetta meta jkun imtela kif suppost:

- a) minn kunsinjatur li jkun huwa stess il-produttur tal-inbid fil-garr konċernat u li la jakkwista u lanqas ibigh prodotti tal-inbid magħmula minn għeneb maqtuġh f'reġjuni għajr dawk li jkun qed juża l-ismijiet tagħhom biex jiddeżinja l-inbejjed herġin mill-produzzjoni tiegħu stess,
- b) minn kunsinjatur mhux imsemmi fil-punt a) u jekk l-eżattezza tal-indikazzjonijiet tkun giet iċċertifikata fuq id-dokument li jakkumpanja l-garr mill-awtorità kompetenti abbażi tal-informazzjoni fid-dokumenti li jakkumpanjaw il-garr precedenti tal-prodotti konċernati,
- c) b'applikazzjoni tal-Artikolu 33(1), sakemm jitharsu l-kundizzjonijiet li ġejjin:

i) id-dokument li jakkumpanja l-garr jimtela skont il-mudell stabbilit għal:

— id-dokument amministrattiv li jakkumpanja l-garr, jew

— id-dokument simplifikat li jakkumpanja l-garr, jew

— id-dokument li jakkumpanja l-garr li l-mudell tiegħu jinghata fl-Anness VII, jew

— id-dokument imsemmi fl-Artikolu 24(2)(b).

ii) l-entrati li ġejjin għandhom jtnizzlu fil-post previst fid-dokument li jakkumpanja l-garr:

— għall-inbejjed b'DPO: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tad-denominazzjoni protetta tal-orijini għall-inbejjed li jidher fih",

— għall-inbejjed b'IGP: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika protetta għall-inbejjed li jidher fih";

iii) l-entrati msemmija fil-punt ii) għandhom ikunu vvalidati mill-awtorità kompetenti permezz tat-timbru tagħha, bl-indikazzjoni tad-data u bil-firma tal-persuna responsabbli, skont il-każ:

— fuq il-kopji Nru 1 u 2 meta jintuża l-mudell imsemmi fil-punt i), l-ewwel u t-tieni inċiż, jew

— fuq l-original tad-dokument li jakkumpanja l-garr u fuq kopja fil-każ li jintuża l-mudell imsemmi fil-punt i), it-tielet u r-raba' inċiż;

iv) in-numru ta' referenza tad-dokument li jakkumpanja l-garr ikun ġie assenjat mill-awtorità kompetenti;

v) fil-każ ta' kunsinni minn Stat Membru li mhuwiex l-Istat Membru tal-produzzjoni, meta jkun fih:

— in-numru ta' referenza,

— id-data tal-mili tad-dokument,

— l-isem u l-indirizz tal-awtorità li tidher fid-dokumenti li koprew il-garr tal-prodott qabel ma reġa ntbagħat u li jicċertifikaw id-d-denominazzjoni tal-orijini protetta jew l-indikazzjoni ġeografika protetta.

2. Stat Membru jista' jagħmilha obligatorja li għall-inbejjed prodotti fit-territorju tiegħu tkun iċċertifikata d-denominazzjoni tal-orijini protetta jew l-indikazzjoni ġeografika protetta.

3. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru lill-kunsinjaturi li jissodisfaw il-kundizzjonijiet provduti fil-paragrafu 4 jistgħu jippermettulhom li jniżżlu huma stess jew li jstampaw bil-lest l-entrati li jirrigwardaw id-denominazzjoni tal-orijini protetta jew l-indikazzjoni ġeografika protetta fuq il-formoli tad-dokument li jakkumpanja l-garr, bil-kundizzjoni:

a) li l-entrati jkunu vvalidati minn qabel permezz tat-timbru tal-awtorità kompetenti, il-firma tal-persuna responsabbli u d-data, jew

b) li l-entrati jkunu vvalidati mill-kunsinjaturi nfushom permezz ta' marka speċjali approvata mill-awtoritajiet kompetenti u konformi mal-mudell li jidher fl-Anness VIII; din il-marka tista' tkun stampata minn qabel fuq il-formola fejn l-istampar jinghata f'idejn stamperija approvata għal dan il-ghan.

4. L-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 ma ghandhiex tinghata ghajr lill-kunsinjaturi li abitwalment jaghmlu ġarr ta' nbejjed b'DPO jew IĠP, u biss jekk, wara l-ewwel applikazzjoni, ikun ġie vverifikat li r-ġestri tad-dhul u tal-hruġ ikunu miżmuma f'konformità mal-Kapitolu III u li b'hekk jippermettu kontroll preċiż tal-entrati li jidhru f'id-dokumenti.

L-awtoritajiet doganali jistgħu jirrifjutaw l-awtorizzazzjoni lill-kunsinjaturi li ma joffrux il-garanzji kollha li jkisuhom mehteġa. Jistgħu jhassru l-awtorizzazzjoni, partikolarment meta l-kunsinjaturi ma jibqgħux jissodisfaw il-kundizzjonijiet provduti fl-ewwel subparagrafu jew ma jibqgħux joffru l-garanzji mitluba.

5. Il-kunsinjaturi li tinghatalhom l-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 għandhom jieħdu l-miżuri kollha mehteġa biex jiżguraw is-salvagwardja tal-marka speċjali jew tal-formoli stampati bit-timbru speċjali tal-awtorità kompetenti jew tat-timbru speċjali.

6. Fil-kummerċ mal-pajjiżi terzi, huma biss id-dokumenit li jakkumpanjaw il-ġarr mimlija f'konformità mal-paragrafu 1 fl-okkażjoni ta' esportazzjoni bi tluq mill-Istat Membru tal-produzzjoni li jiċċertifikaw għall-inbejjed b'DPO jew IĠP, u li jiċċertifikaw li d-denominazzjoni protetta tal-orġini jew l-indikazzjoni ġeografika protetta tal-prodott tkun konformi mad-dispożizzjonijiet Komunitarji u nazzjonali applikabbli. Madankollu, fil-każ ta' esportazzjoni bi tluq minn Stat Membru li mhux iġiż l-Istat Membru tal-produzzjoni, id-dokument li jakkumpanja l-ġarr mimli f'konformità mal-paragrafu 1 u li jkopri l-esportazzjoni tal-prodott għandu jghodd bhala ċertifikazzjoni tad-denominazzjoni tal-orġini protetta jew l-indikazzjoni ġeografika protetta meta jkun fih:

a) in-numru ta' referenza;

b) id-data tal-mili;

c) l-isem u indirizz tal-awtorità msemmija fil-paragrafu 1 li tidher fuq id-dokumenti li koprew il-ġarr tal-prodott qabel l-esportazzjoni tiegħu u li fihom inghatat ċertifikazzjoni tad-denominazzjoni tal-orġini protetta jew l-indikazzjoni ġeografika protetta.

7. Id-dokument li jakkumpanja l-ġarr għandu jghodd bhala ċertifikazzjoni tad-denominazzjoni tal-orġini jew l-indikazzjoni ġeografika ta' pajjiż terz għal inbid importat, meta d-dokument imsemmi jimtela f'konformità ma' dan l-Artikolu bl-użu ta' wiehed mill-mudelli msemmija fil-paragrafu 1(c)(i).

#### Artikolu 32

##### Rifjut mill-kunsinnatarju

Meta parti mill-prodott jew il-prodott kollu li jingarr kopert b'dokument li jakkumpanja l-ġarr jiġi rrifjutat mill-kunsinnatarju, dan tal-aħhar għandu jikteb il-kliem "rifjutat mill-kunsinnatarju" fuq wara tad-dokument, flimkien mad-data u l-firma tiegħu, u, fejn ikun f'loku, indikazzjoni tal-kwantità rrifjutata f'litri jew kilogrammi.

F'dan il-każ, il-prodott konċernat jista' jintbagħat lill-kunsinjatur kopert bl-istess dokument li jakkumpanja l-ġarr, jew jista' jinżamm fil-bini tat-trasportatur sa ma jimtela dokument ġdid biex jakkumpanja l-prodott meta jerga' jintbagħat.

#### Artikolu 33

##### Ġarr minn kunsinjatur li jkun wettaq ksur gravi

1. Meta l-awtorità kompetenti jirriżultalha li persuni naturali jew legali jew grupp ta' tali persuni li jaghmlu jew li jikkawżaw li jsir ġarr ta' prodott tal-inbid ikunu wettqu ksur gravi tad-dispożizzjonijiet Komunitarji fis-settur tal-inbid jew għad-dispożizzjonijiet nazzjoanli li japplikaw dawn tal-aħhar, jew meta din l-awtorità jkollha suspett motivat ta' ksur tali, tista' tesigi li l-kunsinjatur jimla d-dokument li jakkumpanja l-ġarr u jitlob l-approvazzjoni tal-awtorità kompetenti.

Din l-approvazzjoni, meta tinghata, tkun marbuta mar-rispett tal-kundizzjonijiet tal-użu ulterjuri tal-prodott. Għandu jkollha fiha t-timbru, il-firma tal-uffiċjal tal-awtorità kompetenti kif ukoll id-data.

2. Il-paragrafu 1 japplika wkoll għall-ġarr tal-prodotti li tagħhom il-kundizzjonijiet ta' produzzjoni jew ta' kompożizzjoni ma jkunux konformi mad-dispożizzjonijiet Komunitarji jew nazzjonali.

#### Artikolu 34

##### Ġarr irregolari

1. Fejn jirriżulta li ġarr li għandu jkun kopert b'dokument li jakkumpanja l-ġarr jitwettaq minghajr dan id-dokument jew kopert b'dokument li jkun fih indikazzjonijiet foloz, żbajati jew mhux kompluti, l-awtorità tal-Istat Membru fejn issir din is-sejba jew kwalunkwe aġenzija oħra li hija responsabbli sabiex tassigura konformità mad-dispożizzjonijiet Komunitarji u nazzjonali fis-settur tal-inbid għandha tiehu l-miżuri adegwati:

a) biex tirregolarizza dan it-trasport, jew billi tikkoreġi żbalji materjali jew permezz tat-tlestija ta' dokument ġdid,

b) skont il-każ, b'sanzjoni tal-irregolarità osservata bi proporzjon mal-gravità tagħha, b'mod partikolari bl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 33(1).

L-awtorità kompetenti jew l-aġenzija msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tittimbra d-dokumenti korreġuti jew mimlija b'applikazzjoni ta' dik id-disposizzjoni. Ir-regolarizzazzjoni ta' irregolaritajiet ma għandhiex tittardja l-garr konċernat lil hinn minn dak li jkun strettament neccessarju.

Fl-eventwalità ta' irregolaritajiet gravi jew ripetuti, l-awtorità territorjalment kompetenti għall-post tal-hatt għandha tinforma lill-awtorità territorjalment kompetenti tal-post tat-tluq. Meta l-garr ikun wiehed Komunitarju, din l-informazzjoni għandha tkun ikkomunikata skont ir-Regolament (KE) Nru 555/2008.

2. Fejn tkun impossibbli ir-regolarizzazzjoni ta' garr fis-sens fit-tifsira tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti jew l-aġenzija li skopriet l-irregolarità għandha twaqqaf dan il-garr. Għandha tinforma lill-kunsinjatur bit-twaqqif ta' dan il-garr u bil-konsegwenzi tiegħu. Dawn il-miżuri jistgħu jipprevedu projbizzjoni li l-prodott jitqiegħed fis-suq.

#### Artikolu 35

##### **Incidenti bla mistenni jew forza maġġuri**

Jekk matul il-garr isehh incident bla mistenni jew minhabba forza maġġuri, li minhabba fih tagħbija li għandha tkun koperta b'dokument li jakkumpanja l-garr tinqasam jew tintilef parzjalment jew għal kollox, it-trasportatur għandu jitlob lill-awtorità kompetenti fejn ikun sehh l-incident bla mistenni jew ta' forza maġġuri biex tagħmel tqarrija tal-fatti.

Sakemm ikun possibbli, it-trasportatur għandu javża wkoll lill-eqreb awtorità kompetenti tal-post fejn ikun sehh l-incident bla mistenni jew ta' forza maġġuri, biex tkun tista' tiehu l-miżuri meħtieġa biex tirregolarizza l-garr ikkonċernat.

### KAPITOLU III

#### **Reġistri**

##### Artikolu 36

##### **Għan**

1. Il-persuni naturali jew legali kif ukoll il-gruppi ta' persuni li jzommu prodott tal-inbid, għal kwalunkwe raġunijiet professjonali jew kummerċjali, għandhom ikunu obbligati jzommu reġistri tad-dhul u l-hruġ għal dan il-prodott, minn hawn "il quddiem "reġistri".

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li n-negozjanti bla hanut ikunu soġġetti għaż-żamma tar-reġistri, f' konformità mar-regoli u proċeduri li jiddetermina.

3. Persuni soġġetti għaż-żamma tar-reġistri għandhom jindikaw id-dhul u l-hruġ ta' kull lott ta' prodotti msemmijs

fil-paragrafu 1 fl-istallazzjonijiet tagħhom, kif ukoll l-operazzjonijiet imwettqa msemmija fl-Artikolu 41(1). Barra minn hekk, dawk il-persuni għandhom ukoll ikunu fil-qagħda li jipprezentaw, għal kull entrata fir-reġistri tad-dhul u l-hruġ ta' prodotti, dokument li jkun akkumpanja l-garr rilevanti jew kwalunkwe dokument iehor ta' ġustifika, b'mod partikolari dokument kummerċjali.

#### Artikolu 37

##### **Eżenzjonijiet**

1. Mhumiex soġġetti għaż-żamma tar-reġistri:

a) il-bejjieġha bl-imnut;

b) dawk li jbigħu xorb esklussivament għall-konsum fil-post;

2. It-tniżżil f'reġistru mhuwiex meħtieġ għall-hall tal-inbid.

3. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li ma jkunux soġġetti għaż-żamma tar-reġistri l-persuni naturali jew legali kif ukoll il-gruppi ta' persuni li jzommu jew ibigħu esklussivament prodotti tal-inbid f'kontenituri żgħar fil-kundizzjonijiet ta' preżentazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(b)(i), bil-kundizzjoni li fi kwalunkwe hin jibqa' possibbli kontroll tad-dhul, tal-hruġ u tal-istokkijiet, abbażi ta' dokumenti ta' ġustifika oħra, partikolarment tad-dokumenti kummerċjali użati għall-kontabbiltà finanzjarja.

#### Artikolu 38

##### **Kompożizzjoni tar-reġistri**

1. Ir-reġistri għandhom:

a) jew jimtlew permezz ta' sistema kompjuterizzata skont ir-regoli decizi mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri; il-kontenut tar-reġistri kompjuterizzati jeħtiġu jkun l-istess bhal dak tar-reġistri fuq il-karta;

b) jew jikkonsistu f'folji fissi numerati konsekuttivament;

c) jew ikunu magħmula minn elementi xierqa tal-kontabbiltà moderna, approvata mill-awtoritajiet kompetenti, sakemm id-dettalji li għandhom jitniżżlu fir-reġistri jidhru hemm-hekk.

Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu:

a) li r-reġistri miżmuma minn negozjanti li ma jwettqu la xi operazzjoni minn dawk imsemmija fl-Artikolu 41(1) u lanqas xi prassi oenoloġika għandhom ikunu magħmula mill-gabra ta' dokumenti li jakumpanjaw il-garr;

b) li r-reġistri miżmuma mill-produtturi jkunu magħmula mill-annotazzjonijiet fuq wara jew mehmuża mal-prospetti tal-hsad, tal-produzzjoni jew tal-istokkijiet provduti fit-Titolu II.



2. Ir-registri għandhom jinżammu separatament għal kull negozju u fl-istess bini fejn jinżammu l-prodotti.

Madankollu, u bil-kundizzjoni li l-kontroll tad-dhul, il-hruġ u l-istokkijiet fl-istess post fejn jinżammu l-prodotti jibqa' possibbli fi kwalunkwe waqt abbażi ta' dokumenti oħra ta' ġustifika, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu, eventwalment billi jagħtu struzzjonijiet, jippermettu:

a) li r-registri jinżammu fis-sede tal-impriża met l-prodotti jinżammu f'diversi mhażen tal-istess impriża, fl-istess unità amministrattiva lokali jew f'tali unità immedjatament qribha;

b) li ż-żamma tar-registri tkun f'data f'idejn impriża speċjalizzata fil-qasam.

Fejn il-hwienet tal-impnu li jbigħu direttament lill-konsumatur aħhari ikunu ta' sjieda tal-istess impriża u jkunu fornuti minn mhażen jew imhażen ċentrali ta' dak in-negozju, dawn l-imhażen ċentrali għandhom, bla ħsara għall-Artikolu 37(3), ikunu obbligati soġġetti għall-obbligu li jżommu r-registri; f'dawn ir-registri, it-tagħbijiet mibgħuta lill-hwienet imsemmija li jaġixxu ta' bejjiegha bl-impnu għandhom jitniżzlu bhala hruġ.

#### Artikolu 39

##### Prodotti li għandhom jitniżzlu fir-registri

1. Għall-prodotti mnizzla fir-registri, għandhom jinżammu kontijiet separati għal:

a) kull wahda mill-kategoriji enumerati fl-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008;

b) kull inbid b'DPO u l-prodotti maħsuba għall-ipproċessar fi nbid tali;

c) kull inbid b'IGP u l-prodotti maħsuba għall-ipproċessar fi nbid tali;

d) kull inbid ta' varjetà mingħajr DPO/IGP u l-prodotti maħsuba għall-ipproċessar fi nbid tali.

L-inbejjed b'DPO minn oriġini differenti li jkunu f'kontenituri ta' sittin litru jew anqas u b'tikketta konformi mad-dispożizzjonijiet Komunitarji, akkwistati mingħand terz u miżmuma bil-ħsieb li jinbieghu, jistgħu jitniżzlu fl-istess kont, sakemm l-awtorità kompetenti, jew aġenzija jew korp approvat minn din tal-aħhar, tkun qabliet li dan isir, u sakemm id-dhul u l-hruġ ta' kull inbid b'DPO jidher individwalment; l-istess għandu japplika għall-inbejjed b'IGP.

It-telf tal-użu tad-denominazzjoni protetta tal-oriġini u tal-indikazzjoni ġeografika protetta għandu jitniżzlu fir-registri.

2. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif, fir-registri, għandhom jitniżzlu:

a) il-konsum familjari tal-produttur;

b) kwalunkwe tibdil aċċidentali fil-volum tal-prodotti.

#### Artikolu 40

##### Entrati fir-registri

1. Għal kull dhul jew hruġ, ir-registru għandu jagħti:

a) in-numru ta' kontroll tal-prodott, meta tali numru huwa meħtieġ taħt id-dispożizzjonijiet Komunitarji jew nazzjonali;

b) id-data tal-operazzjoni;

c) il-kwantità reali mdaħhla jew maħruġa;

d) il-prodott ikkonċernat, iddeżinjat f'konformità mad-dispożizzjonijiet Komunitarji u nazzjonali applikabbli;

e) referenza għad-dokument li jakkumpanja l-garr jew li jakkumpanja l-garr konċernat.

2. Għall-inbejjed imsemmija fil-paragrafi 1 sa 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, id-deskrizzjoni fir-registri miżmuma mill-operaturi għandu jkollha l-indikazzjonijiet fakultattivi msemmija fl-Artikolu 60 tar-Regolament imsemmi kemm-il darba jidhru fuq it-tikkettar jew ikun previst li jingiebu jidhru fuq it-tikkettar.

Fir-registri miżmuma minn persuni li mhumiex il-produtturi, minflok l-indikazzjonijiet fakultattivi msemmija fl-ewwel subparagrafu jstgħu jitniżzlu n-numru tad-dokument li jakkumpanja l-garr u d-data tal-mili tiegħu.

3. Il-kontenituri biex jinhażnu l-prodotti msemmija fil-paragrafu 2 għandhom ikunu identifikati fir-registri, u għandu jingħata wkoll il-volum nominali ta' dawn il-kontenituri. Barra minn hekk, dawn il-kontenituri għandu jkollhom l-indikazzjonijiet provduti għal dan il-ghan mill-Istati Membri u li jippermettu lill-korp responsabbli għall-kontroll biex jidentifika l-kontenut tagħhom permezz tal-użu tar-registri jew tad-dokumenti li jieħdu post daww ir-registri.

Madankollu, fil-każ ta' kontenituri ta' mhux anqas minn 600 litru, mimlija bl-istess prodott u mażżuna flimkien fl-istess lott, il-lott shih jista' jiġi mmarkat minflok il-kontenituri l-individwali, bil-kundizzjoni li l-lott ikun separat ċar mill-oħrajn.

4. Fil-każ imsemmi fl-Artikolu 31(6), fir-reġistru tal-hruġ għandha titniżżel referenza għad-dokument li jkun kopra l-garr preċedenti tal-prodott.

#### Artikolu 41

##### Operazzjonijiet li għandhom ikunu indikati fir-reġistri

1. Ir-reġistri għandhom jindikaw l-operazzjonijiet li ġejjin:

- a) it-tqawwija tal-kontenut alkoholiku;
- b) l-aċidifikazzjoni;
- c) id-diżaċidifikazzjoni;
- d) iż-żieda ta' hlewwa;
- e) it-tahlit;
- f) l-ibbottiljar;
- g) id-distillazzjoni;
- h) il-produzzjoni ta' nbejjed frizzanti ta' kull kategorija, inbejjed spumanti, inbejjed spumanti biż-żieda tal-gass;
- i) il-produzzjoni ta' inbid liqueur;
- j) il-produzzjoni ta' most tal-ġheneb koncentrat, rettifikat jew le;
- k) it-trattament bil-faħam tal-kannol għall-użu enologiku;
- l) it-trattament bil-ferroċjanur tal-potassju;
- m) il-produzzjoni ta' nbid imsahħah għad-distillazzjoni;
- n) il-każijiet l-oħra taż-żieda tal-alkohol;
- o) l-ipproċessar fi prodott ta' kategorija oħra, b'mod partikolari finbid aromatizzat;
- p) it-trattament bl-elettrodializi jew it-trattament bl-iskambju tal-katjoni biex jiżgura l-istabbilizzazzjoni tartarika tal-inbid;
- q) iż-żieda tad-dikarbonat tad-dimetil (DMDC) fl-inbejjed;
- r) l-użu ta' biċċiet tal-injam tar-ruvru fil-produzzjoni tal-inbid;
- s) id-diżalkoholizzazzjoni parzjali tal-inbejjed;
- t) l-utilizzazzjoni sperimentali ta' prattici oenoloġiċi godda bl-inkluzjoni tar-referenza xierqa għal-awtorizzazzjoni mogħtija mill-Istat Membru konċernat;
- u) iż-żieda tal-anidiride tal-kubrit, il-bisulfit tal-potassju jew il-metabisulfit tal-potassju.

Meta impriża tingħata awtorizzazzjoni biex iżżomm reġistri simplifikati msemija fl-Artikolu 38(1)(c) ta' dan ir-Regolament, l-awtorità kompoententi tista' thalli li d-duplikat tal-prospetti msemija fl-Anness V, il-punt D.4 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 tkun ekwivalenti għall-entrati fir-reġistri li jirrigwardaw l-operazzjonijiet taż-żieda tal-qawwa alkoholika, l-aċidifikazzjoni u diżaċidifikazzjoni.

2. Għal kull waħda mill-operazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, għandhom jitniżżlu, fir-reġistri għajr dawk imsemmija fil-paragrafu 42:

- a) l-operazzjoni mwettqa u d-data tagħha;
- b) in-natura u l-kwantitajiet tal-prodotti utilizzati;
- c) il-kwantità tal-prodott miksub b'din l-operazzjoni inkluż l-alkohol miksub mid-diżalkoholizzazzjoni parzjali tal-inbejjed;
- d) il-kwantità ta' prodott użat fit-tkabbir tal-qawwa alkoholika, l-aċidifikazzjoni, id-diżaċidifikazzjoni, iż-żieda ta' hlewwa u t-tqawwija għad-distillazzjoni;
- e) id-deskrizzjoni tal-prodotti qabel u wara din l-operazzjoni, f'konformità mad-dispożizzjonijiet Komunitarji u nazzjonali applikabbli;
- f) l-immarkar tal-kontenituri fejn il-prodotti mnizżla fir-reġistri kienu jinsabu qabel l-operazzjoni u fejn tqiegħdu wara li din twettqet;

g) fil-każ tal-ibbottiljar, l-ghadd ta' fliexken mimlija u l-volum tal-kontenut tagħhom;

h) fil-każ tal-ibbottiljar b'kuntratt, l-isem u l-indirizz tal-ibbottiljatur.

Fejn prodott jibdel il-kategorija, wara bidla li ma tkunx ikkaġunata minn waħda mill-operazzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, b'mod partikolari fil-każ ta' fermentazzjoni tal-most tal-gheneb, il-kwantitajiet u t-tip ta' prodott miksub wara l-bidla għandhom jitniżżlu fir-reġistri.

#### Artikolu 42

##### Reġistri tal-inbejjed frizzanti u l-inbejjed liqueur

1. Għall-produzzjoni ta' inbid frizzanti, ir-reġistri tal-cuvées għandhom juru, għal kull cuvée ppreparata:

- a) id-data tal-preparazzjoni;
- b) id-data tat-tirage għall-kategoriji kollha ta' nbid spumanti ta' kwlaità;
- c) il-volum tal-cuvée kif ukoll l-indikazzjoni ta' kull wiehed mill-kostitwenti tiegħu, bil-volum, il-qawwa alkoholika attwali u potenzjali tagħhom;
- d) l-ammont ta' *liqueur de tirage* utilizzat;
- e) il-volum ta' *liqueur d'expédition*;
- f) l-ghadd ta' fliexken miksuba, bl-ispeċifikazzjoni, skont il-każ, tat-tip ta' nbid spumanti espress b'terminu li jirrigwarda l-kontenut ta' zokkor residwu, sakemm it-terminu jidher fuq it-tikketta.

2. Għall-produzzjoni ta' nbid liqueur, għal kull lott ir-reġistri għandhom juru:

- a) id-data taż-żieda ta' kwalunkwe mill-prodotti mnizzla fil-punt 3, e) u f), tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008;
- b) in-natura u l-volum tal-prodott miżjud.

#### Artikolu 43

##### Reġistri jew kontijiet individwali

1. Min iżomm ir-reġistri għandu jkun obligat li jzomm reġistri jew kontijiet individwali tad-dhul u l-hruġ tal-prodotti

li ġejjin li jkollhom għal kwalunkwe raġuni, inkluż użu fl-istallazzjoni tiegħu stess:

- a) is-sukrożju;
- b) il-most tal-gheneb konċentrat;
- c) il-most tal-gheneb konċentrat rettifikat;
- d) il-prodotti użati għall-aċidifikazzjoni;
- e) il-prodotti użati għad-dizacidifikazzjoni;
- f) l-akohol u l-ispirti distillati mill-inbid.

Iż-żamma ta' reġistri jew kontijiet individwali ma tehlisx mill-obbligu tal-prospetti msemmija fl-Anness V, il-punt D.4, tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

2. Ir-reġistri jew kontijiet individwali msemmija fil-paragrafu 1 għandhom juru separatament għal kull prodott:

- a) fil-każ ta' dhul:
  - i) l-isem jew l-isem tan-negozju u l-indirizz tal-fornitur, b'referenza, skont il-każ, għad-dokument li akkumpanja l-garr tal-prodott;
  - ii) il-kwantità tal-prodott;
  - iii) id-data tad-dhul;
- b) fil-każ ta' hruġ:
  - i) il-kwantità tal-prodott;
  - ii) id-data tal-użu jew il-hruġ;
  - iii) skont il-każ, l-isem jew l-isem tan-negozju u l-indirizz tal-kunsinnatarju.

#### Artikolu 44

##### Telf

L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw il-percentwal massimu ta' telf b'riżlutat tal-evaporazzjoni matul il-ħżin, ta' operazzjonijiet differenti jew ta' tibdil tal-kategorija tal-prodott.

Min iżomm ir-reġistri għandu jirrapporta bil-miktub lill-awtorità territorjalment kompetenti, f'perjodu stabbilit mill-Istati Membri, meta t-telf reali jaqbeż:

- a) matul it-trasport, it-tolleranzi provduti fl-Anness VI, il-parti B, il-punt 1.3; u
- b) fil-każijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu, il-perċentwali massimi ffixxati mill-Istati Membri.

L-awtorita kompetenti msemmeja fit-tieni subparagrafu ghandha tiehu l-miżuri mehtieġa.

#### Artikolu 45

##### Skadenzi għat-tniżil fir-reġistri

1. L-entrati fir-reġistri jew kontijiet individwali:
- a) msemmeja fl-Artikoli 39, 40 u 44, għandhom isiru, fil-każ ta' dħul, mhux aktar tard mill-jum ta' xogħol wara dak tal-wasla u, fil-każ ta' hrug, mhux aktar tard mit-tielet jum ta' xogħol wara dak tat-tluq;
- b) msemmeja fl-Artikolu 41, għandhom isiru mhux aktar tard mill-ewwel jum ta' xogħol wara dak tal-operazzjoni u, fil-każ ta' operazzjonijiet ta' arrikkiment, dakinhar stess tal-operazzjoni;
- c) msemmeja fl-Artikolu 43, għandhom isiru, għad-dħul u l-hrug, mhux aktar tard mill-ewwel jum ta' xogħol wara dak tal-wasla jew it-tluq u, għall-użu, dakinhar stess tal-użu.

Madankollu l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw skadenzi aktar fit-tul, li ma jaqbzux tletin jum, partikolarment meta jintużaw reġistri kompjuterizzati tal-istokk, bil-kundizzjoni li kontroll tad-dħul u l-hrug kif ukoll tal-operazzjonijiet jibqa' possibbli fi kwalunkwe waqtabbażi ta' dokumenti ohra ta' ġustifika, sakemm dawn jitqiesu bhala affidabbli mill-awtorità kompetenti, jew minn aġenzija jew korp awtorizzat minnha.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-ewwel subparagrafu, u b'riserva tad-dispożizzjonijiet mehuda mill-Istati Membri skont l-Artikolu 47(1)(j) u (k), il-kunsinni tal-istess prodott jistgħu jitniżzlu fir-reġistru bhala total għal kull xahar meta dan il-prodott ikun pakkeġġat esklussivament f'kontenituri msemmeja fl-Artikolu 25(b)(i).

#### Artikolu 46

##### Għeluq tar-reġistri

Ir-reġistri tad-dħul u l-hrug għandhom jinghalqu (il-bilanċ annwali) darba fis-sena, f'data li għandhom jiffissawha l-Istati Membri. Fil-kuntest tal-bilanċ annwali, jehtieġ li jsir inventarju tal-istokkijiet. L-istokk ezistenti għandu jitniżzel fir-reġistri bhala "dħul" f'data wara dik tal-bilanċ annwali. Jekk il-bilanċ annwali jikxef differenzi bejn l-istokk teoretiku u dwk attwali, dan għandu jitniżzel fil-kotba magħluqa.

#### KAPITOLU IV

##### Dispożizzjonijiet komuni għall-kapitoli II u III

#### Artikolu 47

##### Dispożizzjonijiet ġenerali u tranzizzjonali

1. L-Istati Membri jistgħu:
- a) jipprovdu dwar reġistri tal-istokkijiet għat-tagħmir ta' għeluq għall-pakkeġġar tal-prodotti f'kontenituri b'volum nominali ta' anqas minn jew ugwali għal hames litri, imsemmija fl-Artikolu 25 (b)(i), li jitqiegħdu għall-bejgħ fit-territorju tagħhom, kif ukoll dwar it-turija ta' indikazzjonijiet speċjali fuq dan it-tagħmir ta' għeluq;
- a) jesigū indikazzjonijiet komplementari fuq id-dokumenti mahsuba biex jakkupanjaw il-ġarr ta' prodotti tal-inbid miksuba fit-territorju tagħhom, fejn dawn l-indikazzjonijiet huma mehtieġa għall-kontrolli;
- c) jistabbilixxu, fejn dan ikun motivat bl-applikazzjoni ta' sistema ta' reġistri tal-istokkijiet kompjuterizzata, il-post fejn ċerta informazzjoni obbligatorja għandha titniżzel fuq dokumenti li jakkumpanjaw kunsinni ta' prodotti tal-inbid fejn il-ġarr jibda fit-territorju tagħhom, sakemm ma jinbidilx il-format tal-mudelli msemmeja fl-Artikolu 31(1)(c)(i);
- d) jippermettu, għall-ġarr li jibda u jispicċa fit-territorju tagħhom mingħajr ma jgħaddi mit-territorju ta' Stat Membru iehor jew minn pajjiż terz u għal perjodu tranzizzjonali li jiskadi fil-31 ta' Lulju 2015, li minflok l-indikazzjoni tal-massa skont il-volum tal-most tal-gheneb tinghata d-densità espressa fi gradi Oechsle;
- e) jistabbilixxu, għad-dokumenti li jakkumpanjaw il-ġarr ta' prodotti tal-inbid kompletati fit-territorju tagħhom, li minbarra d-data tat-tluq għandu jinghata wkoll il-hin;
- f) jistabbilixxu, komplementarjament mal-Artikolu 25(a)(i), li l-ebda dokument mhuwa mehtieġ biex jakkumpanja l-ġarr ta' gheneb, mgħaffġin jew le, jew ta' most tal-gheneb, minn produttur li huwa membru fi grupp ta' produtturi u li jkun iproduċihom huwa stess, jew minn grupp ta' produtturi li għandu dan il-prodott inkwistjoni fil-pussess tiegħu, jew fejn tali prodotti jingarru fisem tali produttur jew grupp ta' produtturi lejn post ta' ġbir jew lejn l-istabbiliment tal-produzzjoni tal-inbid ta' dak il-grupp, sakemm tali garr jibda u jispicċa fl-istess zona tal-koltivazzjoni tal-vinji u, fejn il-prodott konċernat huwa mahsub għall-ipproċessar f'inbid b'DPO, fi hdan ir-reġjun speċifiku konċernat, inkluża zona tmiss miegħu immedjatament;

g) jipprovdu, filwaqt li f'dan il-każ jiddeterminaw l-użu tal-kopji:

i) li l-kunsinjatur ghandu jimla kopja jew kopji tad-dokument li jakkumpanja l-garr li jibda fit-territorju tagħhom;

ii) li l-kunsinnatarju ghandu jimla kopja jew kopji tad-dokument li jakkumpanja l-garr li jkun beda fi Stat membru iehor jew pajjiż terz u li jintemm fit-territorju tagħhom.

h) jipprovdu li d-deroga msemmija fl-Artikolu 25(a)(ii) rigward l-eżenzjoni tad-dokument li jakkumpanja l-garr għal ċerti kunsinni tal-gheneb ma japplikax għall-garr li jibda u jintemm fit-territorju tagħhom;

i) jistipulaw li, għall-garr imsemmi fl-Artikolu 29 li jibda fit-territorju tagħhom u jintemm fuq dak ta' Stat Membru iehor, il-kunsinjatur ghandu jikkomunika l-isem u l-indirizz tal-awtorità kompetenti għall-post tal-hatt tat-tagħbija flimkien mal-kopji magħmula skont l-Artikolu msemmi;

j) jawtorizzaw adattament tar-registri eżistenti u jistabbilixxu regoli komplementari jew esiġenzi aktar stretti dwar iż-żamma u l-kontroll tar-registri;

k) jipprovdu, fil-każ tal-applikazzjoni tal-Artikolu 33(1), li l-awtorità kompetenti tkun tista' hija stess tiżgura ż-żamma tar-registri jew tafdaha f'idejn korp approvat għal dak il-ghan.

Fil-każ imsemmi fil-punt j), l-Istati Membri jistgħu, b'mod partikolari, jipprovdu li jinżammu kontijiet distinti fir-registri għall-prodotti li jiddeżinjaw jew li jinżammu registri separati għal ċerti kategoriji ta' prodotti jew għal ċerti operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 41(1).

2. Bla hsara għad-Direttiva 92/12/KEE, l-Istati Membri ma jistgħux, għal raġunijiet marbuta mat-tagħmir ta' għeluq utlizzat, jipprojbixxu jew ifixklu l-moviment ta' prodotti ppakkeġġati f'kontenituri b'volum nominali ta' anqas minn jew ugwali għal hames litri msemmija fl-Artikolu 25(b)(i).

Madankollu, l-Istati Membr jistgħu, għall-prodotti pakkeġġati fl-istess territorju tagħhom, jipprojbixxu l-utilizzazzjoni ta' ċertu tagħmir ta' għeluq jew ta' tipi ta' pakkeġġar jew jissottomettu l-użu ta' dan it-tagħmir ta' għeluq għal ċerti kundizzjonijiet.

#### Artikolu 48

##### **konservazzjoni tad-dokumenti li jakkumpanjaw il-garr u r-registri**

1. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet aktar stretti adottati mill-Istati Membri bil-hsieb tal-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħhom jew ta' proċeduri nazzjonali li jaqdu finijiet oħra, id-dokumenti li jakkumpanjaw il-garr u l-kopji għandhom

jinżammu għal tal-anqas hames snin minn tmiem is-sena kalendarja li fiha jkunu saru.

2. Ir-registri u d-dokumenti li jikkonċernaw l-operazzjonijiet imniżzla fihom għandhom jinżammu għal tal-anqas hames snin wara l-għeluq tal-kontijiet li jkun fihom. Meta f'registru jkun għad hemm kont jew kontijiet mhux magħluqa li jikkorrispondu għal kwantitajiet żgħar ta' nbid, dawn il-kontijiet jistgħu jiġu ttrasferiti f'registru iehor, filwaqt li dan it-trasferiment jitnizzel fir-registru inizjali. F'dan il-każ, il-perjodu ta' hames snin imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jibda mill-jum tat-trasferiment.

#### Artikolu 49

##### **Komunikazzjonijiet**

1. Kull Stat Membru għandu jikkomunika lill-Kummissjoni:

a) l-isem u l-indirizz tal-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti għall-applikazzjoni ta' dan it-Titolu;

b) skont il-każ, l-isem u l-indirizz tal-aġenziji jew il-korpi li awtorizzati minn awtorità kompetenti għall-applikazzjoni ta' dan it-Titolu.

2. Kull Stat Membru għandu jikkomunika wkoll lill-Kummissjoni:

a) it-tibdiliet ulterjuri li jikkonċernaw l-awtoritajiet kompetenti u l-aġenziji jew il-korpi msemmija fil-paragrafu 1;

b) il-miżuri li hadu għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, fejn dawn id-dispożizzjonijiet ikunu ta' interess speċifiku għall-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri msemmija fir-Regolament (KE) Nru 555/2008.

3. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxu u żzomm aġġornata lista li tiġbor l-ismijiet u l-indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti jew, skont il-każ, l-aġenziji jew il-korpi awtorizzati, abbi tal-informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tippubblika din il-lista fuq l-internet.

#### TITOLU IV

##### **DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI**

#### Artikolu 50

##### **Komunikazzjonijiet**

1. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet partikolari ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jieħdu l-mezzi kollha meħtieġa biex ikunu fil-qagħda li jharsu l-iskadenzi għall-komunikazzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri għandhom iżommu l-informazzjoni rreġistrata skont dan ir-Regolament tal-anqas matul il-hames snin tal-inbid wara dik li fiha hija tkun giet irreġistrata.

3. Il-komunikazzjonijiet mitluba f'dan ir-Regolament ma jaffettwawx l-obbligi tal-Istati Membri skont ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) 357/79 dwar sħarriġ statistiku ta' nhawi tad-dwieli.

#### Artikolu 51

##### **Żbalji evidenti**

Kwalunkwe komunikazzjoni jew applikazzjoni mressqa lil Stat Membru skont dan ir-Regolament tista' tkun adattata fi kwalunkwe waqt wara t-tressiq tagħha f'kazijiet ta' żbalji evidenti rikonoxxuti mill-awtorità kompetenti.

#### Artikolu 52

##### **Forza maġġuri u ċirkostanzi eċċezzjonali**

Is-sanzjonijiet provduti f'dan ir-Regolament ma japplikawx fil-każ ta' forza maġġuri jew fil-każ ta' ċirkostanzi eċċezzjonali fis-

sens tal-Artikolu 31 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 73/2009 <sup>(1)</sup>.

#### Artikolu 53

##### **Thassir u referenzi**

Ir-Regolamenti (KEE) Nru 649/87, (KE) Nru 884/2001 u (KE) Nru 1282/2001 huma mhassra.

Ir-referenzi għar-Regolamenti mhassra għandhom jitqiesu bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabelli ta' korrelazzjoni li jidhru fl-Anness X.

#### Artikolu 54

##### **Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Awwissu 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 26 ta' Mejju 2009.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 30, 19.01.2009, p. 16.

## ANNEX I

**Informazzjoni minima mnizzla fir-reġistru tal-vinji u speċifikazzjonijiet rigward l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 3**

## 1. FAJL TAL-KOLTIVATUR

1.1. **Identifikazzjoni u lok**

- (1) Identifikazzjoni tal-koltivatur (kompatibbli mas-sistema unika ta' identifikazzjoni ta' kull bidwi provduta bl-Artikolu 15(1)(f) tar-Regolament (KE) Nru 73/2009).
- (2) Lista u lok tal-oqsma tal-vinji maħduma (kompatibbli mas-sistema ta' identifikazzjoni tal-ħbula agrikoli provduta bl-Artikolu 15(1)(b) u l-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 73/2009).
- (3) Drittijiet ta' thawwil allokati imma li għadhom mhux uttilizzati u dirtitjiet ta' thawwil mill-ġdid miżmuma (informazzjoni kompatibbli mal-komunikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 74 u fit-Tabella 15 Tl-Anness XIII għar-Regolament (KE) Nru 555/20089).

1.2. **Karatteristiċi tal-qasam tal-vinji**

- (1) Identifikazzjoni tal-qasam tal-vinji: Is-sistema ta' identifikazzjoni tal-oqsma tal-vinji għandha tkun stabbilita abbażi ta' mapep u dokumenti tar-reġistru tal-artijiet jew referenzi kartografiki oħra. It-teknika użata għandha sserrah fuq sistema ta' informazzjoni ġeografika kompjuterizzata, li tinkludi preferibbilment kopertura bl-ortoimmagni mill-ajru jew mill-ispazju, bi standards omoġenji li jggarantixxu preċiżjoni tal-anqas ekwivalenti għall-kartografija bi skala ta' 1:10 000.

- (2) Erja tal-qasam tal-vinji.

Fil-każ fejn il-vinji huma assoċjati ma' koltivazzjoni ta' wċuħ oħra:

- a) l-erja totali tal-qasam konċernat;
  - b) l-erja tal-vinji konvertita f'koltivazzjoni pura (il-konverżjoni għandha ssir bl-għajjnuna ta' koeffiċjenti xierqa stabbiliti mill-Istat Membru).
- (3) L-erja tal-qasam tal-vinji, jew, skont il-każ, l-erja konvertita f'koltivazzjoni pura, analizzata skont il-karatteristiċi tal-vinji:

- a) L-erja mhawla b'varjetajiet ta' għeneb għall-inbid (informazzjoni kompatibbli mal-komunikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 74 u fit-Tabella 14 tal-Anness XIII għar-Regolament (KE) Nru 555/2008):

- i) tajba għall-produzzjoni ta' nbid b'denominazzjoni protetta tal-oriġini

— abjad

— aħmar/rosé

- ii) tajba għall-produzzjoni ta' nbid b'indikazzjoni ġeografika protetta

— abjad

— aħmar/rosé

- iii) tajba għall-produzzjoni ta' nbid bla DPO/IĠP

— abjad

— aħmar/rosé

- b) Erja mhawla b'varjetajiet li, fil-klassifika tal-varjetajiet tal-vinji stabbilita mill-Istati Membri skont l-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, jidhru fl-istess waqt, għall-istess unità amministrattiva, bhala varjetajiet ta' għeneb tal-inbid u, skont il-każ, bhala varjetajiet ta' għeneb tal-mejda, varjetajiet ta' għeneb għaž-żbib jew varjetajiet għall-produzzjoni tal-ispirti tal-inbid.

- c) Erja mhawla b'varjetajiet tal-gheneb tal-inbid li mhumiex klassifikati jew li ma jistghux ikunu klassifikati mill-Istati Membri f'konformità mal-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008;
  - d) Erja mhawla b'varjetajiet tal-gheneb għat-tnixxif;
  - e) Erja mhawla maħsuba biss għall-produzzjoni ta' materjal għall-propagazzjoni veġetali (imxietel tat-tilqim);
  - f) Erja mhawla bil-vinji mhux imlaqqma imma li għandhom jitlaqqmu;
  - g) Erja mhawla mitluqa;
  - h) Ohrajn.
- (4) Varjetajiet ta' gheneb għall-inbid, erja stmata u l-proporzjon fil-qasam tal-vinji konċernat (informazzjoni kompatibbli mal-komunikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 74 u fit-Tabella 16 tal-Anness XIII għar-Regolament (KE) Nru 555/2008).
  - (5) L-erja mhawla bla dritt ta' thawwil korrispondenti wara l-31 ta' Awwissu 1998 (informazzjoni kompatibbli mal-komunikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 58 u fit-Tabelli 2 u 3 tal-Anness XIII għar-Regolament (KE) Nru 555/2008).
  - (6) L-erja mhawla b'riżultat ta' thawwil illegali mwettaq qabel il-31 ta' Awwissu 1998 (informazzjoni kompatibbli mal-komunikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 58 u fit-Tabelli 4 u 7 tal-Anness XIII għar-Regolament (KE) Nru 555/2008).
  - (7) L-erja ta' drittijiet ta' thawwil godda (informazzjoni kompatibbli mal-komunikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 61 u fit-Tabella 8 tal-Anness XIII għar-Regolament (KE) Nru 555/2008).
  - (8) L-erja mhawla eliġibbli għall-primjum tat-thammil (informazzjoni kompatibbli mal-komunikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 73 u fit-Tabella 11 tal-Anness XIII għar-Regolament (KE) Nru 555/2008).
  - (9) L-erja mhamla li bbenefikat mill-primjum tat-thammil korrispondenti (informazzjoni kompatibbli mal-komunikazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 68 u 73 u fit-Tabella 12 tal-Anness XIII għar-Regolament (KE) Nru 555/2008).
  - (10) L-erja mhawla li giet ristrutturata jew konvertita skont l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (informazzjoni kompatibbli mal-komunikazzjonijiet imsemmija fit-Tabelli tal-Annessi VII u VIII(a) għar-Regolament (KE) Nru 555/2008).
  - (11) L-erja mhawla li għaddiet minn ħsad bikri skont l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (informazzjoni kompatibbli mal-komunikazzjonijiet imsemmija fit-Tabelli tal-Annessi VII u VIII(b) għar-Regolament (KE) Nru 555/2008).
  - (12) Is-sena tat-thawwil, jew, fin-nuqqas ta' dan, stima tagħha għall-qasam tal-vinji konċernat (informazzjoni kompatibbli mar-Regolament (KE) Nru 357/79).

### 1.3. Prospetti obbligatorji

- (1) Prospett tal-ħsad (informazzjoni kompatibbli mal-prospetti tal-ħsad imsemmija fl-Artikolu 8 u fit-Tabelli tal-Annessi II u III).
- (2) Prospett tal-produzzjoni (informazzjoni kompatibbli mal-prospetti tal-produzzjoni msemija fl-Artikolu 9 u fit-Tabella tal-Anness IV).
- (3) Prospett tal-istokkijiet (informazzjoni kompatibbli mal-prospetti tal-istokkijiet imsemmija fl-Artikolu 11 u fit-Tabella tal-Anness V).



## 2. FAJL TAL-PRODUZZJONI

### 2.1. Identifikazzjoni

Identifikazzjoni tal-persuna naturali jew legali jew grupp ta' tali persuni obbligata/i li jagħmlu prospett tal-produzzjoni provdut bl-Artikolu 9.

### 2.2. Prospetti obbligatori

(1) Prospett tal-produzzjoni (informazzjoni kompatibbli mal-prospetti tal-produzzjoni msemmija fl-Artikolu 9 u fit-Tabella tal-Anness IV).

(2) Prospett tal-istokkijiet (informazzjoni kompatibbli mal-prospetti tal-istokkijiet imsemmija fl-Artikolu 11 u fit-Tabella tal-Anness V).

## 3. OHRAJN

L-erja totali mhawla bil-vinji li mhijiex inkluża fil-fajl tal-koltivatur, kif jipprovdi l-Artikolu 3.1(b) ta' dan ir-Regolament.

---

ANNEX II

Prospett tal-hsad tal-gheneb [fkonformità mal-Artikolu 8]

Min jimla l-prospett: ..... ..... Erja tal-vinji (fettari) .....	L-erja fil-produzzjoni,		Kwantità ta' gheneb maqtugh (hl jew 100kg)		Destinazzjoni tal-gheneb (hl)										Destinazzjonijiet ohra <sup>(1)</sup>
					Proċessati fi nbid minn min jimla l-prospett		Fornuti lil koperattiva tal-inbid <sup>(1)</sup>				Mibjugha lil produttur tal-inbid <sup>(1)</sup>				
	Ha <sup>(2)</sup>	Kodiċi tal-qasam tal-vinji	Ahmar	Abjad	Ahmar	Abjad	Gheneb		Most		Gheneb		Most		
Ahmar							Abjad	Ahmar	Abjad	Ahmar	Abjad	Ahmar	Abjad		
1. Vinji għal inbid b'denominazzjoni protetta tal-orġini															
2. Vinji għal inbid b'indikazzjoni ġeografika protetta															
3. Vinji għal inbid minn varjetajiet bla denominazzjoni protetta tal-orġini/indikazzjoni ġeografika protetta															
4. Vinji għal inbid bla denominazzjoni protetta tal-orġini/indikazzjoni ġeografika protetta															
5. Vinji għal inbejjed ohra <sup>(3)</sup>															

<sup>(1)</sup> Il-kwantitajiet ta' gheneb fornut jew mibjugh minn in jimla l-prospett għandhom ikunu indikati bil-volum globali tagħhom. Id-dettall ta' dan il-forniment jew bejgħ jingħata fl-Anness III.

<sup>(2)</sup> L-erja li għandha titniżżel fil-prospett hija l-erja tal-vinji fil-produzzjoni, fl-unità amministrattiva speċifikat mill-Istat Membru.

<sup>(3)</sup> Jitqiesu bhala "nbejjed ohra" l-inbejjed miksuba minn gheneb tal-varjetajiet elenkati fil-klassifikazzjoni ta' varjetajiet ta' dwieli stabbiliti mill-Istati Membri skont l-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, meta applikabbli, għall-istess unità amministrattiva, bhala varjetajiet ta' gheneb għall-inbid u, skont il-każ, bhala varjetajiet ta' gheneb tal-mejda, bhala varjetajiet għall-produzzjoni ta' gheneb immixxef jew varjetajiet għall-produzzjoni ta' spirti tal-inbid.

ANNEX III

**Prospett tal-hsad tal-gheneb [f'konformità mal-Artikolu 8]**

(Rigward il-prodotti mibjugha jew konsenjati qabel il-prospett ta' produzzjoni)

Kunsinnatarji	Natura tal-prodotti mibjugha lil produttur tal-inbid jew forniti lil kooperattiva ta' produtturi (ettolitri jew 100 kg)									
	Gheneb u/jew most għall-inbid									
	B'DPO		B'IĠP		Ta' varjetà ta' gheneb bla DPO/IĠP		Bla DPO/IĠP		Inbejjed oħra	
	Ahmar	Abjad	Ahmar	Abjad	Ahmar	Abjad	Ahmar	Abjad	Ahmar	Abjad
1. ..... ..... ..... .....										
2. ..... ..... ..... .....										
3. ..... ..... ..... .....										
4. ..... ..... ..... .....										
5. ..... ..... ..... .....										

DPO - Denominazzjoni protetta tal-orijini (DPO); IĠP - Indikazzjoni Ġeografika Protetta (IĠP)

## Tagħrif dwar min jimla l-prospett

A. Tagħrif dwar min jimla l-prospett <sup>(1)</sup>

.....

.....

.....

.....

B. Post fejn jinżammu l-prodotti

.....

.....

.....

.....

Kategorija ta' prodotti implimentati. <sup>(2)</sup>	Isem u indirizz il-fornituri u referenza tad-dokument ta' kunsinja (dokument li jakkumpanja l-garr jew dokument iehor)	Erja ta' vinji fil-produzzjoni li minnhom joriġinaw il-prodotti utilizzati	Gheneb (ettolitri jew 100 kg)	Prodotti miksuba mill-bidu tal-kampanja u prodotti oħra għajr l-inbid li huma miżmuma fid-data tal-prospett (fettolitri)																			
				B'DPO				B'IGP				Ta' varjetà ta' gheneb bla DPO/IGP				Bla DPO/IGP				Oħrajn <sup>(3)</sup>			
				Most <sup>(4)</sup>		Inbid <sup>(5)</sup>		Most <sup>(4)</sup>		Inbid <sup>(5)</sup>		Most <sup>(4)</sup>		Inbid <sup>(5)</sup>		Most <sup>(4)</sup>		Inbid <sup>(5)</sup>		Most		Inbid <sup>(5)</sup>	
				ah/r	ab	ah/r	ab	ah/r	ab	ah/r	ab	ah/r	ab	ah/r	ab	ah/r	ab	ah/r	ab	ah/r	ab	ah/r	ab

Denominazzjoni protetta tal-oriġini (DPO); IGP - Indikazzjoni Ġeografika Protetta (IGP) ah/r – ahmar / rosé. ab - abjad

<sup>(1)</sup> Għall-kooperattivi tal-produzzjoni tal-inbid, il-lista tal-membri li jformu l-hsad kollu tagħhom għandha tkun separata minn dik tal-membri l-oħra.<sup>(2)</sup> Gheneb, most tal-gheneb (most konċentrat, most konċentrat rettifikat, most ifferementat parallellament), inbejjed ġodda i għadhom qed jiffermentaw.<sup>(3)</sup> Fdin ir-rubrika għandhom ikunu ddikjarati l-prodotti kollha tal-kampanja għajr dawk dikjarati fil-kolonna preċedenti kli ukoll il-most konċentrat u l-most konċentrat rettifikat li jkunu miżmuma fid-data tal-prospett. Il-kwantitajiet imniżżla għandhom jingħataw skont il-kategorija tal-prodotti.<sup>(4)</sup> Inkluz il-most parzjalment ifferemntat, bl-eskluzjoni tal-most konċentrat u l-most konċentrat rettifikat.<sup>(5)</sup> Inkluzi l-inbejjed ġodda li jkunu għadhom qed jifferemntaw.

## ANNEX V

**Prospett tal-istokk tal-inbid u l-most [l'konformità mal-Artikolu 11]**

Miżmuma fil-31 ta' Lulju (ettolitri)

Min qed jimla l-prospett: .....

Post fejn qed jinżamm il-prodott: .....

Kategorija tal-prodotti		Stokkijiet globali	li minnhom, inbid aħmar u rosé	li minnhom, inbid abjad	Rimarki
Inbid	1. Stokkijiet għall-produzzjoni: — inbejjed b'denominazzjoni protetta tal-orġini (DPO) <sup>(1)</sup> — nbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP) <sup>(2)</sup> — inbejjed minn varjetà ta' għeneb bla DPO/IGP — inbejjed bla DPO/IGP <sup>(3)</sup> — inbejjed oħra <sup>(4)</sup>				
	Total				
	2. Stokkijiet għall-kummerċ: (a) inbejjed ta' orġini Komunitarja: — inbejjed b'denominazzjoni protetta tal-orġini (DPO) <sup>(1)</sup> — nbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP) <sup>(2)</sup> — inbejjed minn varjetà ta' għeneb bla DPO/IGP — inbejjed bla DPO/IGP <sup>(3)</sup> (b) inbejjed li joriġinaw minn pajjiżi terzi				
	Total				
	3. Somma (1+2)				
Most	1. Stokkijiet għall-produzzjoni: — most tal-għeneb konċentrat — most tal-għeneb konċentrat u rettifikat — most ieħor <sup>(5)</sup>				
	Total				
	2. Stokkijiet għall-kummerċ: — most tal-għeneb konċentrat — most tal-għeneb konċentrat u rettifikat — most ieħor <sup>(5)</sup>				
	Total				
	3. Somma (1+2)				

<sup>(1)</sup> Inkluzi l-inbejjed ta' kwalità psr<sup>(2)</sup> Inkluzi l-inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika<sup>(3)</sup> Inkluzi l-inbejjed tal-mejda bla indikazzjoni ġeografika<sup>(4)</sup> F'din ir-rubrika għandhom ikunu ddikjarati l-inbejjed kollha għajr dawk dikjarati fil-linji precedenti/ Il-kwantitajiet imniżżla għandhom jingħataw skont il-kategorija tal-prodotti.<sup>(5)</sup> Inkluzi il-most tal-għeneb, il-most tal-għeneb parzjalment iffermentat u l-most tal-għeneb parzjalment iffermentat miż-żbib

## ANNEX VI

**Struzzjonijiet għall-mili tad-dokumenti li jakkumpanjaw il-ġarr imsemmija fl-Artikolu 26**

## A. Regoli generali

1. Id-dokument li jakkumpanja l-ġarr għandu jimtela b'kitba legibbli u li ma tithassarx.
2. Id-dokument li jakkumpanja l-ġarr ma għandu jkollu fih l-ebda thassir jew kliem miktub fuq xulxin. Kwalunkwe żball fil-mili tad-dokument li jakkumpanja l-ġarr jikkaguna li dak id-dokument ma jkunx utilizzabbli.
3. Kwalunkwe kopja preskritta ta' dokument li jakkumpanja l-ġarr għandha tkun immarkata "kopja" jew għandu jkollha marka ekwivalenti.
4. Fejn formola konformi mal-mudell mogħti fl-Anness għar-Regolament (KEE) Nru 2719/02 (dokument amministrattiv jew dokument kummerċjali) jew mal-mudell fl-Anness għar-Regolament (KEE) Nru 3649/92 (dokument simplifikat li jakkumpanja l-ġarr jew dokument kummerċjali) tintuża biex takkumpanja prodott tal-inbid mhux soġġett għall-formalitajiet provduti bid-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 92/12/KEE, il-kaxx li jirreferu għall-informazzjoni li mhijiex mitluba għandhom ikunu mmarkati b'linja dijagonali minn tarf għall-iehor tal-kaxxa.
5. Meta l-kunsinnatarju jkun stabbilit fit-territorju tal-Komunità, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għall-użu tad-dokument li jakkumpanja l-ġarr:
  - a) fil-każ ta' ġarr ta' prodott fi skema tas-sospensjoni tas-sisa, ir-rimarki generali tal-punt 1.5 tan-noti ta' spjegazzjoni tal-Anness għar-Regolament (KEE) Nru 2719/92);
  - b) fil-każ ta' ġarr fi hdan il-Komunità ta' prodott soġġett għas-sisa, li jkun diġà tqiegehda fil-konsum fl-Istat Membru tat-tluq, ir-rimarki generali tal-punt 1.5 tan-noti ta' spjegazzjoni tal-Anness għar-Regolament (KEE) Nru 3649/92);
  - c) fil-każ ta' ġarr mhux kopert bil-punti a) jew b):
    - i) fejn jintuża dokument li jakkumpanja l-ġarr preskritt għall-ġarr imsemmi fil-punti a) u b):
      - il-kopja Nru 1 għandha tinzamm mill-kunsinjatur,
      - il-kopja Nru 2 għandha takkumpanja l-prodott mill-post tat-tagħbija sal-post tal-hatt tat-tagħbija u tingħata fidejn il-kunsinnatarju jew ir-rappreżentant tiegħu;
    - ii) fejn jintuża dokument li jakkumpanja l-ġarr ieħor:
      - l-oriġinal tad-dokument li jakkumpanja l-ġarr għandu jakkumpanja l-prodott mill-post tat-tagħbija u tingħata fidejn il-kunsinnatarju jew ir-rappreżentant tiegħu,
      - kopja għandha tinzamm mill-kunsinjatur.
6. Jista' jimtela dokument waħdieni biex jakkumpanja ġarr mingħand l-istess kunsinjatur lill-istess kunsinnatarju:
  - a) ta' diversi lottijiet tal-istess kategorija ta' prodotti, jew
  - b) ta' diversi lottijiet li jinvolvu kategoriji differenti ta' prodotti, sakemm ikunu f'kontenituri ta' volum nominali anqas minn jew ugwali għal sittin litru, li barra minn hekk ikollhom tagħmir ta' għeluq li jintuża darba biss.
7. Fil-każ imsemmi fl-Artikolu 33(1) jew fejn id-dokument li jakkumpanja l-ġarr jimtela mill-entità kompetenti, id-dokument ikun validu biss jekk il-ġarr jibda mhux iktar tard mill-hames gurnata tax-xogħol wara, skont il-każ, id-data ta' validazzjoni jew id-data meta jimtela.
8. Meta l-prodotti jinġarru f'kompartimenti separati tal-istess kontenitur ta' trasport jew jithalltu matul il-ġarr, għandu jimtela dokument li jakkumpanja l-ġarr għal kull parti, sew jekk tkun ittrasportata separatament sew bhala taħlita. Dan id-dokument għandu jindika, skont ir-regoli stabbiliti minn kull Stat Membru, l-użu ta' dan il-prodott f'taħlita.

Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw lill-kunsinjaturi jew lil persuna approvata biex jimlew dokument wiehed biss li jakkumpanja l-ġarr għall-prodott kollu li jirriżulta mit-tahlita. F'dan il-każ, l-entità kompetenti għandhom tiddetermina l-modalitajiet li bihom għandha tingħata prova tal-kategorija tal-orijini u tal-kwantità tat-tagħbijiet differenti.

## B. Regoli speċjali

### 1. Indikazzjonijiet li jirreferu għad-deskrizzjoni tal-prodott:

#### 1.1. Tip ta' prodott

Indika t-tip tal-prodott bl-użu tal-espressjoni li tikkonforma mar-regoli tal-Komunità u li tagħti l-iktar deskrizzjoni preċiża tal-prodott, eż:

- a) inbid bla DPO/IĠP,
- b) inbid minn varjetà ta' għeneb bla DPO/IĠP,
- c) inbid b'DPO jew IĠP,
- d) most tal-għeneb,
- e) most tal-għeneb għall-inbid b'DPO,
- f) inbid importat.

#### 1.2. Għall-ġarr tal-inbejded bl-ingrossa msemmija fil-paragrafi 1 sa 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, id-deskrizzjoni tal-prodott għandu jkollha l-indikazzjonijiet fakultattivi msemmija fl-Artikolu 60 tar-Regolament imsemmi kemm-il darba li jidhru fuq it-tikkettar jew ikun previst li jingiebu jidhru fuq it-tikkettar.

#### 1.3. Il-kontenut ta' alkohol u d-densità għall-ġarr tal-prodotti bl-ingrossa jew f'kontenituri ta' volum nominali anqas minn jew ugwali għal sittin litru bla tikkettar;

- a) l-indikazzjoni tal-kontenut ta' alkohol attwali tal-inbid, għajr inbejded godda li għadhom jiffermentaw, jew il-kontenut totali ta' alkohol ta' inbid ġdid li għadu jiffermenta u tal-most tal-għeneb parzjalment iffermentat, għandha tkun espressa bhala % vol u ghexur ta' % vol.
- b) l-indiċi rirattivi tal-most tal-għeneb għandu jinkiseb permezz tal-metodu tal-kejl rikonoxxut mill-Komunità. Huwa espressa bhala l-kontenut potenzjali ta' alkohol f% vol. Minflok din l-indikazzjoni jista' jkun hemm l-indikazzjoni tal-massa skont il-volum, espressa fi grammi kull ċentimetru kubu.
- c) l-indikazzjoni tal-massa skont il-volum tal-most tal-għeneb frisk b'fermentazzjoni mwaqqfa permezz taż-żieda ta' alkohol għandha tkun espressa fi grammi għal kull ċentimetru kubu u s-sahħa alkoholika attwali ta' dak il-prodott għandha tkun espressa f% vol u ghexur ta' % vol;
- d) l-indikazzjoni tal-kontenut taz-zokkor tal-most tal-għeneb konċentrat, most tal-għeneb rettifikat u meraq tal-għeneb konċentrat għandha tkun espressa permezz tal-kontenut fi grammi, għal kull litru u għal kull kilogramma, ta' zokkor totali;
- e) l-indikazzjoni tal-qawwa alkoholika attwali tal-karfa tal-għeneb u tal-fond tal-għeneb, most tal-għeneb rettifikat u meraq tal-għeneb konċentrat għandha tingħata fakultattivament u tkun espressa flitri ta' alkohol pur kull deċitunnellata.

Din l-informazzjoni għandha tkun espressa permezz tal-użu ta' listi ta' ekwivalenza rikonoxxuti mill-Komunità fir-regoli dwar il-metodi ta' analiżi.

Bla hsara għad-disposizzjonijiet Komunitarji li jistabbilixxu valuri ta' limitu għal ċerti prodotti tal-inbid, it-tolleranzi li gejjin għandhom ikunu permissi:

- a) għal dak li jirrigwarda l-indikazzjoni tal-qawwa attwali jew totali, tolleranza ta'  $\pm 0,2$  % vol,
- b) għal dak li jirrigwarda l-indikazzjoni tal-massa skont il-volum, tolleranza ta' 6 unitajiet sar-raba' ċifra wara l-punt decimali ( $\pm 0,0006$ ),
- c) għal dak li jirrigwarda l-indikazzjoni tal-kontenut taz-zokkor, tolleranza ta' 3 %.

1.4. Indikazzjonijiet oħra għall-garr ta' nbejjed u most tal-gheneb bl-ingrossa:

a) Żona tal-vinji

Iż-żona tal-vinji li minnha joriġina l-prodott għandha tkun indikata f'konformità mad-definizzjonijiet tal-Anness IX għar-Regolament (KE) Nru 479/2008 u mat-taqsiriet li ġejjin: A, B, C I, C II, C III a u C III b.

b) Operazzjonijiet imwettqa

L-operazzjonijiet li minnhom ikun għadda l-prodott għandhom ikunu indikati permezz tan-numri li ġejjin, bejn parentesi:

- 0: il-prodott ma għadda minn l-ebda waħda mill-operazzjonijiet ta' hawn taht,
- 1: il-prodott ġie arrikkit,
- 2: il-prodott ġie aċidifikat,
- 3: il-prodott ġie diżaċidifikat,
- 4: il-prodott ġie miżjud bil-hlewwa,
- 5: il-prodott tqawwa għad-distillazzjoni,
- 6: il-prodott ġie miżjud bi prodott ieħor li joriġina f'unità ġeografika oħra minn dik indikata fid-denominazzjoni,
- 7: il-prodott ġie miżjud bi prodott ieħor li joriġina minn varjetà tad-dwieli oħra minn dik indikata fid-denominazzjoni,
- 8: il-prodott ġie miżjud bi prodott minn hsad ta' sena differenti minn dik indikata fid-denominazzjoni,
- 9: il-prodott sar bl-utilizzazzjoni ta' biċċiet tal-injam tar-ruvru,
- 10: il-prodott sar bl-utilizzazzjoni sperimentali ta' prattika oenologika ġdida,
- 11: il-prodott għadda minn diżalkoholizzazzjoni parzjali,
- 12: operazzjonijiet oħra (speċifika).

Eżempji:

- a) għal inbid li joriġina fiż-żona B, li ġie arrikkit, indika: B (1),
- b) għal most tal-gheneb li joriġina fiż-żona CIII b, li ġie aċidifikat, indika: C III b (2).

L-indikazzjonijiet li jirrigwardaw iż-żona tal-vinji u l-operazzjonijiet imwettqa għandhom jingħataw flimkien ma' dawk li jirrigwardaw id-deskrizzjoni tal-prodott u fl-istess kamp viziv.

2. Indikazzjonijiet li jirreferu għall-kwantità netta:

Il-kwantità netta:

- a) tal-gheneb, tal-most tal-gheneb koncentrat, tal-most tal-gheneb koncentrat rettifikat, tal-meraq tal-gheneb koncentrat, tal-karfa tal-gheneb u tal-fond tal-inbid ftunnellati jew kilogrammi għandhom ikunu espressi bis-simboli "t" jew "kg",
- b) ta' prodotti oħra f'ettoltri jew litri għandhom ikunu espressi bis-simboli "hl" jew "l".

Għall-indikazzjoni tal-kwantità tal-prodotti fil-garr bl-ingrossa, hija permessa tolleranza ta' 1,5 % tal-kwantità netta totali.



## C. Indikazzjonijiet mehtieġa għall-mili tad-dokument li jakkumpanja l-garr imsemmi fl-Anness VII

Kumment preliminari:

Il-format tal-mudell tad-dokument li jakkumpanja l-garr li jinghata fl-Anness VII għandu jkun jithares strettament. Madankollu, id-dimensjonijiet tal-kaxxa immarkati bil-linji u maħsuba għall-informazzjoni stipulata għandhom valur indikattiv biss.

	Numru tal-kaxxa fil-mudell li jidher fl-Anness VII
Kunsinjatur: l-isem u l-indirizz shih, inkluż il-kodiċi postali	1
Numru ta' referenza: kull garr għandu jkollu numru ta' referenza li bih ikun jista' jiġi identifikat fil-kontijiet tal-kunsinjatur (pereżempju: in-numru tal-fattura)	2
Kunsinnatarju: l-isem u l-indirizz shih, inkluż il-kodiċi postali	3
Awtoritajiet kompetenti tal-post tat-tluq: l-isem u l-indirizz tal-aworità kompetenti responsabbli għall-kontroll tal-mili tad-dokument kummerċjali fil-post tat-tluq. Din l-indikazzjoni hija obbligatorja biss għal kunsinji lejn Stat Membru ieħor u għall-esportazzjoni	4
Trasportatur l-isem u l-indirizz tal-persuna responsabbli għall-ewwel trasport (jekk tkun differenti mill-kunsinjatur)  Indikazzjonijiet oħra rigward it-trasport:  a) in-natura tal-mezz ta' trasport (trakk, vann, bawżer, karozza, vagun tal-ferrovija, vagun bawżer, ajruplan)  b) in-numru tat-targa jew, għall-bastimenti, l-isem (informazzjoni fakultattiva)	5
Id-data tat-tluq tal-garr, u jekk jesigi hekk l-Istat Membru li l-garr ikun beda mit-territorju tiegħu, il-hin tat-tluq.  Fil-każ li l-mezz ta' trasport jinbidel, it-trasportatur li jgħabbi l-prodott għandu jindika fuq wara tad-dokument:  — id-data tat-tluq tat-trasport — in-natura tal-mezz ta' trasport u n-numru tat-targa għall-vetturi tat-triq u l-isem għall-bastimenti — kunjomu, ismu, jew isem il-kumpanija tiegħu u l-indirizz postali, inkluż il-kodiċi postali	6
Post fejn għandha titwassal il-konsinja: il-post fejn għandha titwassal effettivament il-konsinja, jekk differenti mill-indirizz indikat tal-kunsinnatarju. Fil-każ ta' merkanzija esportata, jehtieġ li tinghata wahda mill-indikazzjonijiet stipulati fl-Anness IX	7
Deskrizzjoni tal-prodott skont ir-Regolament (KE) Nru 479/2008 kif ukoll skont id-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-seħh, partikolarment l-indikazzjonijiet obbligatorji  Deskrizzjoni tal-pakkeġġi tal-merkanzija: numri ta' identifikazzjoni, l-għadd ta' pakkeġġi esterni u l-għadd ta' pakkeġġi interni  Id-deskrizzjoni tista' tkompli fuq folja separata li tinhemeż ma' kull kopja. Għal dan il-għan tista' tintuża lista tal-pakkeġġi.  Għall-prodotti bl-ingorssa:  — għall-inbejjed, il-qawwa alkoħolika attwali — għall-prodotti mhux iffermentati, l-indiċi ta' refrazzjoni jew il-massa skont il-volum — għall-prodotti li jkunu għadhom qed jifferemtnaw, il-qawwa alkoħolika totali — għall-inbejjed b'kontenut residwu ta' zokkor li jaqbeż 4 grammi fil-litru, minbarra l-qawwa alkoħolika attwali, il-qawwa alkoħolika totali	8

	Numru tal-kaxxa fil-mudell li jidher fl-Anness VII
Kwantità: — għall-prodotti bl-ingrossa, il-kwantità netta totali — għall-prodotti ppakkeġgati, l-ghadd u l-volum nominali tal-kontenituri li fihom il-prodott	9
Indikazzjonijiet addizzjonali stipulati mill-Istat Membri tat-tluq: jekk ikunu stipulati tali indikazzjonijiet, jehtieg li jkunu rrispettati l-istruzzjonijiet tal-Istat Membru konċernat; jekk le, din il-kaxxa għandha tkun immarkata b'linja djagonali	10
Ċertifikazzjoni tad-denominazzjoni protetta tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika protetta ara l-Artikolu 31.	11

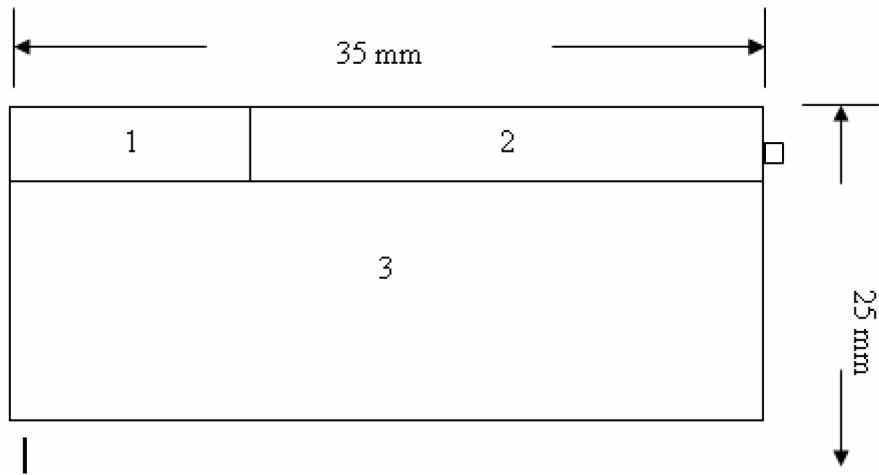
## ANNEX VII

## Dokument li jakkumpanja l-ġarr għall-konsinji ta' prodotti tal-inbid imsemmi fl-Artikolu 24(2)(a)

1. Kunsinjatur (isem u indirizz)	2. Numru ta' referenza	
	4. Awtorità kompetenti tal-post tat-tluq (isem u indirizz)	
3. Kunsinnatarju: (isem u indirizz)	6. Data tal-kunsinja	
	7. Post fejn għandha titwassal il-kunsinja	
5. Trasportatur u indikazzjonijiet oħra rigward il-ġarr		
8. Deskrizzjoni tal-prodott		9. Kwantità
10. Indikazzjonijiet addizzjonali preskritti mill-Istat Membri tat-tluq		
11. Ċertifikazzjonijiet (rigward ċerti nbejjed)		
12. Kontrolli mill-awtoritajiet kompetenti	Impriża tal-firmatarju u numru tat-telefown	
	Issem il-firmatarju	
	Post u data	
	Firma	

## ANNEX VIII

## Timbru speċjali msemmi fl-Artikolu 31(3)(b)



1. Arma tal-Istat Membru.
2. Awtorità kompetenti jew servizz b'responsabbilita' territorjali.
3. Awtenifikazzjoni.

## ANNEX IX

**Referenzi msemmija fl-Artikolu 27(1), it-tieni subparagrafu**

— bil-Bulgaru:	ИЗВЕЧЕНО
— bl-Ispanjol:	EXPORTADO
— biċ-Ċek:	VYVEZENO
— bid-Daniż:	UDFØRSEL
— bil-Ġermaniż:	AUSGEFÜHRT
— bl-Estonjan:	EKSPORDITUD
— bil-Grieg:	ΕΞΑΧΘΕΝ
— bl-Ingliż:	EXPORTED
— bil-Franċiż:	EXPORTÉ
— bit-Taljan:	ESPORTATO
— bil-Latvjan:	EKSPORTĒTS
— bil-Litwan:	EKSPORTUOTA
— bl-Ungeriz:	EXPORTÁLVA
— bil-Malti:	ESPORTAT
— bl-Olandiż:	UITGEVOERD
— bil-Pollakk:	WYWIEZIONO
— bil-Portugiż:	EXPORTADO
— bir-Rumen :	EXPORTAT
— bis-Slovakk:	VYVEZENÉ
— bis-Sloven:	IZVOŽENO
— bil-Finlandiż:	VIETY
— bl-Iżvediż:	EXPORTERAD

---

## ANNEX X

**Tabelli ta' korrelazzjoni msemmija fl-Artikolu 53, it-tieni subparagrafu**1. *Ir-Regolament (KE) Nru 649/87*

Ir-Regolament (KE) Nru 649/87	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3(1)	Artikolu 3(3)
Artikolu 3(2)	Anness I, 1.2 (2)
Artikolu 3(3)	Artikolu 3(2)
Artikolu 4	—
Artikolu 5	—
Artikolu 6	—
Artikolu 7(1)	—
Artikolu 7(2)	—
Artikolu 8	—
Artikolu 9	—
Artikolu 10	—
Anness I	Anness I
Anness II	—

2. *Ir-Regolament (KE) Nru 884/2001*

Ir-Regolament (KE) Nru 884/2001	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 21
Artikolu 2	Artikolu 22
Artikolu 3(1)	Artikolu 23
Artikolu 3(2) u (3)	Artikolu 24
Artikolu 3(4)	Artikolu 28
Artikolu 4	Artikolu 25
Artikolu 5(1)	Artikolu 33
Artikolu 5(2)	Artikolu 30
Artikolu 6(1) sa (2)	Artikolu 26
Artikolu 6(3) sa (4)	Anness VI
Artikolu 6(5) sa (6)	Artikolu 34
Artikolu 6(7)	Artikolu 32
Artikolu 7	Artikolu 31
Artikolu 8(1)	Anness VI
Artikolu 8(2) sa (5)	Artikolu 27
Artikolu 9	Artikolu 35
Artikolu 10	Artikolu 29
Artikolu 11(1), l-ewwel subparagrafu, u (3)	Artikolu 36
Artikolu 11(1)(a) u (b)	Artikolu 37
Artikolu 12(1) u (2)	Artikolu 38

Ir-Regolament (KE) Nru 884/2001	Dan ir-Regolament
Artikolu 12(3)	Artikolu 39(1)
l-Artikolu 12(4), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 44
Artikolu 12(4), it-tielet subparagrafu	Artikolu 39(2)
Artikolu 13(1)	Artikolu 40(1) u (4)
Artikolu 13(2)	Artikolu 46
Artikolu 14(1) sa (2)	Artikolu 41
Artikolu 14(3) sa (4)	Artikolu 42
Artikolu 15	Artikolu 43
Artikolu 16	Artikolu 45
Artikolu 17	Artikolu 47(1)(j) u (k)
Artikolu 18	Artikolu 47(1)(a) sa (i)
Artikolu 19	Artikolu 48
Artikolu 20	Artikolu 49
Artikolu 21	—
Artikolu 22	—

## 3. Ir-Regolament (KE) Nru 1282/2001

Ir-Regolament (KE) Nru 1282/2001	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 6
Artikolu 2	Artikolu 8
Artikolu 3	Anness II
Artikolu 4 (1), (3),(4) u (5)	Artikolu 9
Artikolu 4(2)	Artikolu 10
Artikolu 5	Artikolu 13
Artikolu 6	Artikolu 11
Artikolu 7(1), l-ewwel sat-tielet subparagrafu	Artikolu 12(1)
Artikolu 7(1), ir-raba' subparagrafu	Artikolu 17
Artikolu 7(2)	Artikolu 14
Artikolu 8	Anness II
Artikolu 9	Artikolu 15
Artikolu 10	Artikolu 20
Artikolu 11	Artikolu 16
Artikolu 12,	Artikolu 18(1)
Artikolu 13(2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 18(2)
Artikolu 14	—
Artikolu 15	—
Artikolu 16(1)	Artikolu 19(1) u (2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 17	Artikolu 19(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 18	—
Artikolu 19	—
Artikolu 20	—

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 437/2009

tas-26 ta' Mejju 2009

## li jiftaħ u jipprovdi għall-ġestjoni ta' kwota tariffarja Komunitarj għall-importazzjoni ta' annimali bovine maskili ta' età żgħira maħsuba għat-tismin

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 144(1) u l-Artikolu 146 tiegħu, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-lista CXL tad-WTO tirrikjedi li l-Komunità tiftaħ kwota tariffarja annwali għall-importazzjoni ta' 169 000 annimal bovin maskili ta' età żgħira għat-tismin. Madankollu, b'riżultat tan-negozjati li wasslu għall-Ftehim taht forma ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika skont l-Artikolu XXIV:6 u l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Generali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) tal-1994 <sup>(2)</sup>, approvat bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/333/KE <sup>(3)</sup>, il-Kummissjoni ntrabtet li ddahhal fil-lista tagħha għall-Istati Membri kollha aġġustament ta' dik il-kwota ta' importazzjoni b'24 070 ras.
- (2) Ir-regoli ddettaljati ta' implimentazzjoni għall-ġestjoni ta' dawn il-kwoti huma stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 558/2007 tat-23 ta' Mejju 2007 li jiftaħ u [jipprovdi għall-]amministrazzjoni ta' kwota tariffarja għall-importazzjoni tal-annimali bovine maskili ta' età żgħira għat-tismin <sup>(4)</sup>, għall-perjodu mill-1 ta' Lulju ta' kull sena sat-30 ta' Ġunju tas-sena ta' wara.
- (3) L-użu tal-prinċipju "min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel" irriżulta pożittiv f'setturi agrikoli oħra, u għal raġunijiet ta' simplifikazzjoni amministrattiva, jehtieg li l-kwota relatata mal-importazzjoni ta' annimali bovine maskili ta' età żgħira għat-tismin tiġi ġestita skont il-metodu indikat fl-Artikolu 144(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007. Dan għandu jsir skont l-Artikoli 308a, 308b u 308c(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993, li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi il-Kodiċi Doganali Komunitarju <sup>(5)</sup>.

(4) Fid-dawl tal-partikularitajiet marbutin mat-trasferiment minn sistema ta' ġestjoni għal oħra, huwa importanti li l-kwota koperta minn dan ir-Regolament titqies "mhux kritika" fit-tifsira tal-Artikolu 308c tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

(5) Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 450/2008 tat-23 ta' April 2008 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju <sup>(6)</sup> jipprovdi, fl-Artikolu 166 tiegħu, superviżjoni doganali għall-merkanzija rilaxxata għaċ-ċirkolazzjoni hielsa b'dazju mnaqqas minhabba l-użu tagħha għal skopijiet partikulari. Jehtieg li jiġu sorveljati, għall-perjodu ta' żmien mehtieg, l-annimali importati taht il-kwota tariffarja msemmija koperta minn dan ir-Regolament, bil-għan li jiġi garantit li jissemmnu għal tal-anqas mija u għoxrin jum fl-unitajiet ta' produzzjoni indikati.

(6) Jehtieg li tiġi kkostitwita garanzija biex jiġi żgurat ir-rispett ta' dan l-obbligu ta' tismin. L-ammont tal-garanzija għandu jkopri d-differenza bejn id-dazju tat-Tariffa Komuni tad-Dwana (CCT) u d-dazji mnaqqsa applikabbli fid-data tar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa tal-annimali kkonċernati.

(7) Għaldaqstant, ir-Regolament (KE) Nru 558/2007 għandu jithassar u jinbidel b'Regolament ġdid.

(8) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-kumitat ta' ġestjoni tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

1. Kwota tariffarja għall-importazzjoni ta' 24 070 annimal bovin maskili ta' età żgħira li jaqgħu taht il-kodiċi NM 0102 90 05, 0102 90 29 jew 0102 90 49 u li huma maħsuba għat-tismin fil-Komunità qiegħda b'dan tinfetah kull sena għal perjodi mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Ġunju tas-sena ta' wara ("perjodi tal-kwota tariffarja tal-importazzjoni").

Din il-kwota tariffarja għandu jkollha n-numru tas-serje 09.0113.

<sup>(6)</sup> ĠU L 145, 4.6.2008, p. 1.

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 124, 11.5.2006, p. 15.

<sup>(3)</sup> ĠU L 124, 11.5.2006, p. 13.

<sup>(4)</sup> ĠU L 132, 24.5.2007, p. 21.

<sup>(5)</sup> ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.



2. Il-kwota msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi ġestita skont l-Artikoli 308a, 308b u 308c(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93. L-Artikolu 308c(2) u (3) ta' dak ir-Regolament ma għandux applika.

3. Id-dazju tad-dwana fuq l-importazzjoni applikabbli fil-kuntest tal-kwota tariffarja msemija fil-paragrafu 1 għandu jkun ta' 16 % *ad valorem* flimkien ma' EUR 582 għal kull tunnel-lata netta.

Ir-rata tad-dazju prevista fl-ewwel subparagrafu għandha tapplika bil-kundizzjoni li l-annimali jissemmnu għal perjodu ta' mill-anqas mija u ghoxrin jum fl-Istat Membru fejn ikunu ġew importati.

#### Artikolu 2

1. Skont l-Artikolu 166 tar-Regolament (KE) Nru 450/2008, l-annimali importati għandhom ikunu soġġetti għal supervizzjoni biex jiġi ggarantit li jissemmnu matul perjodu ta' mill-anqas 120 jum f'unitajiet ta' produzzjoni li għandhom jiġu indikati mill-importatur fix-xahar wara dak tar-rilaxx tal-annimali għaċ-ċirkolazzjoni hielsa.

2. Sabiex ikun żgurat ir-rispett tal-obbligu ta' tismin imsemmi fil-paragrafu 1, kif ukoll ir-riċeviment tad-dazji mhux imhallsa fil-każ li dan l-obbligu ma jinqediex, l-importaturi għandhom jiddepożitaw garanzija mal-awtoritajiet kompetenti tad-dwana. L-ammont ta' din il-garanzija għal kull kodiċi NM eliġibbli huwa indikat fl-Anness.

3. Għajr f'każijiet ta' forza maġġuri, il-garanzija msemija fil-paragrafu 2 għandha tiġi rilaxxata biss jekk tinghata prova lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li l-annimali bovini ta' età żgħira:

(a) ikunu ssemnu fl-azjenda jew fl-azjendi indikati skont il-paragrafu 1;

(b) ma jkunux ġew maqtula qabel ma jkun għadda perjodu ta' 120 jum mid-data tal-importazzjoni tagħhom; jew

(ċ) ikunu ġew maqtula qabel ma jkun għadda dan il-perjodu għal raġunijiet ta' sahha jew mietu minhabba mard jew incident.

#### Artikolu 3

Ir-Regolament (KE) Nru 558/2007 għandu jithassar. Madankollu, ikompli japplika għad-dazji mnissla miċ-ċertifikati mahruġin qabel l-1 ta' Lulju 2009 u sal-iskadenza tagħhom.

#### Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fit-tielet ġurnata wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 26 ta' Mejju 2009.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

## ANNEX

## L-AMMONTI TA' GARANZIJA

Animali bovini maskili għat-tismin (kodiċi NM)	Ammont f'EUR/ras
0102 90 05	28
0102 90 29	56
0102 90 49	105

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 438/2009

tas-26 ta' Mejju 2009

li jiftaħ u jipprovdi għall-ġestjoni ta' kwoti tariffarji Komunitarji għal barrin, baqar u erieħ, għajr dawk maħsuba għat-tbiċċir, ta' ċerti razez alpini u tal-muntanji

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 144(1) u l-Artikolu 148 tiegħu, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

(1) Fil-qafas tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO), il-Komunità ntrabtet li tiftaħ kwoti tariffarji annwali għall-importazzjoni ta' barrin, baqar u erieħ, għajr dawk maħsuba għat-tbiċċir, ta' ċerti razez alpini u tal-muntanji. Ir-regoli ddettaljati ta' applikazzjoni għall-ġestjoni ta' dawk il-kwoti huma stipulati fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 659/2007 tal-14 ta' Ġunju 2007 li jiftaħ u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwoti tariffarji għall-importazzjoni ta' barrin, baqar u erieħ, minbarra dawk għall-qtil, ta' ċerti razez tal-Alpi u tal-muntanji <sup>(2)</sup>.

(2) L-użu tal-prinċipju "min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel" irriżulta pożittiv f'setturi agrikoli ohra, u għal raġunijiet ta' simplifikazzjoni amministrattiva, jehtieg li dawn il-kwoti jiġu ġestiti skont il-metodu indikat fl-Artikolu 144(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007. Dan għandu jsir skont l-Artikoli 308a, 308b u 308c(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju <sup>(3)</sup>.

(3) Fid-dawl tal-partikularitajiet marbutin mat-trasferiment minn sistema ta' ġestjoni għal ohra, huwa importanti li l-kwota msemmija f'dan ir-Regolament titqies 'mhux kritika' fit-tifsira tal-Artikolu 308c tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

(4) Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 450/2008 tat-23 ta' April 2008 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju (Kodiċi Doganali Modernizzat) <sup>(4)</sup> jipprovdi, fl-Artikolu 166 tiegħu, superviżjoni doganali għall-merkanzija rrilaxxata għaċ-ċirkolazzjoni hielsa b'dazju mnaqqas minhabba l-użu tagħha għal skopijiet partikulari. Jehtieg li jiġu ssorveljati, għall-perjodu ta' żmien mehtieg, l-annimali importati taħt il-kwoti tariffarji koperti minn dan ir-Regolament, sabiex jiġi ggarantit li dawn ma jinqatlux matul il-perjodu msemmi.

(5) Għal dan il-ghan, għandha tkun iddepożitata garanzija ta' ammont li jkopri d-differenza bejn id-dazju tat-Tariffa Komuni tad-Dwana (CCT) u d-dazju mnaqqas li jkun japplika fid-data tar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa tal-annimali kkonċernati.

(6) Għaldaqstant, ir-Regolament (KE) Nru 659/2007 għandu jithassar u jinbidel b'Regolament ġdid.

(7) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-kumitat ta' ġestjoni tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

1. Dan ir-Regolament jiftaħ il-kwoti tariffarji għall-importazzjoni ta' barrin, baqar u erieħ, għajr dawk maħsuba għall-biċċerija, ta' ċerti razez alpini u tal-muntanji, indikati fl-Anness.

2. Il-kwoti indikati fl-Anness għal dan ir-Regolament għandhom jiġu ġġestiti skont l-Artikoli 308a, 308b u 308c(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93. L-Artikolu 308c(2) u (3) tar-Regolament imsemmi ma għandux applika.

3. Il-kwoti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinfethu fuq bażi annwali, mill-1 ta' Lulju ta' kull sena sat-30 ta' Ġunju tas-sena ta' wara (il-perjodu tal-kwota tal-importazzjoni).

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 155, 15.6.2007, p. 20.

<sup>(3)</sup> ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 145, 4.6.2008, p. 1.

*Artikolu 2*

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, l-animali msemmija fl-Artikolu 1(1) għandhom jitqiesu li mhumiex mahsubin għat-tbiċċir jekk ma jinqatlux f'perjodu ta' erba' xhur mid-data tal-awtorizzazzjoni tad-dikjarazzjoni tar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa.

Madankollu, jistgħu jingħataw derogi f'każ ta' forza maġġuri, dejjem jekk tiġi pprovduta l-evidenza relevanti.

2. L-awtorizzazzjoni tal-użu tal-kwota tariffarja bin-numru tas-serje 09.4197 hija soġġetta għat-tressiq ta':

(a) għall-barrin, ċertifikat tar-razza;

(b) għall-baqar u l-erieh, ċertifikat tar-razza jew ċertifikat ta' dhul fir-reġistru tar-razza li jikkonferma l-purezza tar-razza.

*Artikolu 3*

1. Skont l-Artikolu 166 tar-Regolament (KE) Nru 450/2008, l-animali importati għandhom ikunu soġġetti għal sorveljanza sabiex jiġi ggarantit li ma jinqatlux fl-ewwel erba' xhur mir-rilaxx tagħhom għaċ-ċirkolazzjoni hielsa.

2. Sabiex ikun żgurat ir-rispett tal-obbligu li ma jinqatlux animali skont il-paragrafu 1, kif ukoll ir-riċeviment tad-dazji mhux imħallsa jekk dak l-obbligu ma jinqediex, l-importaturi għandhom jiddepożitaw garanzija mal-awtoritajiet kompetenti

tad-dwana. L-ammont tal-garanzija għandu jkun daqs id-differenza bejn id-dazji tad-dwana stipulati fit-Tariffa Doganali Komuni u d-dazji msemmija fl-Anness, applikabbli fid-data tal-hruġ għaċ-ċirkolazzjoni hielsa tal-animali kkonċernati.

3. Il-garanzija msemmija fil-paragrafu 2 tithallas lura malli tiġi pprovduta l-evidenza li ġejja lill-awtoritajiet doganali kkonċernati:

(a) li l-animali ma ġewx maqtula qabel tmiem il-perjodu ta' erba' xhur mid-data tar-rilaxx tagħhom għaċ-ċirkolazzjoni hielsa; jew

(b) li ġew maqtula qabel tmiem l-istess perjodu minhabba raġunijiet ta' forza maġġuri jew ta' saħħa, jew mietu minhabba mard jew inċident.

*Artikolu 4*

Ir-Regolament (KE) Nru 659/2007 għandu jithassar. Madankollu, ikompli japplika għad-dazji mnisla miċ-ċertifikati mahruġin qabel l-1 ta' Lulju 2009 u sal-iskadenza tagħhom.

*Artikolu 5*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fit-tielet ġurnata wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 26 ta' Mejju 2009.

*Għall-Kummissjoni*

Mariann FISCHER BOEL

*Membru tal-Kummissjoni*

## ANNEX

Minkejja r-regoli għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, għandu jitqies li l-mod ta' kif jiġu identifikati l-prodotti għandu biss valur indikattiv; f'dan l-Anness, l-applikabbiltà tal-iskema preferenzjali hija ddeterminata mill-ambitu tal-kodiċijiet NM. Fil-każijiet fejn jissemmew kodiċijiet ex NM, l-applikabbiltà tal-iskema preferenzjali hija ddeterminata abbażi tal-kodiċi NM u tal-indikazzjoni korrispondenti meqjusa flimkien.

Numru tas-serje	Kodiċi NM	Kodiċi Taric	Denominazzjoni tal-merkanzija	Volum (irjus)	Dazju doganali
09.0114	ex 0102 90 05	0102 90 05*20 *40	Baqar u erieħ, għajr dawk maħsubin għall-biċċerija, għar-razez tal-muntanji li ġejjin: ir-razez Simmental griži, kannella, sofor u mtebbghin, u r-razza Pinzgau	710	6 %
	ex 0102 90 29	0102 90 29*20 *40			
	ex 0102 90 49	0102 90 49*20 *40			
	ex 0102 90 59	0102 90 59*11 *19 *31 *39			
	ex 0102 90 69	0102 90 69*10 *30			
09.0115	ex 0102 90 05	0102 90 05*30 *40 *50	Barrin, baqar u erieħ, għajr dawk maħsubin għall-biċċerija, tar-razza Simmental imtebbghin, u tar-razez Schwyz u Fribourg	711	4 %
	ex 0102 90 29	0102 90 29*30 *40 *50			
	ex 0102 90 49	0102 90 49*30 *40 *50			
	ex 0102 90 59	0102 90 59*21 *29 *31 *39			
	ex 0102 90 69	0102 90 69*20 *30			
	ex 0102 90 79	0102 90 79*21 *29			

## III

(Atti adottati skont it-Trattat tal-UE)

## ATTI ADOTTATI SKONT IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TAL-UE

## AZZJONI KONĠUNTA TAL-KUNSILL 2009/405/PESK

tat-18 ta' Mejju 2009

**li temenda l-Azzjoni Kongunta 2008/112/PESK dwar il-missjoni tal-Unjoni Ewropea b'appoġġ għar-riforma tas-settur tas-sigurtà fir-Repubblika tal-Ginea Bissaw (EU SSR GINEA BISSAW)**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 14 tiegħu,

Billi:

- (1) Fit-12 ta' Frar 2008 l-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 2008/112/PESK <sup>(1)</sup> dwar il-missjoni tal-Unjoni Ewropea b'appoġġ għar-riforma tas-settur tas-sigurtà fir-Repubblika tal-Ginea Bissaw (EU SSR GINEA BISSAW). Dik l-Azzjoni Kongunta għandha tapplika sal-31 ta' Mejju 2009.
- (2) Permezz ta' ittra datata 14 ta' April 2009, il-Ginea Bissaw stiednet lill-Unjoni Ewropea biex testendi l-Missjoni għal sitt xhur sat-30 ta' Novembru 2009.
- (3) L-Azzjoni Kongunta 2008/112/PESK għandha tiġi emendata kif mehtieg,

ADOTTA DIN L-AZZJONI KONĠUNTA:

*Artikolu 1*

L-Azzjoni Kongunta 2008/112/PESK hija b'dan emendata kif ġej:

1. L-Artikolu 1(1) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"1. L-Unjoni Ewropea (UE) b'dan tistabbilixxi Missjoni tal-UE b'appoġġ għar-riforma tas-settur tas-sigurtà fir-Repubblika tal-Ginea Bissaw, minn hawn 'il quddiem imsejha 'EU SSR GUINEA BISSAU' jew il-'Missjoni', li tinkludi fażi ta' thejjija li tibda fis-26 ta' Frar 2008 u b'fażi ta' implimentazzjoni li tibda mhux aktar tard mill-1 ta' Mejju 2008. It-tul ta' żmien tal-Missjoni ser ikun ta' mhux aktar minn 18-il xahar mid-dikjarazzjoni tal-kapaċità operattiva inizjali.";

2. Fl-Artikolu 17, it-tieni subparagrafu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Hija għandha tapplika sat-30 ta' Novembru 2009."

*Artikolu 2*

Din l-Azzjoni Kongunta għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

*Artikolu 3*

Din l-Azzjoni Kongunta għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, 18 ta' Mejju 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

J. KOHOUT

<sup>(1)</sup> ĠU L 40, 14.2.2008, p. 11

## CORRIGENDUM

**Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 385/2009 tas-7 ta' Mejju 2009 li jissostitwixxi l-Anness IX tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi ("Direttiva Kwadru")**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 118, 13 Mejju 2009)

Fpaġna 13, ir-Regolament (KE) Nru 385/2009 għandu jaqra kif ġej:

**"REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 385/2009**

**tas-7 ta' Mejju 2009**

**li jissostitwixxi l-Anness IX tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi ("Direttiva Kwadru")**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi ("Direttiva Kwadru")<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 39 (2) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2007/46/KE tistabbilixxi qafas armonizzat li fih dispożizzjonijiet amministrattivi u rekwiżiti tekniċi ġenerali għall-vetturi ġodda kollha. B'mod partikolari, tinkludi l-obbligu għall-manifattur ta' vettura, fil-kapaċità tiegħu bhala d-detentur ta' approvazzjoni tat-tip tal-Komunità li jikkunsinna ċertifikat tal-konformità biex jakkompanja kull vettura li tiġi ffabrikata b'mod konformi mal-leġiżlazzjoni tal-Komunità dwar l-approvazzjoni tat-tip.
- (2) Iċ-ċertifikat tal-konformità, li mudell tiegħu huwa stabbilit fl-Anness IX tad-Direttiva 2007/46/KE, jikkostitwixxi dikjarazzjoni uffiċjali li tinghata lix-xerrej tal-vettura, li vettura partikolari nbriet b'mod konformi mar-rekwiżiti stabbiliti mil-leġiżlazzjoni tal-Komunità dwar l-approvazzjoni tat-tip.
- (3) Jehtieg li jiġi żgurat li l-informazzjoni li hemm fiċ-ċertifikat tal-konformità tkun tinftiehem mill-konsumaturi u mill-operaturi ekonomiċi involuti. Il-mudell taċ-ċertifikat tal-konformità għandu jinkludi l-informazzjoni teknika kollha li hija ta' rilevanza għall-awtoritajiet tal-Istati Membri sabiex dawn jippermettu l-użu tal-vetturi.
- (4) Sa mill-adozzjoni tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/116/KE tal-20 ta' Dicembru 2001 li tadatta għall-progress tekniku d-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom<sup>(2)</sup>, il-mudell taċ-ċertifikat tal-konformità qatt ma ġie aġġornat. Għaldaqstant huwa

xieraq li dan jiġi aġġornat fid-dawl tat-tibdil sostanzjali numeruż li gabet magħha d-Direttiva 2007/46/KE li sejra tintroduci approvazzjoni tat-tip għal vetturi kompluti tal-KE għal vetturi kummerċjali mid-29 ta' April 2009.

- (5) Barra minn hekk, skont id-Direttiva tal-Kunsill 1999/37/KE tad-29 ta' April 1999 dwar id-dokument ta' reġistrazzjoni għall-vetturi<sup>(3)</sup>, l-awtoritajiet ta' reġistrazzjoni tal-Istati Membri jehtieġu jirċievu informazzjoni teknika affidabbli għall-ghanijiet ta' reġistrazzjoni għall-ewwel darba ta' vetturi ġodda fit-territorju tal-Komunità. Id-dejta teknika li hemm fiċ-ċertifikat tal-konformità tikkostitwixxi sors ta' informazzjoni adegwat li jista' jintuża għall-ghanijiet ta' reġistrazzjoni. Sabiex jtnaqqas il-piż amministrattiv għaċ-ċittadini Ewropej, fid-dawl tal-principji stabbiliti fil-Komunikazzjonijiet mill-Kummissjoni intitolati Pjan ta' Azzjoni għas-"Simplifikazzjoni u Titjib tal-Ambjent Regolatorju"<sup>(4)</sup> u Programm ta' Azzjoni għat-Tnaqqis tal-Piżijiet Amministrattivi fl-Unjoni Ewropea<sup>(5)</sup>, huwa xieraq li ċ-ċertifikat tal-konformità jkun fih ukoll l-informazzjoni kollha mehtieġa skont id-Direttiva 1999/37/KE.
- (6) Huwa xieraq, bil-ghan li jiġi żgurat thaddim xieraq tal-proċess tal-approvazzjoni tat-tip tal-Komunità, li l-Annessi tad-Direttiva 2007/46/KE jiġu aġġornati sabiex dawn jiġu addattati għall-iżvilupp tal-għarfien xjentifiku u tekniku;
- (7) L-Anness IX tad-Direttiva 2007/46/KE għandu jiġi sostitwit bix-xieraq;
- (8) L-implimentazzjoni ta' sistema ta' amministrazzjoni ġdida għall-ġbir tad-dejta kollha li għandha tissemma' fiċ-ċertifikat ta' konformità tehtieg li jiġu implimentati arrangamenti xierqa mill-manifattur tal-vettura. Għalhekk, għandu jiġi pprovdut perjodu transizzjonali suffiċjenti li matulu, il-mudelli preċedenti taċ-ċertifikat tal-konformità jistgħu jibqgħu jintużaw.
- (9) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat – Vetturi bil-Mutur,

(1) ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.

(2) ĠU L 18, 21.1.2002, p. 1.

(3) ĠU L 138, 1.6.1999, p. 57.

(4) COM(2002) 278 finali.

(5) COM(2007) 23 finali.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-Anness IX tad-Direttiva 2007/46/KE huwa mibdul bl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Sad-29 ta' April 2010, il-manifatturi jistgħu jipprovdu ċertifikati tal-konformità li jkunu skont il-mudell hekk kif stabbilit fl-Anness IX tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE <sup>(1)</sup>.

*Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fid-29 ta' April 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Mejju 2009.

*Għall-Kummissjoni*  
Günter VERHEUGEN  
*Vici President*

<sup>(1)</sup> ĠU L 42, 23.2.1970, p. 1.



## ANNEX

## "ANNEX IX

**ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ TAL-KE**

## 0. OBJETTIVI

Iċ-ċertifikat ta' konformità huwa dikjarazzjoni mogħtija mill-manifattur tal-vettura lix-xerrej sabiex iserrahlu mohħu li l-vettura li huwa jkun akkwista tikkonforma mal-legiżlazzjoni fis-seħħ fl-Unjoni Ewropea fil-hin meta din għet iffabbrikata.

Iċ-ċertifikat ta' konformità għandu wkoll l-għan li jippermetti lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri sabiex jirreġistraw vetturi mingħajr mal-applikant ikollu għaliex jipprovdi dokumentazzjoni teknika addizzjonali.

Għal dawn l-għanjiet, iċ-ċertifikat ta' konformità għandu jinkludi:

- (a) in-Numru ta' Identifikazzjoni tal-Vettura;
- (b) il-karatteristiċi tekniċi preċiżi tal-vettura (jiġifieri mħuwiex permess li tissema xi medda ta' valuri fid-dahliet varji).

## 1. DESKRIZZJONI ĠENERALI

1.1. Iċ-ċertifikat ta' konformità għandu jkun magħmul minn żewġ partijiet.

- (a) NAHA I, li hija magħmula minn dikjarazzjoni ta' konformità mill-manifattur. L-istess mudell huwa komuni għall-kategoriji ta' vetturi kollha.
- (b) NAHA 2, li hija deskrizzjoni teknika tal-karatteristiċi prinċipali tal-vettura. Il-mudell ta' Naħa 2 huwa xieraq għal kull kategorija speċifika ta' vetturi.

1.2. Iċ-ċertifikat ta' konformità għandu jtfassal f'format massimu A4 (210 x 297 mm) jew f'folder ta' format massimu A4.

1.3. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet fit-Taqsima O (b), il-valuri u l-unitajiet indikati fit-tieni Parti għandhom ikunu dawħ mogħtija fid-dokumentazzjoni tal-approvazzjoni tat-tip tal-atti regolatorji rilevanti. Fil-każ ta' konformità tal-kontrolli tal-produzzjoni, il-valuri għandhom jiġu vverifikati skont il-metodi stabbiliti fl-atti regolatorji rilevanti. It-tolleranzi permessi f'dawħ l-atti regolatorji għandhom jitqiesu.

## 2. DISPOŻIZZJONJIET SPEĊJALI

2.1. Il-Mudell A taċ-ċertifikat tal-konformità (vettura kompluta) għandu jkopri l-vetturi li jistgħu jintużaw fuq it-triq mingħajr ma jkunu jeħtieġu xi fażi oħra għall-approvazzjoni tagħhom.

2.2. Il-Mudell B taċ-ċertifikat ta' konformità (vetturi kompluti) għandu jkopri vetturi li għadew minn fażi oħra għall-approvazzjoni tagħhom.

Dan huwa riżultat normali tal-proċess ta' approvazzjoni b'aktar minn fażi waħda (eż. xarabank mibnija minn manifattur tat-tieni fażi fuq xaħi mibni minn manifattur ta' vettura).

Il-karatteristiċi addizzjonali miżjudin matul il-proċess ta' aktar minn fażi waħda għandhom jiġu deskritti fil-qosor.

2.3. Il-Mudell Ċ taċ-ċertifikat ta' konformità (vetturi mhux kompluti) għandu jkopri vetturi li jeħtieġu fażi oħra għall-approvazzjoni tagħhom (eż. xaħi ta' trakk).

Għajr għal tratturi għal semi-karrijiet, ċertifikati tal-konformità li jkopru vetturi-kabina li jappartjenu għall-kategorija N għandhom ikunu ta' Mudell Ċ.

## PARTI I

## VETTURI KOMPLUTI U KKOMPLETATI

MUDELL A1 - NAHA 1

VETTURI KOMPLUTI

ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ TAL-KE

**Naħa 1**Is-sottoskritt [.....] (*Isem shiħ u kariga*) b'dan jiċċertifika li l-vettura:0.1 Għamla (*Isem kummerċjali tal-manifattur*): .....

0.2 Tip: .....

Varjant <sup>(a)</sup>: .....Verzjoni <sup>(a)</sup>: .....

0.2.1. Isem kummerċjali: .....

0.4. Kategorija ta' vettura: .....

0.5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....

0.6. Post u metodu ta' twaħħil tal-pjanċi statutorji: .....

Post tan-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura: .....

0.9. Isem u indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (*jekk applikabbli*): .....

0.10. Numru ta' identifikazzjoni tal-vettura: .....

tikkonforma f'kull rigward mat-tip deskritt fl-approvazzjoni (... *numru ta' approvazzjoni tat-tip inkluż in-numru ta' estensjoni*)  
mahruġa nhar (.....*data tal-hruġ*) utista' tiġi rreġistrata b'mod permanenti fi Stati Membri li għandhom traffiku fuq in-naħa tal-lemin/xellug <sup>(b)</sup> u li jużaw  
unitajiet metriċi/imperjali <sup>(c)</sup> għall-miter tal-velocità <sup>(d)</sup>.

(Post) (Data): ...

(Firma): .....

MUDELL A2 - NAHA 1  
VETTURI KOMPLUTI TAT-TIP APPROVAT F'SERJE ŻĠGAR

[Sena]	[numru sekwenzjali]
--------	---------------------

ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ TAL-KE

**Naħa 1**

Is-sottoskritt [.....] (*Isem sħiħ u kariga*) b'dan jiċcertifika li l-vettura:

0.1 Għamla (Isem kummerċjali tal-manifattur): .....

0.2 Tip: .....

Varjant <sup>(a)</sup>: .....

Verzjoni <sup>(a)</sup>: .....

0.2.1. Isem kummerċjali: .....

0.4. Kategorija ta' vettura: .....

0.5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....

0.6. Post u metodu ta' twaħħil tal-pjanċi statutorji: .....

Post tan-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura: .....

0.9. Isem u indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk applikabbli): .....

0.10. Numru ta' identifikazzjoni tal-vettura: .....

tikkonforma f'kull rigward mat-tip deskritt fl-approvazzjoni (... numru ta' approvazzjoni tat-tip inkluż in-numru ta' estensjoni) mahruġa nhar (..... data tal-hruġ) u

tista' tiġi rreġistrata b'mod permanenti fi Stati Membri li għandhom traffiku fuq in-naħa tal-lemin/xellug <sup>(b)</sup> u li jużaw unitajiet metriċi/imperjali <sup>(c)</sup> għall-miter tal-veloċità <sup>(d)</sup>.

(Post) (Data): ...

(Firma): .....

MUDELL B – NAHA 1  
VETTURI KKOMPLETATI  
ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ TAL-KE

**Naha 1**

Is-sottoskritt [.....] (*Isem sħiħ u kariga*) b'dan jicċertifika li l-vettura:

0.1 Għamla (*Isem kummerċjali tal-manifattur*): .....

0.2 Tip: .....

Varjant <sup>(a)</sup>: .....

Verzjoni <sup>(a)</sup>: .....

0.2.1. Isem kummerċjali: .....

0.4. Kategorija ta' vettura: .....

0.5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....

0.6. Post u metodu ta' twaħħil tal-pjanċi statutorji: .....

Post tan-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura: .....

0.9. Isem u indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (*jekk applikabbli*): .....

0.10. Numru ta' identifikazzjoni tal-vettura: .....

a) giet ikkompletata u nbidlet <sup>(1)</sup> kif ġej: ..... u

b) tikkonforma f'kull rigward mat-tip deskritt fl-approvazzjoni (... *numru ta' approvazzjoni tat-tip inkluż in-numru ta' estensjoni*) mahruġa nhar (..... *data tal-ħruġ*) u

c) tista' tiġi rreġistrata b'mod permanenti fi Stati Membri li għandhom traffiku fuq in-naħa tal-lemin/xellug <sup>(b)</sup> u li jużaw unitajiet metriċi/imperjali <sup>(c)</sup> għall-miter tal-velocità <sup>(d)</sup>.

(Post) (Data): ...

(Firma): .....

Dokumenti mehmużin: Ċertifikat ta' konformità kkunsinjat f'kull fażi preċedenti.

## NAHA 2

KATEGORIJA TA' VETTURI M<sub>1</sub>

(vetturi kompluti u kkompletati)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: .....u roti: .....
3. Fusijiet motorizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bażi tar-rota (°): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fus: 1-2: ...mm 2-3: ...mm 3-4: ...mm
5. Tul: ..... mm
6. Wisa': ..... mm
7. Gholi: ..... mm

**Piżijiet**

13. Piż tal-vetturi fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg (f)
16. Piżijiet massimi teknikament permissibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permissibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permissibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... eċċ.
- 16.4. Piż massimu teknikament permissibbli tal-kombinazzjoni: ..... kg
18. Piż massimu teknikament permissibbli tal-irmonkar fil-każ ta':
- 18.1. Karru bil-ganċ tal-ġbid: ..... kg
- 18.3. Karru bil-fus fin-nofs: ..... kg
- 18.4. Karru mhux ibbrejkjat: ..... kg
19. Piż vertikali statiku massimu teknikament permissibbli fil-punt tal-iġġanċjar: ..... kg

**Impjant tal-enerġija**

20. Manifattur tal-magna: .....
21. Kodiċi tal-magna kif immarkat fuq il-magna: .....
22. Prinċipju tal-mod kif taħdem: .....
23. Purament elettrika: iva/le (1)
- 23.1. Vettura ibrida [taħdem bl-elettriku]: iva/le (1)
24. Numru u arrangament taċ-ċilindri: .....
25. Ċilindrata tal-magna: ..... ċm<sup>3</sup>

26. Fjuwil: Diesel/petrol/LPG/NG – Biometan/Etanol/Biodiesel/Idroġenu <sup>(1)</sup>

26.1. Mono fjuwil/Bi fjuwil/Flex fjuwil <sup>(1)</sup>

27. Potenza netta massima <sup>(g)</sup>: ..... kW f ..... min<sup>-1</sup> jew saħħa massima kontinwa mogħtija (mutur tal-elettriku) ..... kW <sup>(1)</sup>

#### **Veloċità massima**

29. Veloċità massima: ..... km/h

#### **Fusijiet u sospensjoni**

30. Trekk tal-fus(ijiet): 1. .... mm 2. .... mm 3. .... mm

35. Kombinazzjoni tajer/rota <sup>(h)</sup>: .....

#### **Brejkijiet**

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkanici/elettrici/pnewmatici/idrawlici <sup>(1)</sup>

#### **Karrozzerija**

38. Kodiċi għall-karrozzerija <sup>(i)</sup>: .....

40. Kulur tal-vettura <sup>(j)</sup>: .....

41. Numru u konfigurazzjoni ta' bibien: .....

42. Numru ta' pozzizzjonijiet bilqiegħda (inkluż tax-xufier) <sup>(k)</sup>: .....

42.1. Sedil(i) imfassal/imfasslin sabiex jintuża(w) biss meta l-vettura tkun wieqfa: .....

42.3. Numru ta' pozzizzjonijiet aċċessibbli minn utent ta' siġġu tar-roti: .....

#### **Prestazzjonijiet ambjentali**

46. Livell ta' ħoss

Wieqfa: .....dB(A) fveloċità tal-magna: ..... min<sup>-1</sup>

Drive-by: ..... dB(A)

47. Ammont ta' emissjoni ta' egżost <sup>(l)</sup>: Euro .....

48. Emissjonijiet ta' egżost <sup>(m)</sup>:

Numru tal-att regolatorju bażi u tal-aħħar att regolatorju emendatorju applikabbli: .....

1.1. proċedura ta' prova: Tip I jew ESC <sup>(1)</sup>

CO: ..... HC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... HC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati: .....

Opacità tad-duħħan (ELR): ..... (m<sup>-1</sup>)

1.2. proċedura ta' prova: Tip I (Euro 5 jew 6 <sup>(1)</sup>)

CO: ..... THC: ..... NMHC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... THC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati (massa): .....  
Partikuli (numru): .....

2. proċedura ta' prova: ETC (jekk applikabbli)

CO: ..... NO<sub>x</sub>: ..... NMHC: ..... THC: ..... CH<sub>4</sub>: ..... Partikulati: .....

48.1. Koeffiċjent ta' assorbiment ikkoreġut tad-duħħan: ..... (m<sup>-1</sup>)

49. Emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub>/konsum ta' fjuwil/konsum ta' enerġija elettrika <sup>(m)</sup>:

1. kull tip ta' trasport b'magna għajr vetturi purament tal-elettriku

	emissjonijiet ta' CO <sub>2</sub>	Konsum ta' fjuwil
Kundizzjonijiet urbani:	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> /100 km <sup>(1)</sup>
Kundizzjonijiet ekstra-urbani:	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> /100 km <sup>(1)</sup>
Ikkombinati	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> /100 km <sup>(1)</sup>
Peżati, ikkombinati	..... g/km	..... l/100 km

2. vetturi purament tal-elettriku u vetturi tal-elettriku ibridi OVC

Konsum tal-enerġija elettrika (peżat, ikkombinat <sup>(1)</sup>) ..... Wh/km

Medda elettrika ..... km

#### Mixxellanji

51. Għal vetturi bi skop speċjali: denominazzjoni skont l-Anness II Taqsima 5: .....

52. Rimarki <sup>(n)</sup>: .....

## NAHA 2

KATEGORIJA TA' VETTURI M<sub>2</sub>

(vetturi kompluti u kkompletati)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: .....u roti: .....
- 1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....
2. Fusijiet ikkwartjati (numru, pożizzjoni): .....
3. Fusijiet motorizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bazi tar-rota (<sup>e</sup>): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fus: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Tul: ..... mm
6. Wisa': ..... mm
7. Gholi: ..... mm
9. Distanza bejn it-tarf ta' quddiem tal-vettura u ċ-ċentru tal-apparat ta' gganċjar: .....mm
12. Sporġenja ta' wara: ..... mm

**Piżijiet**

13. Piż tal-vetturi fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg (<sup>f</sup>)
- 13.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.3. Piż teknikament permessibbli fuq kull grupp ta' fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.4. Piż massimu teknikament permessibbli tal-kombinazzjoni: ..... kg
17. Reġistrazzjoni maħsuba/piżijiet massimi permessibbli waqt it-thaddim fi traffiku nazzjonali/internazzjonali (<sup>1</sup>) (o)
- 17.1. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz: ..... kg
- 17.2. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull fus:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.3. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull grupp ta' fusijiet:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.4. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz tal-kombinazzjoni: ..... kg



18. Piż massimu teknikament permessibbli tal-irmonkar fil-każ ta':
- 18.1. Karru bil-ganċ tal-ġbid: ..... kg
- 18.3. Karru bil-fus fin-nofs: ..... kg
- 18.4. Karru mhux ibbrejkjat: ..... kg
19. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fil-punt tal-iġġancjar: ..... kg

#### Impjant tal-enerġija

20. Manifattur tal-magna: .....
21. Kodiċi tal-magna kif immarkat fuq il-magna: .....
22. Prinċipju tal-mod kif taħdem: .....
23. Purament elettrika: iva/le <sup>(1)</sup>
- 23.1. Vettura ibrida [taħdem bl-elettriku]: iva/le <sup>(1)</sup>
24. Numru u arrangament taċ-ċilindri: .....
25. Ċilindrata tal-magna: .....  $\text{cm}^3$
26. Fjuwil: Diesel/petrol/LPG/NG – Biometan/Etanol/Biodiesel/Idroġenu <sup>(1)</sup>
- 26.1. Mono fjuwil/Bi fjuwil/Flex fjuwil <sup>(1)</sup>
27. Potenza netta massima <sup>(8)</sup>: ..... kW f' .....  $\text{min}^{-1}$  jew saħħa massima kontinwa mogħtija (mutur tal-elettriku) ..... kW <sup>(1)</sup>
28. Gearbox (tip): .....

#### Velocità massima

29. Velocità massima:

#### Fusijiet u sospensjoni

30. Trekk tal-fus(ijiet): 1. .... mm 2. .... mm 3. .... mm
33. Fus(ijiet) tas-sewqan mġhammra b'sospensjoni tal-arja jew ekwivalenti: iva/le <sup>(1)</sup>
35. Kombinazzjoni tajjer/rota <sup>(h)</sup>: .....

#### Brejkijiet

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkanici/elettrici/pnewmatici/idrawlici <sup>(1)</sup>
37. Pressjoni fil-linja tat-tmigh għal sistema ta' brejkijiet tal-karru: ..... bar

#### Karrozzerija

38. Kodiċi għall-karrozzerija <sup>(i)</sup>: .....
39. Klassi ta' vettura: klassi I/Klassi II/Klassi III/Klassi A/Klassi B <sup>(1)</sup>
41. Numru u konfigurazzjoni ta' bibien: .....
42. Numru ta' pozzizzjonijiet bilqiegħda (inkluż tax-xufier) <sup>(k)</sup>: .....
- 42.1. Sedil(i) imfassal/imfasslin sabiex jintuża(w) biss meta l-vettura tkun wieqfa: .....
- 42.3. Numru ta' pozzizzjonijiet aċċessibbli minn utent ta' sigġu tar-roti: .....
43. Numru ta' postijiet bilwieqfa: .....

**Apparat ta' gganċjar**

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mghammar): .....

45.1. Valuri tal-karatteristiċi <sup>(1)</sup>: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

**Prestazzjonijiet ambjentali**

46. Livell ta' hoss

Wieqfa: ..... dB(A) fveloċità tal-magna: .....min<sup>-1</sup>

Drive-by: ..... dB(A)

47. Ammont ta' emissjoni ta' egżost <sup>(1)</sup>: Euro .....

48. Emissjonijiet ta' egżost <sup>(m)</sup>:

Numru tal-att regolatorju bazi u tal-aħħar att regolatorju emendatorju applikabli: .....

1.1. proċedura ta' prova: Tip I jew ESC <sup>(1)</sup>

CO: ..... HC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... HC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati: .....

Opaċità tad-duhhan (ELR): ..... (m<sup>-1</sup>)

1.2. proċedura ta' prova: Tip I (Euro 5 jew 6 <sup>(1)</sup>)

CO: ..... THC: ..... NMHC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... THC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati (massa): .....  
Partikuli (numru): .....

2. proċedura ta' prova: ETC (jekk applikabli)

CO: ..... NO<sub>x</sub>: ..... NMHC: ..... THC: ..... CH<sub>4</sub>: ..... Partikulati: .....

48.1. Koeffiċjent ta' assorbiment ikkoreġut tad-duhhan: ..... (m<sup>-1</sup>)

**Mixxellanji**

51. Għal vetturi bi skop speċjali: denominazzjoni skont l-Anness II Taqsima 5: .....

52. Rimarki <sup>(n)</sup>: .....

## NAHA 2

KATEGORIJA TA' VETTURI M<sub>3</sub>

(vetturi kompluti u kkompletati)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: .....u roti: .....
- 1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....
2. Fusijiet ikkwartjati (numru, pożizzjoni): .....
3. Fusijiet motorizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bazi tar-rota (°): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fus: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Tul: ..... mm
6. Wisa': ..... mm
7. Gholi: ..... mm
9. Distanza bejn it-tarf ta' quddiem tal-vettura u ċ-ċentru tal-apparat ta' ggancjar: ..... mm
12. Sporgenza ta' wara: ..... mm

**Piżijiet**

13. Piż tal-vetturi fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg <sup>(f)</sup>
- 13.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.3. Piż teknikament permessibbli fuq kull grupp ta' fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.4. Piż massimu teknikament permessibbli tal-kombinazzjoni: ..... kg
17. Reġistrazzjoni maħsuba/piżijiet massimi permessibbli waqt it-thaddim fi traffiku nazzjonali/internazzjonali <sup>(1)</sup> (o)
- 17.1. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz: ..... kg
- 17.2. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull fus:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.3. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull grupp ta' fusijiet:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.4. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz tal-kombinazzjoni: ..... kg

18. Piż massimu teknikament permessibbli tal-irmonkar fil-każ ta':

18.1. Karru bil-ganċ tal-ġbid: ..... kg

18.3. Karru bil-fus fin-nofs: ..... kg

18.4. Karru mhux ibbrejkjat: ..... kg

19. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fil-punt tal-iġġanċjar: ..... kg

#### **Impjant tal-enerġija**

20. Manifattur tal-magna: .....

21. Kodiċi tal-magna kif immarkat fuq il-magna: .....

22. Principju tal-mod kif taħdem: .....

23. Purament elettrika: iva/le <sup>(1)</sup>

23.1. Vettura ibrida [taħdem bl-elettriku]: iva/le <sup>(1)</sup>

24. Numru u arrangament taċ-ċilindri: .....

25. Ċilindrata tal-magna: .....  $\text{cm}^3$

26. Fjuwil: Diesel/petrol/LPG/NG – Biometan/Etanol/Biodiesel/Idroġenu <sup>(1)</sup>

26.1. Mono fjuwil/Bi fjuwil/Flex fjuwil <sup>(1)</sup>

27. Potenza netta massima <sup>(8)</sup>: ..... kW f' .....  $\text{min}^{-1}$  jew saħħa massima kontinwa mogħtija (mutur tal-elettriku) ..... kW <sup>(1)</sup>

28. Gearbox (tip): .....

#### **Velocità massima**

29. Velocità massima: ..... km/h

#### **Fusijiet u sospensjoni**

30.1. Trekk ta' kull fus ikkwartjat: ..... mm

30.2. Trekk tal-fusijiet l-ohrajn kollha: ..... mm

32. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) li jitghabbew: .....

33. Fus(ijiet) tas-sewqan mgħammra b'sospensjoni tal-arja jew ekwivalenti: iva/le <sup>(1)</sup>

35. Kombinazzjoni tajer/rota <sup>(1)</sup>: .....

#### **Brejkijiet**

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkanici/elettrici/pnevmatici/idrawlici <sup>(1)</sup>

37. Pressjoni fil-linja tat-tmiġh għal sistema ta' brejkijiet tal-karru: ..... bar

#### **Karrozzerija**

38. Kodiċi għall-karrozzerija <sup>(1)</sup>: .....

39. Klassi ta' vettura: klassi I/Klassi II/Klassi III/Klassi A/Klassi B <sup>(1)</sup>

41. Numru u konfigurazzjoni ta' bibien: .....

42. Numru ta' pożizzjonijiet bilqiegħda (inkluż tax-xufier) <sup>(k)</sup>: .....
- 42.1. Sedil(i) imfassal/imfasslin sabiex jintuża(w) biss meta l-vettura tkun wieqfa: .....
- 42.2. Numru ta' pożizzjonijiet għal passigġiera bilqiegħda: ..... (gverta ta' isfel) ..... (gverta ta' fuq)(inkluż ix-xufier)
- 42.3. Numru ta' pożizzjonijiet aċċessibbli minn utent ta' sigġu tar-roti: .....
43. Numru ta' postijiet bilwieqfa: .....

#### Apparat ta' gganċjar

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mghammar): .....
- 45.1. Valuri tal-karatteristiċi <sup>(l)</sup>: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

#### Prestazzjonijiet ambjentali

46. Livell ta' ħoss
- Wieqfa: ..... dB(A) f'velocità tal-magna: ..... min<sup>-1</sup>
- Drive-by: ..... dB(A)
47. Ammont ta' emissjoni ta' egżost <sup>(l)</sup>: Euro .....
48. Emissjonijiet ta' egżost <sup>(m)</sup>:
- Numru tal-att regolatorju bażi u tal-aħħar att regolatorju emendatorju applikabbli: .....
1. proċedura ta' prova: Tip I jew ESC <sup>(l)</sup>
- CO: ..... HC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... HC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati: .....
- Opaċità tad-duħħan (ELR): ..... (m<sup>-1</sup>)
2. proċedura ta' prova: ETC (jekk applikabbli)
- CO: ..... NO<sub>x</sub>: ..... NMHC: ..... THC: ..... CH<sub>4</sub>: ..... Partikulati: .....
- 48.1. Koeffiċjent ta' assorbiment ikkoreġut tad-duħħan: ..... (m<sup>-1</sup>)

#### Mixxellanji

51. Għal vetturi bi skop speċjali: denominazzjoni skont l-Anness II Taqsima 5: .....
52. Rimarki <sup>(n)</sup>: .....

## NAHA 2

KATEGORIJA TA' VETTURI N<sub>1</sub>

(vetturi kompluti u kkompletati)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: .....u roti: .....
- 1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....
3. Fusijiet motorizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bazi tar-rota (<sup>e</sup>): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fus: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Tul: ..... mm
6. Wisa': ..... mm
7. Gholi: ..... mm
8. Il-hames lead tar-rota għal vettura ta' rmunkar tip ta' semi-karru (massimu u minimu): ..... mm
9. Distanza bejn it-tarf ta' quddiem tal-vettura u ċ-ċentru tal-apparat ta' gganċjar: ..... mm
11. Tul tal-erja tat-tagħbija: ..... mm

**Piżijiet**

13. Piż tal-vetturi fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg (<sup>f</sup>)
- 13.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.4. Piż massimu teknikament permessibbli tal-kombinazzjoni: ..... kg
18. Piż massimu teknikament permessibbli tal-irmonkar fil-każ ta':
- 18.1. Karru bil-ganċ tal-ġbid: ..... kg
- 18.2. Semi-karru: ..... kg
- 18.3. Karru bil-fus fin-nofs: ..... kg
- 18.4. Karru mhux ibbrejkjat: ..... kg
19. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fil-punt tal-iġġanċjar: ..... kg

**Impjant tal-enerġija**

20. Manifattur tal-magna: .....
21. Kodiċi tal-magna kif immarkat fuq il-magna: .....
22. Prinċipju tal-mod kif taħdem: .....

23. Purament elettrika: iva/le <sup>(1)</sup>
- 23.1. Vettura ibrida [taħdem bl-elettriku]: iva/le <sup>(1)</sup>
24. Numru u arranġament taċ-ċilindri: .....
25. Ċilindrata tal-magna: .....  $\text{cm}^3$
26. Fjuwil: Diesel/petrol/LPG/NG – Biometan/Etanol/Biodiesel/Idroġenu <sup>(1)</sup>
- 26.1. Mono fjuwil/Bi fjuwil/Flex fjuwil <sup>(1)</sup>
27. Potenza netta massima <sup>(8)</sup>: ..... kW f' .....  $\text{min}^{-1}$  jew saħħa massima kontinwa mogħtija (mutur tal-elettriku) ..... kW <sup>(1)</sup>
28. Gearbox (tip): .....

#### Velocità massima

29. Velocità massima: ..... km/h

#### Fusijiet u sospensjoni

30. Trekk tal-fus(ijiet): 1. ....mm 2. ....mm 3. ....mm
35. Kombinazzjoni tajjer/rota <sup>(h)</sup>: .....

#### Brejkijiet

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkanici/elettrici/pnewmatici/idrawlici <sup>(1)</sup>
37. Pressjoni fil-linja tat-tmigh għal sistema ta' brejkijiet tal-karru: ..... bar

#### Karrozzerija

38. Kodiċi għall-karrozzerija <sup>(i)</sup>: .....
40. Kulur tal-vettura <sup>(j)</sup>: .....
41. Numru u konfigurazzjoni ta' bibien: .....
42. Numru ta' pożizzjonijiet bilqiegħda (inkluż tax-xufier) <sup>(k)</sup>: .....

#### Apparat ta' gganċjar

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mghammar): .....
- 45.1. Valuri tal-karatteristiċi <sup>(l)</sup>: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

#### Prestazzjonijiet ambjentali

46. Livell ta' hoss
- Wieqfa: ..... dB(A) f'velocità tal-magna: .....  $\text{min}^{-1}$
- Drive-by: ..... dB(A)
47. Ammont ta' emissjoni ta' egżost <sup>(m)</sup>: Euro .....

48. Emissjonijiet ta' egżost <sup>(m)</sup>:

Numru tal-att regolatorju bażi u tal-aħħar att regolatorju emendatorju applikabbli: .....

1.1. proċedura ta' prova: Tip I jew ESC <sup>(1)</sup>

CO: ..... HC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... HC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati: .....

Opaċità tad-duhhan (ELR): ..... (m<sup>-1</sup>)

1.2. proċedura ta' prova: Tip I (Euro 5 jew 6 <sup>(1)</sup>)

CO: ..... THC: ..... NMHC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... THC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati (massa): .....  
Partikuli (numru): .....

## 2. proċedura ta' prova: ETC (jekk applikabbli)

CO: ..... NO<sub>x</sub>: ..... NMHC: ..... THC: ..... CH<sub>4</sub>: ..... Partikulati: .....

48.1. Koeffiċjent ta' assorbiment ikkoreġut tad-duhhan: ..... (m<sup>-1</sup>)49. Emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub>/konsum ta' fjuwil/konsum ta' enerġija elettrika <sup>(m)</sup>:

## 1. kull tip ta' trasport b'magna għajr vetturi purament tal-elettriku

	emissjonijiet ta' CO <sub>2</sub>	Konsum ta' fjuwil
Kundizzjonijiet urbani:	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> /100 km <sup>(1)</sup>
Kundizzjonijiet ekstra-urbani:	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> /100 km <sup>(1)</sup>
Ikkombinati:	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> /100 km <sup>(1)</sup>
Peżati, ikkombinati	..... g/km	..... l/100 km

## 2. vetturi purament tal-elettriku u vetturi tal-elettriku ibridi OVC

Konsum tal-enerġija elettrika (peżat, ikkombinat <sup>(1)</sup>) ..... Wh/km

Medda elettrika ..... km

**Mixxellanji**50. Tip-approvat skont ir-rekwiziti tad-disinn għall-ġarr ta' oġġetti perikolużi: iva/klassi(jiet):  
...../le <sup>(1)</sup>:

## 51. Għal vetturi bi skop speċjali: denominazzjoni skont l-Anness II Taqsima 5: .....

52. Rimarki <sup>(n)</sup>: .....



## NAHA 2

KATEGORIJA TA' VETTURI N<sub>2</sub>

(vetturi kompluti u kkompletati)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: .....u roti: .....
- 1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....
2. Fusijiet ikkwartjati (numru, pożizzjoni): .....
3. Fusijiet motorizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bażi tar-rota (°): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fusijiet: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Tul: ..... mm
6. Wisa': ..... mm
8. Il-hames lead tar-rota għal vettura ta' rmunkar tip ta' semi-karru (massimu u minimu): ..... mm
9. Distanza bejn it-tarf ta' quddiem tal-vettura u ċ-ċentru tal-apparat ta' gganċjar: ..... mm
11. Tul tal-erja tat-tagħbija: ..... mm
12. Sporgenza ta' wara: ..... mm

**Piżijiet**

13. Piż tal-vetturi fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg <sup>(f)</sup>
- 13.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.3. Piż teknikament permessibbli fuq kull grupp ta' fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.4. Piż massimu teknikament permessibbli tal-kombinazzjoni: ..... kg
17. Reġistrazzjoni maħsuba/piżijiet massimi permessibbli waqt it-thaddim fi traffiku nazzjonali/internazzjonali <sup>(1)</sup> (o)
- 17.1. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz: ..... kg
- 17.2. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull fus:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.3. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull grupp ta' fusijiet:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.4. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz tal-kombinazzjoni: ..... kg

18. Piż massimu teknikament permessibbli tal-irmonkar fil-każ ta':

18.1. Karru bil-ganċ tal-ġbid: ..... kg

18.2. Semi-karru: ..... kg

18.3. Karru bil-fus fin-nofs: ..... kg

18.4. Karru mhux ibbrejkjat: ..... kg

19. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fil-punt tal-iġġanċjar: ..... kg

### Impjant tal-enerġija

20. Manifattur tal-magna: .....

21. Kodiċi tal-magna kif immarkat fuq il-magna: .....

22. Principju tal-mod kif taħdem: .....

23. Purament elettrika: iva/le <sup>(1)</sup>

23.1. Vettura ibrida [taħdem bl-elettriku]: iva/le <sup>(1)</sup>

24. Numru u arranġament taċ-ċilindri: .....

25. Ċilindrata tal-magna: .....  $\text{cm}^3$

26. Fjuwil: Diesel/petrol/LPG/NG – Biometan/Etanol/Biodiesel/Idroġenu <sup>(1)</sup>

26.1. Mono fjuwil/Bi fjuwil/Flex fjuwil <sup>(1)</sup>

27. Potenza netta massima <sup>(8)</sup>: ..... kW f' .....  $\text{min}^{-1}$  jew saħħa massima kontinwa mogħtija (mutur tal-elettriku) ..... kW <sup>(1)</sup>

28. Gearbox (tip): .....

### Veloċità massima

29. Veloċità massima: ..... km/h

### Fusijiet u sospensjoni

31. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) ritrattabbli: .....

32. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) li jitghabbew: .....

33. Fus(ijiet) tas-sewqan mgħammra b'sospensjoni tal-arja jew ekwivalenti: iva/le <sup>(1)</sup>

35. Kombinazzjoni tajer/rota <sup>(1)</sup> .....

### Brejkijiet

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkanici/elettrici/pnevmatici/idrawlici <sup>(1)</sup>

37. Pressjoni fil-linja tat-tmiġh għal sistema ta' brejkijiet tal-karru: ..... bar

### Karrozzerija

38. Kodiċi għall-karrozzerija <sup>(1)</sup>: .....

41. Numru u konfigurazzjoni ta' bibien: .....

42. Numru ta' pożizzjonijiet bilqiegħda (inkluż tax-xufier) <sup>(1)</sup>: .....

**Apparat ta' gganċjar**

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mghammar): .....

45.1. Valuri tal-karatteristiċi <sup>(1)</sup>: D: .../V: .../S: .../U: ...

**Prestazzjonijiet ambjentali**

46. Livell ta' hoss

Wieqfa: .....dB(A) f'veloċità tal-magna: ..... min<sup>-1</sup>

Drive-by: ..... dB(A)

47. Ammont ta' emissjoni ta' egżost <sup>(1)</sup>: Euro .....

48. Emissjonijiet ta' egżost <sup>(m)</sup>:

Numru tal-att regulatorju bazi u tal-aħħar att regulatorju emendatorju applikabbli: .....

1.1. proċedura ta' prova: Tip I jew ESC <sup>(1)</sup>

CO: ..... HC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... HC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati: .....

Opaċità tad-duħhan (ELR): ..... (m<sup>-1</sup>)

1.2. proċedura ta' prova: Tip I (Euro 5 jew 6 <sup>(1)</sup>)

CO: ..... THC: ..... NMHC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... THC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati (massa): .....  
Partikuli (numru): .....

2. proċedura ta' prova: ETC (jekk applikabbli)

CO: ..... NO<sub>x</sub>: ..... NMHC: ..... THC: ..... CH<sub>4</sub>: ..... Partikulati: .....

48.1. Koeffiċjent ta' assorbiment ikkoreġut tad-duħhan: ..... (m<sup>-1</sup>)

**Mixxellanji**

50. Tip-approvat skont ir-rekwiziti tad-disinn għall-ġarr ta' oġġetti perikolużi: iva/klassi(jiet):  
...../le <sup>(1)</sup>:

51. Għal vetturi bi skop speċjali: denominazzjoni skont l-Anness II Taqsima 5: .....

52. Rimarki <sup>(n)</sup>: .....

## NAHA 2

KATEGORIJA TA' VETTURI N<sub>3</sub>

(vetturi kompluti u kkompletati)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: .....u roti: .....
- 1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....
2. Fusijiet ikkwartjati (numru, pożizzjoni): .....
3. Fusijiet motorizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bażi tar-rota (°): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fusijiet: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Tul: ..... mm
6. Wisa': ..... mm
8. Il-hames lead tar-rota għal vettura ta' rmunkar tip ta' semi-karru (massimu u minimu): ..... mm
9. Distanza bejn it-tarf ta' quddiem tal-vettura u ċ-ċentru tal-apparat ta' gganċjar: ..... mm
11. Tul tal-erja tat-tagħbija: ..... mm
12. Sporgenza ta' wara: ..... mm

**Piżijiet**

13. Piż tal-vetturi fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg <sup>(f)</sup>
- 13.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.3. Piż teknikament permessibbli fuq kull grupp ta' fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.4. Piż massimu teknikament permessibbli tal-kombinazzjoni: ..... kg
17. Reġistrazzjoni maħsuba/piżijiet massimi permessibbli waqt it-thaddim fi traffiku nazzjonali/internazzjonali <sup>(1)</sup> (o)
- 17.1. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz: ..... kg
- 17.2. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull fus:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.3. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull grupp ta' fusijiet:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.4. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz tal-kombinazzjoni: ..... kg

18. Piż massimu teknikament permessibbli tal-irmonkar fil-każ ta':
- 18.1. Karru bil-ganċ tal-ġbid: ..... kg
- 18.2. Semi-karru: ..... kg
- 18.3. Karru bil-fus fin-nofs: ..... kg
- 18.4. Karru mhux ibbrejkjat: ..... kg
19. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fil-punt tal-iġġanċjar: ..... kg

### Impjant tal-enerġija

20. Manifattur tal-magna: .....
21. Kodiċi tal-magna kif immarkat fuq il-magna: .....
22. Prinċipju tal-mod kif taħdem: .....
23. Purament elettrika: iva/le <sup>(1)</sup>
- 23.1. Vettura ibrida [taħdem bl-elettriku]: iva/le <sup>(1)</sup>
24. Numru u arranġament taċ-ċilindri: .....
25. Ċilindrata tal-magna: .....  $\text{cm}^3$
26. Fjuwil: Diesel/petrol/LPG/NG – Biometan/Etanol/Biodiesel/Idroġenu <sup>(1)</sup>
- 26.1. Mono fjuwil/Bi fjuwil/Flex fjuwil <sup>(1)</sup>
27. Potenza netta massima <sup>(8)</sup>: ..... kW f' .....  $\text{min}^{-1}$  jew saħħa massima kontinwa mogħtija (mutur tal-elettriku) ..... kW <sup>(1)</sup>
28. Gearbox (tip): .....

### Veloċità massima

29. Veloċità massima: ..... km/h

### Fusijiet u sospensjoni

31. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) ritrattabbli: .....
32. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) li jitgħabbew: .....
33. Fus(ijiet) tas-sewqan mgħammra b'sospensjoni tal-arja jew ekwivalenti: iva/le <sup>(1)</sup>
35. Kombinazzjoni tajer/rota <sup>(1)</sup>: .....

### Brejkijiet

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkanici/elettrici/pnewmatici/idrawlici <sup>(1)</sup>
37. Pressjoni fil-linja tat-tmiġh għal sistema ta' brejkijiet tal-karru: ..... bar

### Karrozzerija

38. Kodiċi għall-karrozzerija <sup>(1)</sup>: .....
41. Numru u konfigurazzjoni ta' bibien: .....
42. Numru ta' pożizzjonijiet bilqiegħda (inkluż tax-xufier) <sup>(5)</sup>: .....

**Apparat ta' gganċjar**

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mghammar): .....

45.1. Valuri tal-karatteristiċi <sup>(1)</sup>: D: .../V: .../S: .../U: ...

**Prestazzjonijiet ambjentali**

46. Livell ta' hoss

Wieqfa: ..... dB(A) fveloċità tal-magna: ..... min<sup>-1</sup>

Drive-by: ..... dB(A)

47. Ammont ta' emissjoni ta' egżost <sup>(1)</sup>: Euro .....

48. Emissjonijiet ta' egżost <sup>(m)</sup>:

Numru tal-att regolatorju bażi u tal-aħħar att regolatorju emendatorju applikabli: .....

1.1. proċedura ta' prova: Tip I jew ESC <sup>(1)</sup>

CO: ..... HC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... HC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati: .....

Opacità tad-duhhan (ELR): ..... (m<sup>-1</sup>)

1.2. proċedura ta' prova: Tip I (Euro 5 jew 6 <sup>(1)</sup>)

CO: ..... THC: .....

NMHC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... HC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati (massa): .....

Partikuli (numru): .....

2. proċedura ta' prova: ETC (jekk applikabli)

CO: ..... NO<sub>x</sub>: ..... NMHC: ..... THC: ..... CH<sub>4</sub>: ..... Partikulati: .....

48.1. Koeffiċjent ta' assorbiment ikkoregūt tad-duhhan: ..... (m<sup>-1</sup>)

**Mixxellanzi**

50. Tip-approvat skont ir-rekwiziti tad-disinn għall-garr ta' oġġetti perikolużi: iva/klassi(jiet):  
...../le <sup>(1)</sup>:

51. Għal vetturi bi skop speċjali: denominazzjoni skont l-Anness II Taqsima 5: .....

52. Rimarki <sup>(n)</sup>: .....

## NAHA 2

KATEGORIJI TA' VETTURI O<sub>1</sub> U O<sub>2</sub>

(vetturi kompluti u kkompletati)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: .....u roti .....

1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bażi tar-rota (°): ..... mm

4.1. Spazju tal-fusijiet 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm

5. Tul: ..... mm

6. Wisa': ..... mm

7. Gholi: ..... mm

10. Distanza bejn iċ-ċentru tal-apparat ta' gganċjar u t-tarf ta' wara tal-vettura: ..... mm

11. Tul tal-erja tat-tagħbija: ..... mm

12. Sporġenza ta' wara: ..... mm

**Piżijiet**13. Piż tal-vetturi fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg <sup>(f)</sup>

13.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.

16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli

16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg

16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.

16.3. Piż teknikament permessibbli fuq kull grupp ta' fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.

19. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fuq il-punt ta' gganċjar ta' semi-karru jew karru b'fus ċentrali:  
..... kg**Veloċità massima**

29. Veloċità massima: ..... km/h

**Fusijiet u sospensjoni**

30.1. Trekk ta' kull fus ikkwartjat: ..... mm

30.2. Trekk tal-fusijiet l-oħrajn kollha: ..... mm

31. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) ritrattabbli: .....

32. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) li jitgħabbew: .....

34. Fus(ijiet) mgħammra b'sospensjoni tal-arja jew ekwivalenti: iva/le <sup>(l)</sup>35. Kombinazzjoni tajer/rota <sup>(h)</sup>: .....

**Brejkijiet**

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkaniċi/elettriċi/pnewmatiċi/idrawliċi <sup>(1)</sup>

**Karrozzerija**

38. Kodiċi għall-karrozzerija <sup>(1)</sup>: .....

**Apparat ta' gganċjar**

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mghammar): .....

45.1. Valuri tal-karatteristiċi <sup>(1)</sup> D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

**Mixxellanji**

50. Tip-approvat skont ir-rekwiziti tad-disinn għall-garr ta' oġġetti perikolużi: iva/klassi(jiet):  
...../le <sup>(1)</sup>:

51. Għal vetturi bi skop speċjali: denominazzjoni skont l-Anness II Taqsima 5: .....

52. Rimarki <sup>(1)</sup>: .....



## NAHA 2

KATEGORIJI TA' VETTURI O<sub>3</sub> U O<sub>4</sub>

(vetturi kompluti u kkompletati)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: .....u roti: .....
- 1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....
2. Fusijiet ikkwartjati (numru, pożizzjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bażi tar-rota (°): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fusijiet: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Tul: ..... mm
6. Wisa': ..... mm
7. Gholi: ..... mm
10. Distanza bejn iċ-ċentru tal-apparat ta' gganċjar u t-tarf ta' wara tal-vettura: ..... mm
11. Tul tal-erġa tat-tagħbija: ..... mm
12. Sporgenza ta' wara: ..... mm

**Piżijiet**

13. Piż tal-vetturi fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg <sup>(f)</sup>
- 13.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.3. Piż teknikament permessibbli fuq kull grupp ta' fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ..
17. Reġistrazzjoni maħsuba/piżijiet massimi permessibbli waqt it-thaddim fi traffiku nazzjonali/internazzjonali <sup>(l)</sup> (°)
- 17.1. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz: ..... kg
- 17.2. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull fus:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.3. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull grupp ta' fusijiet:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
19. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fuq il-punt ta' gganċjar ta' semi-karru jew karru b'fus ċentrali: ..... kg

**Velocità massima**

29. Velocità massima: ..... km/h

**Fusjiet u sospensjoni**

31. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) ritrattabli: .....
32. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) li jitghabaw: .....
34. Fus(ijiet) mghammra b'sospensjoni tal-arja jew ekwivalenti: iva/le <sup>(1)</sup>
35. Kombinazzjoni tajer/rota <sup>(h)</sup>: .....

**Brejkijiet**

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkaniċi/elettriċi/pnewmاتيци/idrawliċi <sup>(1)</sup>

**Karrozzerija**

38. Kodiċi għall-karrozzerija <sup>(i)</sup>: .....

**Apparat ta' gganċjar**

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mghammar): .....
- 45.1. Valuri tal-karatteristiċi <sup>(1)</sup> D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

**Mixxellanji**

50. Tip-approvat skont ir-rekwiżiti tad-disinn għall-garr ta' oġġetti perikolużi: iva/klassi(jiet):  
...../le <sup>(1)</sup>:
51. Għal vetturi bi skop speċjali: denominazzjoni skont l-Anness II Taqsima 5: .....
52. Rimarki <sup>(n)</sup>: .....

## PARTI II

## VETTURI MHUX IKKOMPLETATI

## MUDELL Ċ1 – NAHA 1

## VETTURI MHUX IKKOMPLETATI

## ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ TAL-KE

**Naħa 1**

Is-sottoskritt [..... (Isem sħiħ u kariga)] b'dan jiċċertifika li l-vettura:

0.1. Għamla (Isem kummerċjali tal-manifattur): .....

0.2. Tip: .....

Varjant <sup>(a)</sup>: .....

Verzjoni <sup>(a)</sup>: .....

0.2.1. Isem kummerċjali: .....

0.4. Kategorija ta' vettura: .....

0.5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....

0.6. Post u metodu ta' twaħħil tal-pjanċi statutorji: .....

Post tan-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura: .....

0.9. Isem u indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk applikabbli): .....

0.10. Numru ta' identifikazzjoni tal-vettura: .....

tikkonforma f'kull rigward mat-tip deskritt fl-approvazzjoni (... numru ta' approvazzjoni tat-tip inkluż in-numru ta' estensjoni) maħruġa nhar (..... data tal-ħruġ) u

ma tistax tiġi reġistrata b'mod permanenti mingħajr approvazzjonijiet ulterjuri.

(Post) (Data): ...

(Firma): .....

MUDELL Ċ2 – NAHA 1  
VETTURI MHUX IKKOMPLETATI TAT-TIP APPROVAT F'SERJE ŻĠĦAR

[Sena]	[numru sekwenzjali]
--------	---------------------

ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ TAL-KE

**Naħa 1**

Is-sottoskritt [.....] (*Isem sħiħ u kariga*) b'dan jiċcertifika li l-vettura:

0.1. Għamla (*Isem kummerċjali tal-manifattur*): .....

0.2. Tip: .....

Varjant <sup>(a)</sup>: .....

Verzjoni <sup>(b)</sup>: .....

0.2.1. Isem kummerċjali: .....

0.4. Kategorija ta' vettura: .....

0.5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....

0.6. Post u metodu ta' twaħħil tal-pjanċi statutorji: .....

Post tan-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura: .....

0.9. Isem u indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (*jekk applikabbli*): .....

0.10. Numru ta' identifikazzjoni tal-vettura: .....

tikkonforma f'kull rigward mat-tip deskritt fl-approvazzjoni (... *numru ta' approvazzjoni tat-tip inkluż in-numru ta' estensjoni*) mahruġa nhar (..... *data tal-hruġ*) u

ma tistax tiġi registrata b'mod permanenti mingħajr approvazzjonijiet ulterjuri.

(Post) (Data): ...

(Firma): .....

## NAHA 2

KATEGORIJA TA' VETTURI M<sub>1</sub>

(vetturi mhux kompluti)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: ..... u roti: .....
3. Fusijiet motorizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bażi tar-rota (°): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fus: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Tul massimu permessibbli: ..... mm
- 6.1. Wisa' massimu permessibbli: ..... mm
- 7.1. Gholi massimu permessibbli: ..... mm
- 12.1. Sporġenza fuq wara massima permessibbli: ..... mm

**Piżijiet**

14. Piż tal-vetturi inkompleti fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg <sup>(f)</sup>
- 14.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg etc.
15. Piż minimu tal-vettura meta tkun kompletata: ..... kg
- 15.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.4. Piż massimu teknikament permessibbli tal-kombinazzjoni: ..... kg
18. Piż massimu teknikament permessibbli tal-irmonkar fil-każ ta':
- 18.1. Karru bil-ganċ tal-ġbid: ..... kg
- 18.3. Karru bil-fus fin-nofs: ..... kg
- 18.4. Karru mhux ibbrejkjat: ..... kg
19. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fil-punt tal-iġġancjar: ..... kg

**Impjant tal-enerġija**

20. Manifattur tal-magna: .....
21. Kodiċi tal-magna kif immarkat fuq il-magna: .....
22. Prinċipju tal-mod kif taħdem: .....
23. Puralement elettrika: iva/le <sup>(1)</sup>
- 23.1. Vettura ibrida [taħdem bl-elettriku]: iva/le <sup>(1)</sup>

24. Numru u arrangament taċ-ċilindri: .....
25. Ċilindrata tal-magna: .....  $\text{cm}^3$
26. Fjuwil: Diesel/petrol/LPG/NG – Biometan/Etanol/Biodiesel/Idroġenu <sup>(1)</sup>
- 26.1. Mono fjuwil/Bi fjuwil/Flex fjuwil <sup>(1)</sup>
27. Potenza netta massima <sup>(8)</sup>: ..... kW f .....  $\text{min}^{-1}$  jew saħħa massima kontinwa mogħtija (mutur tal-elettriku) ..... kW <sup>(1)</sup>

#### **Veloċità massima**

29. Veloċità massima: ..... km/h

#### **Fusijiet u sospensjoni**

30. Trekk tal-fus(ijiet): 1. .... mm 2. .... mm 3. .... mm
35. Kombinazzjoni tajjer/rota <sup>(h)</sup>: .....

#### **Brejkijiet**

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkanici/elettrici/pnewmاتيци/idrawlici <sup>(1)</sup>

#### **Karrozzerija**

41. Numru u konfigurazzjoni ta' bibien: .....
42. Numru ta' pozizzjonijiet bilqiegħda (inkluż tax-xufier) <sup>(k)</sup>: .....

#### **Prestazzjonijiet ambjentali**

46. Livell ta' hoss
- Wieqfa: ..... dB(A) fveloċità tal-magna: .....  $\text{min}^{-1}$
- Drive-by: ..... dB(A)
47. Ammont ta' emissjoni ta' egżost <sup>(l)</sup>: Euro .....
48. Emissjonijiet ta' egżost <sup>(m)</sup>:
- Numru tal-att regolatorju bażi u tal-aħħar att regolatorju emendatorju applikabbli: .....
- 1.1. proċedura ta' prova: Tip I jew ESC <sup>(1)</sup>
- CO: ..... HC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... HC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati: .....
- Opacità tad-duhhan (ELR): ..... ( $\text{m}^{-1}$ )
- 1.2. proċedura ta' prova: Tip I (Euro 5 jew 6 <sup>(1)</sup>)
- CO: ..... THC: ..... NMHC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... THC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati (massa): .....  
Partikulati (numru): .....
2. proċedura ta' prova: ETC (jekk applikabbli)
- CO: ..... NO<sub>x</sub>: ..... NMHC: ..... THC: ..... CH<sub>4</sub>: ..... Partikulati: .....
- 48.1. Koeffiċjent ta' assorbiment ikkoreġut tad-duhhan: ..... ( $\text{m}^{-1}$ )

49. Emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub>/konsum ta' fjuwil/konsum ta' enerġija elettrika <sup>(m)</sup>:

1. kull tip ta' trasport b'magna għajr vetturi purament tal-elettriku

	emissjonijiet ta' CO <sub>2</sub>	Konsum ta' fjuwil
Kundizzjonijiet urbani:	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> /100 km <sup>(l)</sup>
Kundizzjonijiet ekstra-urbani:	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> /100 km <sup>(l)</sup>
Ikkombinati:	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> /100 km <sup>(l)</sup>
Peżati, ikkombinati	..... g/km	..... l/100 km

2. vetturi purament tal-elettriku u vetturi tal-elettriku ibridi OVC

Konsum tal-enerġija elettrika (peżat, ikkombinat <sup>(l)</sup>) ..... Wh/km

Medda elettrika ..... km

### Mixxellanji

52. Rimarki <sup>(n)</sup>: .....

## NAHA 2

KATEGORIJA TA' VETTURI M<sub>2</sub>

(vetturi mhux kompluti)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: .....u roti: .....
- 1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....
2. Fusijiet ikkwartjati (numru, pożizzjoni): .....
3. Fusijiet motorizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bażi tar-rota (°): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fus: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Tul massimu permessibbli: ..... mm
- 6.1. Wisa' massimu permessibbli: ..... mm
- 7.1. Gholi massimu permessibbli: ..... mm
- 12.1. Sporġenza fuq wara massima permessibbli: ..... mm

**Piżijiet**

14. Piż tal-vetturi inkompleti fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg <sup>(f)</sup>
- 14.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
15. Piż minimu tal-vettura meta tkun kompletata: ..... kg
- 15.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.3. Piż teknikament permessibbli fuq kull grupp ta' fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.4. Piż massimu teknikament permessibbli tal-kombinazzjoni: ..... kg
17. Reġistrazzjoni maħsuba/piżijiet massimi permessibbli waqt it-thaddim fi traffiku nazzjonali/internazzjonali <sup>(l)</sup> <sup>(o)</sup>
- 17.1. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz: ..... kg
- 17.2. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull fus:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.3. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull grupp ta' fusijiet:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.4. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz tal-kombinazzjoni: ..... kg



18. Piż massimu teknikament permessibbli tal-irmonkar fil-każ ta':

18.1. Karru bil-ganċ tal-ġbid: ..... kg

18.3. Karru bil-fus fin-nofs: ..... kg

18.4. Karru mhux ibbrejkjat: ..... kg

19. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fil-punt tal-iġġancjar: ..... kg

#### **Impjant tal-enerġija**

20. Manifattur tal-magna: .....

21. Kodiċi tal-magna kif immarkat fuq il-magna: .....

22. Prinċipju tal-mod kif taħdem: .....

23. Purament elettrika: iva/le <sup>(1)</sup>

23.1. Vettura ibrida [taħdem bl-elettriku]: iva/le <sup>(1)</sup>

24. Numru u arrangament taċ-ċilindri: .....

25. Ċilindrata tal-magna: .....  $\text{cm}^3$

26. Fjuwil: Diesel/petrol/LPG/NG – Biometan/Etanol/Biodiesel/Idroġenu <sup>(1)</sup>

26.1. Mono fjuwil/Bi fjuwil/Flex fjuwil <sup>(1)</sup>

27. Potenza netta massima <sup>(8)</sup>: ..... kW f' .....  $\text{min}^{-1}$  jew saħħa massima kontinwa mogħtija (mutur tal-elettriku) ..... kW <sup>(1)</sup>

28. Gearbox (tip): .....

#### **Velocità massima**

29. Velocità massima: ..... km/h

#### **Fusijiet u sospensjoni**

30. Trekk tal-fus(ijiet): 1. .... mm 2. .... mm 3. .... mm

33. Fus(ijiet) tas-sewqan mgħammra b'sospensjoni tal-arja jew ekwivalenti: iva/le <sup>(1)</sup>

35. Kombinazzjoni tajer/rota <sup>(h)</sup>: .....

#### **Brejkijiet**

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkaniċi/elettriċi/pnewmatiċi/idrawliċi <sup>(1)</sup>

37. Pressjoni fil-linja tat-tmiġh għal sistema ta' brejkijiet tal-karru: ..... bar

**Apparat ta' gganċjar**

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mghammar): .....
45. Tipi jew klassijiet ta' apparat ta' gganċjar li jistgħu jitwählhu: .....
- 45.1. Valuri tal-karatteristiki <sup>(1)</sup>: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

**Prestazzjonijiet ambjentali**

46. Livell ta' hoss

Wieqfa: ..... dB(A) f'velocità tal-magna: ..... min<sup>-1</sup>

Drive-by: ..... dB(A)

47. Ammont ta' emissjoni ta' egżost <sup>(1)</sup>: Euro .....
48. Emissjonijiet ta' egżost <sup>(m)</sup>:

Numru tal-att regolatorju bażi u tal-aħħar att regolatorju emendatorju applikabbli: .....

- 1.1. proċedura ta' prova: Tip I jew ESC <sup>(1)</sup>

CO: ..... HC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... HC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati: .....

Opacità tad-duhhan (ELR): ..... (m<sup>-1</sup>)

- 1.2. proċedura ta' prova: Tip I (Euro 5 jew 6 <sup>(1)</sup>)

CO: ..... THC: ..... NMHC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... THC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati (massa): .....  
Partikuli (numru): .....

2. proċedura ta' prova: ETC (jekk applikabbli)

CO: ..... NO<sub>x</sub>: ..... NMHC: ..... THC: ..... CH<sub>4</sub>: ..... Partikulati: .....

- 48.1. Koeffiċjent ta' assorbiment ikkoreġut tad-duhhan: ..... (m<sup>-1</sup>)

**Mixxellanji**

52. Rimarki <sup>(n)</sup>: .....

## NAHA 2

KATEGORIJA TA' VETTURI M<sub>3</sub>

(vetturi mhux kompluti)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: ..... u roti: .....
- 1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....
2. Fusijiet ikkwartjati (numru, pożizzjoni): .....
3. Fusijiet motorizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bażi tar-rota (°): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fus: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Tul massimu permessibbli: ..... mm
- 6.1. Wisa' massimu permessibbli: ..... mm
- 7.1. Gholi massimu permessibbli: ..... mm
- 12.1. Sporgenza fuq wara massima permessibbli: ..... mm

**Piżijiet**

14. Piż tal-vetturi inkompleti fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg <sup>(f)</sup>
- 14.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
15. Piż minimu tal-vettura meta tkun kompletata: ..... kg
- 15.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.3. Piż teknikament permessibbli fuq kull grupp ta' fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.4. Piż massimu teknikament permessibbli tal-kombinazzjoni: ..... kg
17. Reġistrazzjoni maħsuba/piżijiet massimi permessibbli waqt it-thaddim fi traffiku nazzjonali/internazzjonali <sup>(l)</sup> <sup>(o)</sup>
- 17.1. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz: ..... kg
- 17.2. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull fus:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.3. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull grupp ta' fusijiet:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.4. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz tal-kombinazzjoni: ..... kg

18. Piż massimu teknikament permessibbli tal-irmonkar fil-każ ta':

18.1. Karru bil-ganċ tal-ġbid: ..... kg

18.3. Karru bil-fus fin-nofs: ..... kg

18.4. Karru mhux ibbrejkjat: ..... kg

19. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fil-punt tal-iġġanċjar: ..... kg

#### Impjant tal-enerġija

20. Manifattur tal-magna: .....

21. Kodiċi tal-magna kif immarkat fuq il-magna: .....

22. Principju tal-mod kif taħdem: .....

23. Purament elettrika: iva/le <sup>(1)</sup>

23.1. Vettura ibrida [taħdem bl-elettriku]: iva/le <sup>(1)</sup>

24. Numru u arrangament taċ-ċilindri: .....

25. Ċilindrata tal-magna: .....  $\text{cm}^3$

26. Fjuwil: Diesel/petrol/LPG/NG – Biometan/Etanol/Biodiesel/Idroġenu <sup>(1)</sup>

26.1. Mono fjuwil/Bi fjuwil/Flex fjuwil <sup>(1)</sup>

27. Potenza netta massima <sup>(8)</sup>: ..... kW f .....  $\text{min}^{-1}$  jew saħħa massima kontinwa mogħtija (mutur tal-elettriku) ..... kW <sup>(1)</sup>

28. Gearbox (tip): .....

#### Velocità massima

29. Velocità massima: ..... km/h.

#### Fusijiet u sospensjoni

30.1. Trekk ta' kull fus ikkwartjat: ..... mm

30.2. Trekk tal-fusijiet l-ohrajn kollha: ..... mm

32. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) li jitghabbew: .....

33. Fus(ijiet) tas-sewqan mgħammra b'sospensjoni tal-arja jew ekwivalenti: iva/le <sup>(1)</sup>

35. Kombinazzjoni tajer/rota <sup>(1)</sup>: .....

#### Brejkijiet

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkanici/elettrici/pnewmatici/idrawlici <sup>(1)</sup>

37. Pressjoni fil-linja tat-tmiġh għal sistema ta' brejkijiet tal-karru: ..... bar

#### Apparat ta' gganċjar

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mgħammar): .....

45. Tipi jew klassijiet ta' apparat ta' gganċjar li jistgħu jitwawhlu: .....

45.1. Valuri tal-karatteristiċi <sup>(1)</sup>: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

**Prestazzjonijiet ambjentali**

46. Livell ta' hoss

Wieqfa: ..... dB(A) f'velocità tal-magna: ..... min<sup>-1</sup>

Drive-by: ..... dB(A)

47. Ammont ta' emissjoni ta' egżost <sup>(1)</sup>: Euro .....48. Emissjonijiet ta' egżost <sup>(m)</sup>:

Numru tal-att regolatorju bazi u tal-aħħar att regolatorju emendatorju applikabbli: .....

1. proċedura ta' prova: Tip I jew ESC <sup>(1)</sup>CO: ..... HC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... HC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati: .....Opaċità tad-duħhan (ELR): ..... (m<sup>-1</sup>)

2. proċedura ta' prova: ETC (jekk applikabbli)

CO: ..... NO<sub>x</sub>: ..... NMHC: ..... THC: ..... CH<sub>4</sub>: ..... Partikulati: .....48.1. Koeffiċjent ta' assorbiment ikkoreġut tad-duħhan: ..... (m<sup>-1</sup>)**Mixxellanji**52. Rimarki <sup>(n)</sup>: .....

## NAHA 2

KATEGORIJA TA' VETTURI N<sub>1</sub>

(vetturi mhux kompluti)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: ..... u roti: .....
- 1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....
3. Fusijiet motorizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bażi tar-rota (°): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fus: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Tul massimu permessibbli: ..... mm
- 6.1. Wisa' massimu permessibbli: ..... mm
- 7.1. Gholi massimu permessibbli: ..... mm
8. Il-hames lead tar-rota għal vettura ta' rmunkar tip ta' semi-karru (massimu u minimu): ..... mm
- 12.1. Sporġenza fuq wara massima permessibbli: ..... mm

**Piżijiet**

14. Piż tal-vetturi inkompleti fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg (f)
- 14.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
15. Piż minimu tal-vettura meta tkun kompletata: ..... kg
- 15.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.4. Piż massimu teknikament permessibbli tal-kombinazzjoni: ..... kg
18. Piż massimu teknikament permessibbli tal-irmonkar fil-każ ta':
- 18.1. Karru bil-ganċ tal-ġbid: ..... kg
- 18.2. Semi-karru: ..... kg
- 18.3. Karru bil-fus fin-nofs: ..... kg
- 18.4. Karru mhux ibbrejkjat: ..... kg
19. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fil-punt tal-iġġanċjar: ..... kg

**Impjant tal-enerġija**

20. Manifattur tal-magna: .....
21. Kodiċi tal-magna kif immarkat fuq il-magna: .....
22. Prinċipju tal-mod kif taħdem: .....
23. Puralement elettrika: iva/le <sup>(1)</sup>
- 23.1. Vettura ibrida [taħdem bl-elettriku]: iva/le <sup>(1)</sup>
24. Numru u arrangament taċ-ċilindri: .....
25. Ċilindrata tal-magna: .....  $\text{cm}^3$
26. Fjuwil: Diesel/petrol/LPG/NG – Biometan/Etanol/Biodiesel/Idroġenu <sup>(1)</sup>
- 26.1. Mono fjuwil/Bi fjuwil/Flex fjuwil <sup>(1)</sup>
27. Potenza netta massima <sup>(8)</sup>: ..... kW f' .....  $\text{min}^{-1}$  jew saħħa massima kontinwa mogħtija (mutur tal-elettriku) ..... kW <sup>(1)</sup>
28. Gearbox (tip): .....

**Velocità massima**

29. Velocità massima: ..... km/h

**Fusijiet u sospensjoni**

30. Trekk tal-fus(ijiet): 1. .... mm 2. .... mm 3. .... mm
35. Kombinazzjoni tajjer/rota <sup>(h)</sup>: .....

**Brejkijiet**

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkaniċi/elettriċi/pnewmatiċi/idrawliċi <sup>(1)</sup>
37. Pressjoni fil-linja tat-tmigh għal sistema ta' brejkijiet tal-karru: ..... bar

**Apparat ta' gganċjar**

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mgħammar): .....
45. Tipi jew klassijiet ta' apparat ta' gganċjar li jistgħu jitwawhlu: .....
- 45.1. Valuri tal-karatteristiċi <sup>(l)</sup>: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

**Prestazzjonijiet ambjentali**

46. Livell ta' hoss
- Wieqfa: .....dB(A) f'velocità tal-magna: .....  $\text{min}^{-1}$
- Drive-by: ..... dB(A)
47. Ammont ta' emissjoni ta' egżost <sup>(l)</sup>: Euro .....

48. Emissjonijiet ta' egżost <sup>(m)</sup>:

Numru tal-att regolatorju bażi u tal-aħħar att regolatorju emendatorju applikabbli: .....

1.1. proċedura ta' prova: Tip I jew ESC <sup>(1)</sup>

CO: ..... HC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... HC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati: .....

Opaċità tad-duhhan (ELR): ..... (m<sup>-1</sup>)

1.2. proċedura ta' prova: Tip I (Euro 5 jew 6 <sup>(1)</sup>)

CO: ..... THC: ..... NMHC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... THC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati (massa): .....  
Partikuli (numru): .....

## 2. proċedura ta' prova: ETC (jekk applikabbli)

CO: ..... NO<sub>x</sub>: ..... NMHC: ..... THC: ..... CH<sub>4</sub>: ..... Partikulati: .....

48.1. Koeffiċjent ta' assorbiment ikkoreġut tad-duhhan: ..... (m<sup>-1</sup>)49. Emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub>/konsum ta' fjuwil/konsum ta' enerġija elettrika <sup>(m)</sup>:

## 1. kull tip ta' trasport b'magna għajr vetturi purament tal-elettriku

	emissjonijiet ta' CO <sub>2</sub>	Konsum ta' fjuwil
Kundizzjonijiet urbani:	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> /100 km <sup>(1)</sup>
Kundizzjonijiet ekstra-urbani:	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> /100 km <sup>(1)</sup>
Ikkombinati:	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> /100 km <sup>(1)</sup>
Peżati, ikkombinati	..... g/km	..... l/100 km

## 2. vetturi purament tal-elettriku u vetturi tal-elettriku ibridi OVC

Konsum tal-enerġija elettrika (peżat, ikkombinat <sup>(1)</sup>) ..... Wh/km

Medda elettrika ..... km

**Mixxellanji**52. Rimarki <sup>(n)</sup>: .....



## NAHA 2

KATEGORIJA TA' VETTURI N<sub>2</sub>

(vetturi mhux kompluti)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: .....u roti: .....
- 1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....
2. Fusijiet ikkwartjati (numru, pożizzjoni): .....
3. Fusijiet motorizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bażi tar-rota (°): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fusijiet: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Tul massimu permessibbli: ..... mm
- 6.1. Wisa' massimu permessibbli: ..... mm
8. Il-hames lead tar-rota għal vettura ta' rmunkar tip ta' semi-karru (massimu u minimu): ..... mm
- 12.1. Sporgenza fuq wara massima permessibbli: ..... mm

**Piżijiet**

14. Piż tal-vetturi inkompleti fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg <sup>(f)</sup>
- 14.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
15. Piż minimu tal-vettura meta tkun kompletata: ..... kg
- 15.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.3. Piż teknikament permessibbli fuq kull grupp ta' fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.4. Piż massimu teknikament permessibbli tal-kombinazzjoni: ..... kg
17. Reġistrazzjoni maħsuba/piżijiet massimi permessibbli waqt it-thaddim fi traffiku nazzjonali/internazzjonali <sup>(l)</sup> <sup>(o)</sup>
- 17.1. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz: ..... kg
- 17.2. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull fus:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.3. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull grupp ta' fusijiet:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.4. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz tal-kombinazzjoni: ..... kg

18. Piż massimu teknikament permessibbli tal-irmonkar fil-każ ta':

18.1. Karru bil-gaċċ tal-gbid: ..... kg

18.2. Semi-karru: ..... kg

18.3. Karru bil-fus fin-nofs: ..... kg

18.4. Karru mhux ibbrejkjat: ..... kg

19. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fil-punt tal-iġġanċjar: ..... kg

### Impjant tal-enerġija

20. Manifattur tal-magna: .....

21. Kodiċi tal-magna kif immarkat fuq il-magna: .....

22. Principju tal-mod kif taħdem: .....

23. Purament elettrika: iva/le <sup>(1)</sup>

23.1. Vettura ibrida [taħdem bl-elettriku]: iva/le <sup>(1)</sup>

24. Numru u arrangament taċ-ċilindri: .....

25. Ċilindrata tal-magna: .....  $\text{cm}^3$

26. Fjuwil: Diesel/petrol/LPG/NG – Biometan/Etanol/Biodiesel/Idroġenu <sup>(1)</sup>

26.1. Mono fjuwil/Bi fjuwil/Flex fjuwil <sup>(1)</sup>

27. Potenza netta massima <sup>(8)</sup>: ..... kW f' .....  $\text{min}^{-1}$  jew saħħa massima kontinwa mogħtija (mutur tal-elettriku) ..... kW <sup>(1)</sup>

28. Gearbox (tip): .....

### Veloċità massima

29. Veloċità massima: ..... km/h

### Fusijiet u sospensjoni

31. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) ritrattabbli: .....

32. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) li jitgħabbew: .....

33. Fus(ijiet) tas-sewqan mgħammra b'sospensjoni tal-arja jew ekwivalenti: iva/le <sup>(1)</sup>

35. Kombinazzjoni tajer/rota <sup>(1)</sup>: .....

### Brejkijiet

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkaniċi/elettriċi/pnevmatiċi/idrawliċi <sup>(1)</sup>

37. Pressjoni fil-linja tat-tmiġh għal sistema ta' brejkijiet tal-karru: ..... bar

**Apparat ta' gganċjar**

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mghammar): .....

45. Tipi jew klassijiet ta' apparat ta' gganċjar li jistgħu jitwählhu: .....

45.1. Valuri tal-karatteristiċi <sup>(1)</sup>: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

**Prestazzjonijiet ambjentali**

46. Livell ta' hoss

Wieqfa: ..... dB(A) f'veloċità tal-magna: ..... min<sup>-1</sup>

Drive-by: ..... dB(A)

47. Ammont ta' emissjoni ta' egżost <sup>(1)</sup>: Euro .....

48. Emissjonijiet ta' egżost <sup>(m)</sup>:

Numru tal-att regolatorju bażi u tal-aħħar att regolatorju emendatorju applikabbli: .....

1.1. proċedura ta' prova: Tip I jew ESC <sup>(1)</sup>

CO: ..... HC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... HC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati: .....

Opaċità tad-duhhan (ELR): ..... (m<sup>-1</sup>)

1.2. proċedura ta' prova: Tip I (Euro 5 jew 6 <sup>(1)</sup>)

CO: ..... THC: ..... NMHC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... THC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati (massa): .....  
Partikuli (numru): .....

2. proċedura ta' prova: ETC (jekk applikabbli)

CO: ..... NO<sub>x</sub>: ..... NMHC: ..... THC: ..... CH<sub>4</sub>: ..... Partikulati: .....

48.1. Koeffiċjent ta' assorbiment ikkoreġut tad-duhhan: ..... (m<sup>-1</sup>)

**Mixxellanji**

52. Rimarki <sup>(n)</sup>: .....

## NAHA 2

KATEGORIJA TA' VETTURI N<sub>3</sub>

(vetturi mhux kompluti)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: .....u roti: .....
- 1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....
2. Fusijiet ikkwartjati (numru, pożizzjoni): .....
3. Fusijiet motorizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bażi tar-rota (°): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fusijiet: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Tul massimu permessibbli: ..... mm
- 6.1. Wisa' massimu permessibbli: ..... mm
8. Il-hames lead tar-rota għal vettura ta' rmunkar tip ta' semi-karru (massimu u minimu): ..... mm
- 12.1. Sporġenza fuq wara massimu permessibbli: ..... mm

**Piżijiet**

14. Piż tal-vetturi inkompleti fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg <sup>(f)</sup>
- 14.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
15. Piż minimu tal-vettura meta tkun kompletata: ..... kg
- 15.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.3. Piż teknikament permessibbli fuq kull grupp ta' fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.4. Piż massimu teknikament permessibbli tal-kombinazzjoni: ..... kg
17. Reġistrazzjoni maħsuba/piżijiet massimi permessibbli waqt it-thaddim fi traffiku nazzjonali/internazzjonali <sup>(l)</sup> <sup>(o)</sup>
- 17.1. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz: ..... kg
- 17.2. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull fus:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.3. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull grupp ta' fusijiet:
  1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 17.4. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz tal-kombinazzjoni: ..... kg

18. Piż massimu teknikament permessibbli tal-irmonkar fil-każ ta':
- 18.1. Karru bil-gaċ tal-gbid: ..... kg
- 18.2. Semi-karru: ..... kg
- 18.3. Karru bil-fus fin-nofs: ..... kg
- 18.4. Karru mhux ibbrejkjat: ..... kg
19. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fil-punt tal-iġġanċjar: ..... kg

### Impjant tal-enerġija

20. Manifattur tal-magna: .....
21. Kodiċi tal-magna kif immarkat fuq il-magna: .....
22. Principju tal-mod kif taħdem: .....
23. Purament elettrika: iva/le <sup>(1)</sup>
- 23.1. Vettura ibrida [taħdem bl-elettriku]: iva/le <sup>(1)</sup>
24. Numru u arranġament taċ-ċilindri: .....
25. Ċilindrata tal-magna: .....  $\text{cm}^3$
26. Fjuwil: Diesel/petrol/LPG/NG – Biometan/Etanol/Biodiesel/Idroġenu <sup>(1)</sup>
- 26.1. Mono fjuwil/Bi fjuwil/Flex fjuwil <sup>(1)</sup>
27. Potenza netta massima <sup>(8)</sup>: ..... kW f' .....  $\text{min}^{-1}$  jew saħħa massima kontinwa mogħtija (mutur tal-elettriku) ..... kW <sup>(1)</sup>
28. Gearbox (tip): .....

### Veloċità massima

29. Veloċità massima: ..... km/h

### Fusijiet u sospensjoni

31. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) ritrattabbli: .....
32. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) li jitgħabbew: .....
33. Fus(ijiet) tas-sewqan mġhammra b'sospensjoni tal-arja jew ekwivalenti: iva/le <sup>(1)</sup>
35. Kombinazzjoni tajer/rota <sup>(1)</sup>: .....

### Brejkijiet

36. Konnessjonijiet ta' brejk ta' karru mekkaniċi/elettriċi/pnewmatiċi/idrawliċi <sup>(1)</sup>
37. Pressjoni fil-linja tat-tmiġh għal sistema ta' brejkijiet tal-karru: ..... bar

**Apparat ta' gganċjar**

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mghammar): .....
45. Tipi jew klassijiet ta' apparat ta' gganċjar li jistgħu jitwählhu: .....
- 45.1. Valuri tal-karatteristiċi <sup>(1)</sup>: D: .../V: .../S: .../U: ...

**Prestazzjonijiet ambjentali**

46. Livell ta' hoss

Wieqfa: ..... dB(A) f'veloċità tal-magna: ..... min<sup>-1</sup>

Drive-by: ..... dB(A)

47. Ammont ta' emissjoni ta' egżost <sup>(1)</sup>: Euro .....

48. Emissjonijiet ta' egżost <sup>(m)</sup>:

Numru tal-att regolatorju bazi u tal-aħħar att regolatorju emendatorju applikabli: .....

1. proċedura ta' prova: Tip I jew ESC <sup>(1)</sup>

CO: ..... HC: ..... NO<sub>x</sub>: ..... HC + NO<sub>x</sub>: ..... Partikulati: .....

Opaċità tad-duhhan (ELR): ..... (m<sup>-1</sup>)

2. proċedura ta' prova: ETC (jekk applikabli)

CO: ..... NO<sub>x</sub>: ..... NMHC: ..... THC: ..... CH<sub>4</sub>: ..... Partikulati: .....

- 48.1. Koeffiċjent ta' assorbiment ikkoreġut tad-duhhan: ..... (m<sup>-1</sup>)

**Mixxellanji**

52. Rimarki <sup>(n)</sup>: .....

## NAHA 2

KATEGORIJI TA' VETTURI O<sub>1</sub> U O<sub>2</sub>

(vetturi mhux kompluti)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: ..... u roti: .....
- 1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bażi tar-rota (°): ..... mm
- 4.1. Spazju tal-fusijiet: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Tul massimu permessibbli: ..... mm
- 6.1. Wisa' massimu permessibbli: ..... mm
- 7.1. Gholi massimu permessibbli: ..... mm
10. Distanza bejn iċ-ċentru tal-apparat ta' gganċjar u t-tarf ta' wara tal-vettura: ..... mm
- 12.1. Sporgenza fuq wara massima permessibbli: ..... mm

**Piżijiet**

14. Piż tal-vetturi inkompleti fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg <sup>(f)</sup>
- 14.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
15. Piż minimu tal-vettura meta tkun kompletata: ..... kg
- 15.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli
- 16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg
- 16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 16.3. Piż teknikament permessibbli fuq kull grupp ta' fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.
- 19.1. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fuq il-punt ta' gganċjar ta' semi-karru jew karru b'fus ċentrali: ..... kg

**Veloċità massima**

29. Veloċità massima: ..... km/h

**Fusijiet u sospensjoni**

- 30.1. Trekk ta' kull fus ikkwartjat: ..... mm
- 30.2. Trekk tal-fusijiet l-oħrajn kollha: ..... mm
31. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) ritrattabbli: .....
32. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) li jitgħabbew: .....
34. Fus(ijiet) mgħammra b'sospensjoni tal-arja jew ekwivalenti: iva/le <sup>(l)</sup>
35. Kombinazzjoni tajjer/rota <sup>(h)</sup>: .....

**Apparat ta' gganċjar**

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mghammar): .....

45. Tipi jew klassijiet ta' apparat ta' gganċjar li jistgħu jitwajhhu: .....

45.1. Valuri tal-karatteristiċi <sup>(1)</sup>: D: .../V: .../S: .../U: ...

**Mixxellanji**

52. Rimarki <sup>(2)</sup>: .....



## NAHA 2

KATEGORIJI TA' VETTURI O<sub>3</sub> U O<sub>4</sub>

(vetturi mhux kompluti)

**Naha 2****Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali**

1. Numru ta' fusijiet: .....u roti: .....

1.1. Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti doppji: .....

2. Fus ikkwartjat (numru, pożizzjoni): .....

**Dimensjonijiet prinċipali**

4. Bażi tar-rota (°): ..... mm

4.1. Spazju tal-fusijiet: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm

5.1. Tul massimu permessibbli: ..... mm

6.1. Wisa' massimu permessibbli: ..... mm

7.1. Gholi massimu permessibbli: ..... mm

10. Distanza bejn iċ-ċentru tal-apparat ta' gganċjar u t-tarf ta' wara tal-vettura: ..... mm

12.1. Sporgenza fuq wara massima permessibbli: ..... mm

**Piżijiet**14. Piż tal-vetturi inkompleti fil-kundizzjoni ta' thaddim: ..... kg <sup>(f)</sup>

14.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.

15. Piż minimu tal-vettura meta tkun kompletata: ..... kg

15.1. Distribuzzjoni ta' dan il-piż bejn il-fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg

16. Piżijiet massimi teknikament permessibbli

16.1. Piżijiet massimi mgħobbija teknikament permessibbli: ..... kg

16.2. Piż teknikament permessibbli fuq kull fus: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ

16.3. Piż teknikament permessibbli fuq kull grupp ta' fusijiet: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg eċċ.

17. Reġistrazzjoni maħsuba/piżijiet massimi permessibbli waqt it-thaddim fi traffiku nazzjonali/internazzjonali <sup>(1)</sup> <sup>(9)</sup>

17.1. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz: ..... kg

17.2. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull fus:

1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg

17.3. Reġistrazzjoni maħsuba/piż mgħobbi massimu permessibbli waqt is-servizz fuq kull grupp ta' fusijiet:

1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg

19.1. Piż statiku massimu teknikament permessibbli fuq il-punt ta' gganċjar ta' semi-karru jew karru b'fus ċentrali:  
..... kg

#### **Velocità massima**

29. Velocità massima: ..... km/h

#### **Fusijiet u sospensjoni**

31. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) ritrattabli: .....

32. Pożizzjoni tal-fus(ijiet) li jitgħabbew: .....

34. Fus(ijiet) mgħammra b'sospensjoni tal-arja jew ekwivalenti: iva/le <sup>(1)</sup>

35. Kombinazzjoni tajer/rota <sup>(1)</sup>: .....

#### **Apparat ta' gganċjar**

44. Numru ta' approvazzjoni jew marka ta' approvazzjoni tal-apparat ta' gganċjar (jekk mgħammar): .....

45. Tipi jew klassijiet ta' apparat ta' gganċjar li jistgħu jitwahħlu: .....

45.1. Valuri tal-karatteristiċi <sup>(1)</sup>: D: .../V: .../S: .../U: ...

#### **Mixxellanji**

52. Rimarki <sup>(2)</sup>: .....

Noti ta' spjega li għandhom x'jaqsmu mal-Anness IX

- (<sup>1</sup>) Hassar fejn ma jkunx applikabbli
- (<sup>a</sup>) Indika l-kodiċi ta' identifikazzjoni. Dan il-kodiċi ma għandux ikun fih iktar minn 25 karattru għal varjant u ma għandux ikun fih aktar minn 35 karattru għal verżjoni.
- (<sup>b</sup>) Indika jekk il-vettura hijiex adatta għal użu fi traffiku fuq in-naħa tal-lemin jew fi traffiku fuq in-naħa tax-xellug jew għal użu fi traffiku kemm fuq in-naħa tal-lemin kif ukoll fuq in-naħa tax-xellug.
- (<sup>c</sup>) Indika jekk il-miter tal-veloċità (speedometer) mghammar għandux unitajiet metriċi jew kemm unitajiet metriċi kif ukoll unitajiet imperjali.
- (<sup>d</sup>) Din id-dikjarazzjoni ma tillimitax id-dritt tal-Istati Membri li jeħtieġu adattamenti tekniċi sabiex jippermettu r-reġis-trazzjoni ta' vettura fi Stat Membru li mhux dak li għalih kienet maħsuba meta d-direzzjoni tat-traffiku tkun fuq in-naħa l-oħra tat-triq.
- (<sup>e</sup>) Din id-dahla għandha timtela biss meta l-vettura jkollha żewġ fusijiet.
- (<sup>f</sup>) Dan il-piż għandu jinkludi l-piż tax-xufier u l-piż tal-membri tal-ekwipaġġ jekk hemm sedil għall-ekwipaġġ fil-vettura.
- Fir-rigward ta' vetturi li jappartjenu għall-kategorija M<sub>1</sub>, N<sub>1</sub>, O<sub>1</sub>, O<sub>2</sub> jew M<sub>2</sub> taħt it-3.5 tunnellati, il-piż attwali jista' jvarja b'5 % fir-rigward tal-piż iddikjarat f'din id-dahla.
- Il-varjazzjoni għandha tkun 3 % għall-kategoriji ta' vetturi l-oħrajn kollha.
- (<sup>g</sup>) Għal vetturi ibridi tal-elettriku, indika ż-żewġ outputs tal-elettriku.
- (<sup>h</sup>) Apparat mhux obligatorju taħt din l-ittra jista' jiżdied taħt 'Rimarki' tad-Dhul.
- (<sup>i</sup>) Għandhom jintużaw il-kodiċijiet deskritti fl-Anness II Ittra Ċ.
- (<sup>j</sup>) Indika biss il-kulur(i) bażiku/ċi kif ġej: abjad, isfar, oranġjo, aħmar, vjola, blu, aħdar, griż, kannella jew iswed.
- (<sup>k</sup>) Għajr sedili mfasslin sabiex jintużaw biss meta l-vettura tkun wieqfa u n-numru ta' pożizzjonijiet għal sigġijiet bir-roti.
- Għal kowċijiet li jappartjenu għall-kategorija ta' vetturi M<sub>3</sub>, in-numru ta' membri tal-ekwipaġġ għandu jkun inkluz fin-numru ta' passiġġieri.
- (<sup>l</sup>) Żid in-numru fil-livell tal-Euro u l-karattri li jikkorrespondu għad-dispożizzjonijiet użati għall-approvazzjoni tat-tip.
- (<sup>m</sup>) Irrepeti għall-fjuwils varji li jistgħu jintużaw. Vetturi, li jistgħu jieħdu kemm petrol kif ukoll fjuwil f'għamla ta' gass iżda li s-sistema tal-petrol tagħhom tkun mghammra għal għanijiet ta' emerġenza jew għal startjar biss u li t-tank tal-petrol tagħhom ma jstax ikun fih iktar minn 15-il litru petrol, jitqiesu bhala vetturi li jistgħu jahdmu biss fuq fjuwil f'għamla ta' gass.
- (<sup>n</sup>) Jekk il-vettura tkun mghammra b'apparat radar ta' medda qasira ta' 24 GHz skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2005/50/KE (ĠU L 21, 25.1.2005, p. 15), hawnhekk il-manifattur għandu jindika: 'Vettura mghammra b'apparat radar ta' medda qasira ta' 24 GHz'.
- (<sup>o</sup>) Il-Manifattur jista' jimla dawn id-dahliet jew għal traffiku internazzjonali jew għal traffiku nazzjonali jew għat-tnejn.
- Għal traffiku nazzjonali, għandu jiġi indikat il-kodiċi tal-Pajjiż fejn il-vettura hija maħsuba li tiġi registrata. Il-kodiċi għandu jkun skont l-Istandard ISO 3166-1: 2006.
- Għal traffiku internazzjonali, għandha ssir referenza għan-numru tad-Direttiva (eż. '96/53/KE' għal Direttiva tal-Kunsill 96/53/KE)."









## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(\*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR  
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR  
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li johroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeftiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**